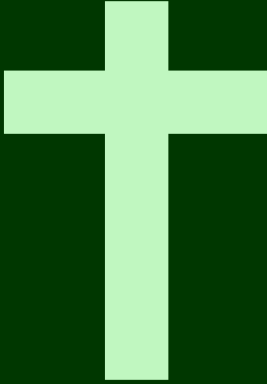


Djesuwalaŋuwuy
latju' dhäwu'
Markkuŋu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

**Djesuwalanuwuy latju' dhäwu' Markkunu
wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya
language of Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Sep 2022

68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark	1
Romans	90

Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu'

Markkuṅu wukirriwuy

Mark

1 Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayi dhuwaya Christna, Maṅutji-lakanhawuyṅa ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu

(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)

2 Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuna Isaiäna. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“ṅäku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrna riwal'yun nṅununa.✠

3 Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wirandhi wäṅayi yolṅumiriwyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya,

‘Bukmak yolṅu bawalamiṅu, gatjuy ṅamaṅamayunmina nhanṅuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuṅuna, gumurr-ṅamathina nhanṅu.’”✠

4-6 Ga ṅunhiya yolṅu yäku John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga nhinanaya ṅayi gurrana ṅunhi ṅunṅharrana yana yolṅumiriwnha ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki mayanṅu Jordan. Ga girri'ya ṅayi ṅuli dhaṅṅunminya camel-wayä bulka'yu, ga biral'ya nhanṅu wäyin barrwan djämawuy ṅayi ṅuli nherrana. Ga ṅathaya ṅayi ṅuli lukanha detjṅa ga gukuna. [John-dja gurrana ṅunhi nhinana bitjan ṅayi God-Waṅarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅäthiyi.]✠

* 1:1 Yaka gurra ṅunha wiripunṅuya ṅurruṅunṅuya wal'ṅu djorra'ṅu malanyṅunṅu bitjandja djingaryun, ‘God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu’ bitjandja.

✠ 1:2 Malachi 3:1 ✠ 1:3 Isaiä 40:3 ✠ 1:4-6 2 Kings 1:8

Ga balanyamiyu, gulku'na nunhi yolnuya waya marrtjina beŋuyu Jerusalem-nyu ga birrka'miŋu wāŋaŋu beŋuyu Judea-nyu makarrnyu, marrtjina ŋayŋu John-guna bunana. Ga marrtjina waya nunhi, bili waya gurrana djalmiyina waya yurru nhāma ŋanya, ga ŋāma nhanŋu dhāwu' nhattjan ŋayi gurra marŋgikuma. Ga bitjayana ŋayi gurrana wayana waŋanaya, “Way, waya, lakaŋuna warraŋulkuŋuna nhumangū yātjtja mala, ŋayŋu bilyuna, ga gunha'yuna, mārŋ ŋayi yurru God-Waŋarryuya nhumangū bāy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yātjtja mala bala buku-lupthuna mārŋ yurru nunhi ŋuriniya maŋutji-lakama nunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga nunhi waya marrtjina yātjtja wayaŋguway lakaŋaya warraŋulyiya, ŋayŋu ŋayi wayana gurrana buku-lup'maŋayana nunhayana Jordan-na mayan'ŋu.

⁷ Ga bitjayana ŋayi wayana waŋanaya, “Dhika gurra wiripu yolŋu marrtji buluna wal'ŋu djulkmamana gurra ŋarranaya. Ga ŋarraya dhuwaya bāyŋu yana gana' ŋurukuya nhanukalaŋuwu dhapatjŋunguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ŋarra yolŋu, yaka ŋurruwuŋmi.†

⁸ ŋarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana waŋganydhu. Yurru, ŋayiya yurru nunhi God-Waŋarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrŋa, ŋuriniya gurra buluna wal'ŋu djulkmama.”

*John-dhu buku-lupmaŋaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

⁹ Ga balanyamiyu waluyu, ŋayi Djesuya marrtjina Galilee-nyu makarrŋu wāŋaŋu yakuŋu Nazareth-ŋu, mārŋ ŋayi yurru John-guna buna. ŋayŋu ŋayi John-dhuya ŋanya Djesuna buku-lupmaŋayana nunhaya Jordan-na mayan'ŋu.

¹⁰ Ga nunhi ŋayi Djesu beŋu gapuŋuya walmana, bala nunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Waŋarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wāyin murryil. ¹¹ ŋayŋu waya ŋākuyana rirrakaynha waŋana gurrana bitjaya,

“Dhuwayatja ŋarraku nunhi marrkapnha gāthu'miŋu.

Ga wirrkina yana ŋarra ŋuli gurra dhuwaya goŋmiyiya nhanukaya.”*

† **1:7** Nunha nāthiliŋumi Greek romŋu ŋayi mayali' balanya gam', ‘Ga ŋarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ŋurukuya nhanukalaŋuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ŋayi gurrana guyaŋinyamina nunhi ŋayi yaka ŋurruwuŋmi. Yakana ŋayi nunhi gana', yana ŋuli nhanŋuya Garraywuya bitjan djāmami... läywuyŋha. * **1:11** Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

Satan-dhu, ṅunhi birrimbirr yätjku wayaṅgu bungawa, gur'kuryuna Djesuna

(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)

¹² Ga beṅyaya ṅayṅu ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gānaṅuyina ṅayilpiyina wāṅyayi. ¹³ Ga ṅunhayana wiranṅuna ṅayi gurrana ṅunhi nhinana 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ṅunhi nhinana wakinṅuna wāyin malanyṅha. Ga ṅunhayatja ṅanya gurrana ṅunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ṅayiya yaka nhanṅu malthuna. ṅayṅu ṅunhi djiwarr'wuyya dhāwu'mi yolṅu waya bunana nhanṅu ḡṅga'yunawuna.

Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina mārṅ ṅayi yurru maṅṅṅi-lakamana God-Waṅarrwuna dhukarr

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

¹⁴ Waṅganymiyu waluyu waya mulkanana ṅanya John-naya ṅunhi Buku-lupthunaminaya yolṅuna ṅayṅu gārrinymanaya dharrunḡuyina. ṅayṅu ṅayiya ṅunhi Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina makarryi, mārṅ ṅayi yurru lakama God-Waṅarrwalaṅuwuynha latju'na dhāwu ṅunhaya. ¹⁵ Ga bitjaya ṅayi gurrana waṅana,

“ṅākuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolṅuya yurru ṅunhi bukmakṅha yana marṅḡiyi ṅunhi God-Waṅarryuya ṅuli romdja nhanṅuway marrtjinyamanuna, ga dhuwayana ṅunhi yulṅuya dhiyaṅuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilkhthunamiṅyua romṅu, ṅayṅu roṅiyina, bala malthuna nhanṅuna God-Waṅarrwuna dhārukku.

ṅayṅu mārṅ-yuwalkthina ṅuriki God-Waṅarrwalaṅuwuna latju'wuna yana dhāwu'wu.”[☆]

Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthunawuna nhanṅu

¹⁶ Waṅganymiyu ṅayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ṅunhaya ṅayi malṅ'maṅaya yolṅuna yākuna Simon-na ga gutha'miṅu nhanṅu Andrew. ṅunhaya maṅḡa gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. ṅunhina bili maṅḡaku ṅunhi djāmaya. ¹⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya garr'yunana maṅḡana bitjayana, “Wāy, maṅḡa, go! Malthuna nhuma yurru ṅarrakuna. ṅarraya yurru nhumana marṅḡikumana nhuma yurru gatmama yolṅunana wayana.” ¹⁸ Ga ṅunhi maṅḡa ṅākuya balanyawuya bala maṅḡa ḡunha'yunana ṅunhi ganybuya ṅayṅu dhunupana yana malthunana nhanṅu.

[☆] 1:15 Matthew 3:2

19 Ga bitjaya bala ṅayi Djesu marrtjina ga nhājaya ṅayi Zebedee-wu gāthu'miṅuna maṅdana. Ga wakindja ṅunhi wāwa'miṅuya yāku James ga gutha'miṅuya nhanṅu yāku John. Ga bitjana bili maṅdaya gurrana ganybu dhunupakuṅaya marthaṅaṅu. 20 ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana maṅdaku bitjaya, “Way, go, malthuna maṅda ṅarrakuna!” ṅayṅu yana maṅda ṅunha'yunana maṅdaku bāpa'miṅunaya ga djāmaya ṅunha bili marthaṅayina. ṅayṅu maṅda malthuna nhanṅuna.

Djesuyu walṅakuṅaya birrimbirr yātjmina yolṅuna ṅunhaya Capernaum wāṅaṅu
(Luke 4:31-37)

21 ṅayṅu waya bunana ṅunhaya Capernaum-nha wāṅaṅu, ṅayi Djesu ga ṅunhi wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi waya bāmara'yuna ṅanya. Ga Nhinanhamiyuna ṅunhi Waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi, mārṅ ṅayi yurru marṅgikumana wayana ṅunhayana.† 22 Ga ṅunhi gurrana yolṅuy wayay ṅākuya ṅanya dhāruk, ṅirryunana, bili ṅayi ṅunhi marṅgina wirrkina ṅuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ṅuli ṅayi waṅaya. Ga djuṅkmamana gurra ṅunhi Jew-wuya rom-marṅgikunhaya nhattjan waya ṅuli marṅgikuma.*

23 Ga ṅunhaya bili ṅayi yolṅu yātjmi birrimbirrmi gulṅiyina balayi bunbuyi yurru dhā-rirrakaymi, 24 yatjuna marrtjina bitjaya, “Wāy, Djesu wāṅa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marrtjina? Mārṅ nhe yurru djuy'yuna ṅarrana ga ṅunha wiripuna yātjnha birrimbirrinha mala ṅayṅu dhā-dir'yunamiyina wāṅayi? ṅanapuya dhuwaya dharāṅaya nhuna, nheya dhuwaya ṅunhiyi ṅunhi Maṅutji-lakanhawuy yolṅu God-Waṅarrwuṅuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waṅarrwu ṅunhi Dhuyunha Yolṅu.”

25 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, ṅarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolṅuwaya!”

26 ṅayṅu ṅayi ṅurini yātjthu birrimbirryu rurr'rurrunana ṅunhiyi yolṅunaya wirrkina yana. ṅayṅu yana ṅayi ṅunhi dhawatṅhunaya dhā-rirrakaymina. 27 Ga yolṅuy wayay ṅunhi ṅunhaya biryamiṅuya bunbuṅu nhāṅayana maṅmaṅdhunana. ṅayṅu waya marrtjina waṅanhaminana bitjayana, “Nhā dhuwayatja? Dhuwaya

† 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaṅu. Ga wayaṅguya yāku ṅunhi 'Sabbathnha Walu'. * 1:22 Matthew 7:28-29

ṅayi gurra dhāruk-mulka ṅunha yātjku birrimbirrwu dhawatmanhawu, ga wayatja gurra ṅanya ṅunha dhāruktja yana ṅātthuna. Nhāna ṅayi gurra dhuwaya yuṅana rom marṅgikuma ṅilimunaya?”

²⁸ ṅayṅu gurrana ṅunhi dhāwu'ya marrtjina laṅjuwarr'yunana ṅunhayatja makarrṅu wāṅaṅu Galileeya. Yolṅuya waya marrtjina ṅunhi laṅkanhaminana.

Djesuyu walṅakuṅaya Peter-wu mukul'miṅuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolṅuna wayana
(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ṅunhi waya dhawatthunaya marrtjina beṅu biryamiṅuya buṅbuṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāṅayi. ³⁰ Ga ṅunhaya gurrana Simon-gu mukul'miṅu rumaru' rirrik-thuna gorrmur'yu. Ga ṅunhi ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu gulṅiyinaya, ṅayṅu ṅayi ṅunhi yolṅuya wāṅdina ṅayṅu laṅkaṅayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruṅu rirrikthun gorrmur'yu.”

³¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ṅanya goṅnha ṅayṅu gaṅgathinymaṅayana. ṅayṅu dhunupa yana ṅunhi gorrmur'ya winya'yunana. ṅayṅu ṅayi ṅunhi miyalktja dhawatthunaya ga ganydjarr-warryuna ṅathawuna wayaṅgalaṅuwu.

³² Ga ṅunhi marrtjina waluya gulṅiyina bala marrtjina ṅunhi yolṅuyuya wayay rerriminaya wayana gāṅayana ga birrimbirr yātjminaya yolṅuna wayana ṅayṅu Djesuwayana walṅakunhawuna. ³³ Ga gulku'na ṅunhi wirrkina yolṅuya waya luṅ'thuna balayi buṅbuyi, be nhāmuy'nha gurrana mala-nherraṅmina. ³⁴ Ga gulku'na ṅayi gurrana ṅunhi yolṅuna wayana walṅakuṅaya, wiripuṅu ga wiripuṅu rerrinṅu. Ga walṅakuṅaya ṅayi wayana gurrana bukmaknha yana. Ga gulku'na ṅayi gurrana dhawatmaṅaya yātjtja malana birrimbirr. Ga wayatja ṅunhi yātjtja birrimbirr mala marṅgiyina nhanṅu, bala ṅayi Djesuya dhāruk-mukmaṅayana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'maṅaya wāṅakuyu dhāwu' manymak laṅaṅaya
(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ṅayi Djesu gaṅgathina beṅu buṅbuṅuya. Ga marrtjina ṅayṅu gānaṅuyina buku-miyanhawu mārr maṅṅa yurru bāpa'miṅu nhanṅu waṅanhami. ³⁶ Ga ṅunhi ṅayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miṅu waya nhanṅu gaṅgathina yakurrṅuya ṅayṅu waya gurrana laṅruṅayana nhanṅu.

37 Ga ṅunhi waya ṅanya maṅ'maṅayatja ṅayṅu waya bitjayana waṅana, “Marrkapmi, guḷku'na gurra dhuwaya yolṅuya waya ḷarruma nhuṅu.”

38 Ga ṅayiya bitjaya buku-roṅinyamaṅaya, “Manymak dhuwayitja. Yurru ṅilimu yurru balaku bala ṅurruṅuya marrtji buku-ḷiw'mama ṅunha wiripuyi wāṅayi. Dhuwaya ṅunhi wāṅa mala ṅunhi ṅuli galki djinga'-djingaryun. Bili ṅarra ṅuli djālmīyi ṅarra yurru ḷakama wayaṅgu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ṅarraku ṅunhi djāmaya.”

39 Ga beṅu dhurrwaraṅu, ṅayṅu ṅayi marrtjina djuḍu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, mārr ṅayi yurru ḷakama dhāwu'na latju'na God-Waṅarrwalaṅuwuynha ṅunhayatja Jew-waya biryamiṅu buṅbuṅu malanyṅumi. Ga bitjaya bili ṅayi gurrana Jesuyu ṅunhi yāṅtjja birrimbirr malanyṅha ṅaṅ'ṅaṅdhuna yolṅuwayatja wayaṅgaya.*

Djesuyu walṅakunṅaya burrpuymina yolṅuna

(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

40 Ga balanyamiyu waluyu yolṅu burrpuyimi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. ṅayṅu ṅayi bun'kumu djipthuna ṅāṅ'thuna guṅga'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, guṅga'yu ṅarrana! ṅarra marṅgi ṅunhi nhe yurru dhuwaya burrpuya rerri ṅarrakaya winya'yunmamana, ṅuli nheya djāl, mārr yurru gurra yolṅuya waya ṅarraku yakana buluya milnyaṅ'thun.”

41 ṅayṅu ṅayi Djesuya wuyunana nhanṅu ga goṅ-djarryuna, ṅayṅu mulkanana ṅanya bala waṅanana, “Djāl ṅarra dhuwaya, ṅarra yurru walṅakumana nhuna. ḷinyguna nhe dhuwaya latju'na!” 42 Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi ḍarramuya walṅathinana, ga wiḍi'yunana nhanukaya ṅunhi rerriya. 43 Ga waṅana ṅayi Djesu ḍālyu dhārukthu ṅayṅu djuy'yunana ṅanya wāṅayina 44 bitjayana, “Latju'kuṅu yana guyaṅiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru ḷakama yolṅuwutja wayaṅgu. Nuriki bili yana baman'ṅuwu yolṅuwu Moses-ku romgu malthu ṅunhi ṅayi ṅāthiliṅu. ṅayṅu ṅāthiyiṅa ṅurruṅuya marrtji ṅunha ḍalkarramiwu yolṅuwu buni ga ṅayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhāma ṅunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. ṅayṅu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waṅarrnhana, mārr yurru ṅunhi bukmaknha yolṅu waya marṅgithi ṅunhi nhokaya rerriya wiḍi'yunana.”*

45 Ga ṅunhi ṅayi ṅunhiyi yolṅu walmanaya ṅayṅu ṅayi marrtjina ḷiw'maṅayana ḷakaṅaya dhāwu'ya wāṅakuyuna.

* 1:39 Matthew 4:23, 9:35

* 1:44 Leviticus 14:1-32

Ga gulku'na nunhi yolhuya waya larrunaya nhanu Djesuwuya. Ga yakana nunhi nayipitja marrtjina naynu yolnu gulku'miyiya wanjayi, bili nunhi yolhuyuya wayay nanya djorkunayana, nunhiya nayi gurrana nunhayana baymana wirwiryuna wiranuna wanjau. Yuru gurrana nunhi yolhuya waya larrunaya yana nhanu, nharawu djalmiyina nhanu.

2

Djesuyu walhakuwaya ganunha yolhuna
(Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nahumun' nunhi walu djulkthuna, naynu nayi Djesuya roniyina bala Capernaum-dhina. Ga yolnu waya marrtjina lakanhamina Djesuna nunhi nayi bilina nunha wanjana gurrana nhinana. ² Ga yolhuya waya marrtjina lun'thuna birrka'minuna wanjau. Ga gulniyina marrtjina ga dhanandhina, ga bengga gurrana dhurwarunaya nhinana nanbaw'yuna. Naynu nayi Djesuya gurrana marngikunayana ga dhawu'na lakanaya God-Wanarwalanuwunha nayanuway.

³ Ga nayiya nunhi Djesuya badak gurrana lakanaya dhawu', ga wayatja dambumiriwyu yolhuyu wayay gurrana ganaya ganunha yolhuna naynu Djesuwaya. ⁴ Ga bilina nunhi gulku'na wirrkina yolhuya gurrana malanherranmina nunhayatja, ga yakana nunhi wayangu dhukarrya wanhaku waya yuru yolnunaya gama Djesuwaya. Naynu waya nal'yuna nunha napayina bala'palayi naynu narngana warkthuna nunhayana garrwarnha dhunupana yana nunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga nunhi bala'palaya laphunana naynu waya yupmanayana nunhi yolnunaya gayanh'thamina.*

⁵ Ga nunhi nayi Djesuyu nahaya wayana naynu nayi marngithina wayangu bili nahaya nayi nunhi mairyuwalkthinyami rom, naynu nayi ganunhaya yolhuna wanana bitjayana, "Bilina narra dhuwaya nuhu yatjtja rom bay-lakanayana."

⁶ Ga nunhaya nalapalmi Rom-marngikunhami yolnu mala gurrana dapthuna. Ga nunhi waya nakuya Djesuna balanyawuy wananhaya naynu waya nayunaya yatjthinana, yakana waya galna-latju'yina nurinyi. ⁷ Naynu waya bitjayana wanana, "Nha nayi dhuwaya goramiriw balanyawu wananhawu. Dhuwaya nuli yana nayipi God-Wanarryu yolhuyu wayangu baylakama yatjpu djamawuy. Nhattjan nayi nuli dhuwaya

* 2:4 Gayanh'thaya nunhi manydjarrka yuru dal djamawuy.

guyaṅinyamiya, yana bini ṅayi dhuwaya rrambanina maṅda God-Waṅarrnha? Dhuwaya ṅayi dhä-wiripuyinana waṅanaya!”

8 Yurru ṅayiya ṅunhi Djesuya wayaṅgu marṅgithina, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Yaka waya biyaku guyaṅi! 9-10 Nhattjan ṅarra yurru dhika waṅaya? ṅuli ṅarra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina ṅarra dhuwaya nhuṅu yätjtja bäy-lakanayana’, nhumaya dhuwaya yaka marṅgi ṅunhi yurru bitjandja maṅ’thun, mak bäyṅuna. Ga ṅunhi ṅarra yurru waṅa bitjandja, ‘Ma’, ṅatthuna nhuṅuway dhuwayyi gayanh’t haya ṅayṅu marrtji wäṅayina’, ga yurruna nhuma yurru nhämaya ṅunhi ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅuya Wal’ṅu Yolṅu dhuwana. Ga ṅarraṅga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolṅuwuya wayaṅgu yätjkuya romgu.”

11 Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅunhi gaṅuṅnhaya yolṅuna bitjayana, “Yo, ṅäkuna! Dhuwaya nhe bilina walṅathinana, gatjuy, gaṅgathina ga ṅätthu nhuṅuway gayanh’t haya bala marrtji wäṅayina.”

12 Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi yolṅuyu ṅäkuya, ṅayṅu ṅayi yana gaṅgathinana. Ga gayanh’t haya ṅayi ṅätthuna bala yana dhawatthunana. Ga waya ṅunhi yolṅuyuya wayay nhäṅayana ṅanya ganyim’t hunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja ṅanapu gäthurana dhiyaṅuna bala nhäṅaya balanyawuya. Yuwalk yana ṅayi dhuwaya God-Waṅarrya ganydjarr ṅuṅu.”

Djesuy garr'yuna yolṅuna yäkuna Levi-nha malthunawu nhanṅu

(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)

13 Ga beṅuya ṅayi Djesu bulu marrtjina raṅiyi Galilee-yi guṅun’t hi. Ga guṅku’ ṅunhi yolṅuya waya marrtjina gumurr-waṅṅina nhanṅu ṅayṅu ṅayi gurrana lakanayana wayaṅgu God-Waṅarrwuna ṅayaṅu.

14 Ga ṅunhayayi gurrana nhinana yolṅu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthu’ miṅu. Ga warkthunaya ṅayi gurrana rrupiya luṅ’maṅaya yäku tax Roman-buyṅuwu gapmangu. Ga ṅunhi ṅayi Djesu bunana, ṅayṅu ṅayi nhäṅayana Levi-nha. ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Wäy nhawi, go! Malthuna ṅarrakuna!”

Ga ṅunhi ṅayi Djesuna dhäruk balanyawuy ṅäkuya, ṅayṅu ṅayi Levi-ya gaṅgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanṅu.

15 Ga beṅuya ṅayi Djesu ga malthunami waya nhanṅu marrtjina Levi-wayana wäṅayi, rrambanina waya

lundu'minjuna waya nhanju Levi-wu njunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana njunhayayi yolju waya nhinana njunhi njuli gurranha Jew-yu malayu wayana lakanha njunhi wayatja raypirri-wadatjmina. Ga njunhaya bili njurrukju gurrana dapthuna yolju waya njunhi waya njuli gurrana djalminya makiri'-witjunawu nhanju Djesuwu.

¹⁶ Ga njulinyamiyu njunhaya gurrana nhinana rom-marngikunhami waya Pharisee-waya njurrukju. Nayju waya nhaņayana njanya Djesunaya naji gurrana njatha lukana njurikaya rrupiya djamamiwaya ga rom-djarri'miwaya yoljuwaya wayaņgaya. Nayju waya njanj'thuna njunhi Djesuwu guyurr'minjuna wayana bitjaya, "Nhaku gurra njunha nhumanguya marngikunhami nhina tax djamamiwayatja wayaņgaya ga dhuwurr-yatjmiwaya yoljuwaya wayaņgaya?"

¹⁷ Ga najitja njunhi Djesuyuya njakuya wayana, najju naji bitjayana waņana wayaņgu, "Rerrimi yana yolju waya yurru marrtji marrngitjkayatja, yaka dawalamiya. Narraya dhuwaya marrtjina lili yatjmiwu yoljuwu wayaņgu, yaka njurikiya yoljuwu njunhi waya njuli gurra be rom-dhunupa lakanhami."

Djesuwunu njunhi yutaya marngikunhaya gurra gananj'thuna beju Pharisee-wayatja
(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

¹⁸ Waņganymiyu, yolju waya Rom-djakamiya mala yaku Pharisee gurrana noy-nathamiriwnha yana nhinana njuriki romgu malthuna. Yo, ga nhaņaya waya John-gu njunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili noy-nathamiriw nhinana. Ga yaka waya njunhi Djesuwuya guyurr'minjuna wayana nhaņaya balanyayi. Nayju njunhi yoljuya waya bunana nhanju Djesuwu najju njunhi dhawirrka'yunana bitjayana, "Way, nanapuya njuli gurra dhuwaya noy-nathamiriw nhina, romgu malthun. Ga njunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhaku warray njuli njunhi nhunjuya guyurr'minju waya yaka bitjandhi nhina?"

¹⁹ Nayju naji Djesuyuya mayali'mina dhawu' lakanaya bitjayana, "Lingu ga nhuma dhuwaya marngi: Njunhi yolju manda njuli natthunmi, ga yoljuya waya njuli yaka dhurrwara-yupthun nathanjuya, njunhi waya njuli yana marrtji njathaya lukana dulpu-gunhamina. Ga njunhiya darramu njunhi naji yurru natthun miyalknha nhanjuway, njunhi naji yurru njunhayatja nhina, njunhiya gurra yurru yoljuyuya waya njatha luka yana. ²⁰ Ga njunhi naji

yurru ṅunhina ḍarramuna ḍjaw'yun, ṅayṅu yurru ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu ṅayanṅu-yätjthina ga marrtji waya yurru gurra ṅoy-ṅathamiriwnha nhina.”

21 Ga bulu ṅayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhäwu' lakanaya, “Yaka yurru yolṅuyu dhamin-dharpuma yuta manydjarrka' ṅunha ṅäthiliṅuyi girri'yi manapan. Bili yalala ṅayi yurru ṅunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ṅunhi yutaya manydjarrka' dhurṅ'thuna yutjuwala'yina, ṅayṅu yurru ṅunhi girri'ya barr'yuna. 22 Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuta borum wika' rarryun ṅunha ṅäthiliṅuyi bathiyi, bili ṅayi yurru ṅunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waḍina. Yutaya borum wiyika' yurru rarryun yutayi yana bathiyi.” [Bitjaya ṅayi gur-rana ṅunhi Djesuyu wayaṅgu lakanayatja, ṅunhi yurru nhanukuṅu yutaya marṅgikunhaya yurru yakana maṅutji-manapan ṅunhimaya ṅunhi nhä waya Pharisee-yu wayay ṅuli marṅgikuma.]

Djesuwaya lundu'miṅuyu wayay ṅatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

23 Waṅganyamiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṅayṅu nhanukaya lundu'miṅuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ṅatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya ḍjaṅṅarrthina.* 24 Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhäṅaya wayana, ṅayṅu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhäku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅuyu wayay rom ḍaw'yun? ṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

25-26 ṅayṅu waya wayaṅgu buku-roṅinymanaya, “Wäy, waya, guyaṅga nhuma gurra ṅunhiya dhäwu' ṅunhi balanyamiyu waluyu ṅunhi liya-ṅarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ṅunhi David-tja ga malthu-namiya waya nhanṅu ḍjaṅṅarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana bunbuyi bala wapmanayana ṅunhi ṅathaya. Ga rom gurra waṅa ṅunhi ḍalkarramiyuna waya yurru luka ṅunhiya ṅatha, yakana bukmakthu. Ga ṅayiya ṅunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bāyṅu wayana yolṅuyu wayay rom-nyamir'yuna.”*

27 Ga bulu ṅayi Djesu bitjaya waṅana, “Wäy waya, yaka waya meṅṅuṅu, ṅunhi God-Waṅarryu Nhinanhami

* 2:23 Deuteronomy 23:25 * 2:25-26 1 Samuel 21:1-6, Leviticus 24:9

Walu djäma gunğa'yunawu yolŋuwu. Yaka ŋayi ŋunhi yolŋuna djäma ŋayi yurru ŋurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. ²⁸ Bili ŋarraya dhuwaya Yuwalkŋuna Wal'ŋu Yolŋu, ŋarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ŋarra yurru waŋa yolŋuna nhä ŋayi yurru djäma, wo yaka ŋayi yurru djäma dhiyaŋu Nhinanhamiyu Waluyu."

3

Djesuyu walŋakuŋaya goŋ-dhotnha yolŋuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

¹ Ga beŋuya ŋayi Djesu roniyina ŋayŋu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi gärrina. Ga ŋunhayatja ŋayi malŋ'maŋaya yolŋuna yurru goŋ-dhotnha. ² Ga ŋunhaya gurrana Pharisee ŋalapalmi dhärra'dharrana ga dharrwitjaya waya gurrana nhäŋaya ŋanya Djesuna wanhaka ŋayi yurru walŋakuma yolŋuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ŋurikiwuyinha Djesuwuya mariwuna.

³ Ŋayŋu ŋayi Djesuya gawa'yunana ŋurikiya goŋ-dhotkuya yolŋuwu bitjayana, "Go, marrtji lili, dhiya dhärrigumurrŋu, märr yurru bukmakthu yana nhämaya."

⁴ Ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋanana ŋuriki Pharisee-wuya yolŋuwu wayaŋgu bitjayana, "Nhattjan gurra ŋilimunguya rom waŋa dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhä dhuwaya latju' ŋilimu yurru djäma yolŋuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ŋilimu yurru yätjnha djäma? Nhattjan ŋarraya yurru yolŋuna walŋakuma, wo nhattjan ŋarra yurru buma murrkay'kumana, ŋeniya?" Ga wayatja ŋunhi Pharisee-ya waya yakana nhanŋu buku-roninymanaya.

⁵ Ŋayŋu ŋayi Djesuyu gurrana yolŋunaya wayana nhäŋayana, ga wirrkina ŋayi wayaŋgu madakarritjthinaya ga ŋayaŋu-wutthunaya manapaya bili waya ŋunhi ŋayaŋu-dälmina. Ŋunhiya waya gurrana romguna yana wayaŋgalaŋuwu wirrkiya malthuna. Ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana ŋurikiya goŋ-dhotkuya bitjayana, "Ma', goŋdja djarryuna!" Ŋayŋu ŋayi ŋunhi yolŋuya goŋdja djarryuna bala yana latju'ynana ga dhunupayinana. ⁶ Ŋayŋu ŋunhi Pharisee-ya yolŋu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ŋunhayana ŋayŋu waya wiripu-gulku'ya ŋalapalmi waya luŋ'thuna, ŋunhi ŋurruwarryunayŋuya mittji King Herod-kuya. Ga ŋunhayana waya gurrana ŋunhi waŋanhaminaya bunharawu nhanŋu Djesuwuya.

Djesuyu walḡakuḡaya gulku'na yolḡuna wayana nunhaya galki Galilee

⁷⁻⁸ Waḡḡanyamiyu waluyu ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nḡaḡu marrtjina ḡunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ḡunhi yolḡuya waya nḡaḡu malthuna bili waya ḡākuya ḡunhi nḡa ḡayi gurrana Djesuyu ḡunhi dḡama. Ga yolḡuya waya ḡunhi marrtjina beḡu Galilee-ḡu makarrḡu ga Judea-ḡu makarr-ḡu ga Idumea-ḡu makarrḡu. Ga wiripuya ḡunhi yolḡu waya marrtjina beḡuna wāḡaḡu Jerusalem-ḡu ga Sidon-ḡu ga Tyre-ḡu. Ga gulku' wiripu yolḡu waya marrtjina beḡu Jordan-ḡu mayan'ḡu yurru gali' dḡimurrḡu. Ga bukmak waya gurrana ḡunhi dḡalḡhina waya yurru wayawuy yana nḡama ḡanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ḡayi gurrana ḡunhi Djesuyu walḡakuḡaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolḡu waya gurrana dḡalḡhina waya yurru ḡanya mulka, mārr waya yurru latju'yina. ḡayḡu marrtjina ḡunhi yolḡuya waya giḡḡhunminana, ḡur'turyunminana marrtjina ḡunha galki yana nḡanukayana, ḡayḡu ḡayi waḡana nḡaḡuway guyurr'miḡuna wayana bitjaya, “Marḡaḡa waya ḡarrakaya ḡātḡu, linygu bāyḡuna dḡuwaya dḡalakarrya ḡarraku. ḡunhi yurru dḡuwaya yolḡuyuya wayay ḡarrana dḡorkumana, ḡarraya yurru marḡaḡayina ḡal'yun.”^{*} ¹¹ Ga wiripuya ḡunhi yolḡu waya ḡunhima marrtjina yātḡmi birrimbirrimi mala. Ga ḡunhi waya ḡuriḡi yolḡuy wayay nḡaḡaya ḡanya Djesunaya, bala gurrana ḡunhi birrimbirryuya malay dḡalkḡjalkḡhunana ḡunhi yolḡunaya wayana munatha'yina ḡayḡu gurrana yatjunana bitjayana, “Nḡeya dḡuwaya God-Waḡarrwu Gāḡu'miḡu.”

¹² Yurru ḡayiya ḡunhi wayana dḡurrwara-mukmaḡaya bitjaya, “Yaka nḡuma yurru dḡuwaya yolḡuwuya wayaḡu lakama, yol ḡarra dḡuwaya!”

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolḡuna guyurr'miḡuna wayana nḡaḡuway

(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ ḡayḡu ḡayi Djesuya marrtjina bukuyina ḡal'yuna ḡayḡu wāḡhuna yolḡuwuna ḡarramuwuna wayaḡu ḡunhi gurra ḡayaḡu dhā-manapan nḡanukaya Djesuwayana, malthunawuna nḡaḡu. ¹⁴ Ga djarr'yunaya ḡayi ḡunhi 12-nha ḡarramunaya wayana mārr waya yurru gurra nḡaḡu malthuna yana bitjana bili, dḡuwayana waya dḡuy'yunawuya mala nḡaḡu. Ga marrtjiya waya yurru

^{*} **3:9-10** Mark 4:1, Luke 5:1-3

gurra birrka'miyi wāṅyayi dhāwu'ya yurru lakama God-Waṅarrnhaya yolṅuwuya wayaṅgu. ¹⁵ Ga wekaṅaya ṅayi wayaṅgu ganydjarr, mārri waya yurru gurra yātjnha birrimbirrnha malana dhawaṭmama yolṅuwuya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya ṅunhi yolṅuya waya gam':

Simon (ṅunhi Djesuyu ṅanya yāku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maṅḍa Zebedee-wu gāthu'miṅu maṅḍa. (Ga Djesuyuya maṅḍana

wiripuya yāku wekaṅaya, Boanerges mayali'

'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gāthu'miṅu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (ṅunhi ṅayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

ga Judas Iscariot (ṅayiya ṅunhi dhuwayatja yolṅu mulkuruyina Djesuwu.)

Rom-Marṅgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna

(*Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10*)

²⁰ Yo, ṅayṅu ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu yarrupthuna bukuṅu. Marrtjinaya waya ṅayṅu buṅbuyina gārrina. Ga bitjaya bili ṅunhi yolṅu waya luṅ'thuna guḷku'na wirrkina, ga bāyṅuna ṅunhi waluya wayaṅgu ṅathawuya lukanhawu nhanṅu Djesuwu ga luṅḍu'miṅuwu wayaṅgu nhanukalaṅuwu. ²¹ Ga be yol yolṅu marrtjina ga lakaṅaya nhanukalaṅuwu gurruṭumiwu wayaṅgu, "Go, ṅunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djāmayuna, malaṅyuyu!" bitjaya. ṅayṅu ṅunhi gurruṭumiya waya nhanṅu marrtjinana mārri waya yurru ṅanya garr'yun wāṅyayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhanṅu djāka.

²² Manymak, ga rom-marṅgikunhami yolṅu waya bunana beṅu Jerusalem-ṅu ga bitjaya bili waya Djesuna nhāṅaya, bala bitjayana waṅana, "Way, waya, yaka

* **3:16-19** a: Ga guḷku'yu gaḍamandhu yolṅuyu wayay gurra bitjan guyaṅi ṅunhi maṅḍaku James-gu ga John-gu rirrakay ṅonunṅ bitjan wolma ṅuli murryun, nhā mak maṅḍa ṅuli waṅa maḍakarritjthu dhārukthu, murryun ṅuli marrtji ṅunhi rirrakaya. † **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yolṅu waya gurrana ganaṅ'thuna beṅuya Roman-gaya gapman-gaya romṅuyu.

nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ṅayi ṅuli gurra dhuwaya ṅätthun Satan-guṅu ṅunhi ṅayi buṅgawana bitjan yätjku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yäku Beelzebul. Ga balanyawuynha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yätjnhaya birrimbirrnha malanyinha dhawatmama.”[✧]

²³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurrana waṅana, ṅayṅu ṅayi wäthunana wayaṅgu, “Go, lili waya marrtji ga mäkiril-witjuyu waya ṅarraku,” bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅgu dhäwu'na ṅakanaya märr dhunupakuṅayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ṅäku waya! ṅunhi yurru gurra yolṅu waya bunharami wäṅganybuy wäṅawuy, wayatja yurru ganydjarrmiriwthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dälaha wiyinṅumina. ²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅgany bäpurru' yolṅu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yolṅuya waya gurutumiya walamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dälaha. ²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi bukmaknha yana waya ganydjarrmiriwthiya ṅayṅu yurru bäṅnuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ṅäkuna waya dhuwaya mayali'miya dhäwu' ṅarra yurru ṅakama: Waṅgany yolṅu djälthina ṅayi yurru girri' manaṅi beṅu dälwaya yolṅuwaya. Ga ṅurruṅuya ṅäthiyi ṅayi yurru ṅapmama ṅunhiyi dälhaya yolṅuna, ga yurruna ṅayi yurru girri'ya malanyinha nhanṅu wapmaṅu. [Yo, dhuwaya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhäwu'ṅu: Satan-dja, ṅayi ṅunhi däl yolṅu ga ṅarraya ṅunhi wiripu yolṅu ṅunhi ṅapmanaya ṅanya Satan-na. Ga dhiyanṅuya bala ṅarra marrtji wapmama ṅarrakuwaya yolṅuna wayana beṅu nhanukaya goṅṅu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhäruk ṅarra yurru ṅakama. ṅuli nhe yurru yätjkuma waṅa nhanṅu God-Waṅarrwu, mak ṅayi yurru nhuṅu bäy-ṅakama. ²⁹ Ga ṅuli nhe yurru yätjkuma waṅa nhanṅu Dhuyu Birrimbirrwuya, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana nhuṅuya bäy-ṅakama, ga yana bili-i-i ga wäṅa ṅuli dhuwaya dhawar'yu!”[✧]

³⁰ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, bili waya nhanṅu ṅunhi bitjaya waṅana, “Dhuwayatja yolṅu yätjmi birrimbirrmi.”

Yolŋu waya gurrana malthuna God-Waŋarrwu djälwu ga ŋunhina waya yuwalktja wal'ŋu Djesuwuya gurruṯumi
(*Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21*)

³¹ Ga beŋuya Djesuwu ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu waya nhanŋu larraŋayana. Nayŋu waya gurrana djingar'djingaryunana warranŋulnha ŋunhaya bunbuŋu ŋunhi wanhami ŋayi gurrana marŋgikuŋaya yolŋuna wayana. Ga djuy'yuna waya yolŋuna garr'yunawu nhanŋu Djesuwu. ³² Ga balanyamiyu ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya marŋgikuŋayana ŋunhi yolŋuna wayana. Nayŋu ŋunhi yolŋuya marrtjinana, bala bitjana waŋa, "Dhuwaya ŋändi'miŋu nhuŋu ga gutha'miŋu waya larraŋaya gurrana nhuŋu," bitjaya.

³³ Nayŋu ŋayi Djesuya bitjayana waŋana, "Yol waya dhika ŋarrakuya gurruṯumi?"

³⁴ Nayŋu ŋayi marrtjina nhäŋayana liw'maŋayana ŋunhi yolŋunaya wayana ŋunhi marrtjina dāpṯhuna. Nayŋu ŋayi bitjayana waŋana, "Dhuwaya waya dhuwaya ŋarrakuya ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu waya. ³⁵ ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu ŋayaŋu-malthunami God-Waŋarrwu ŋayaŋuwu, ŋunhina ŋayi ŋarrakuya wal'ŋu galkiwuya gurruṯumi."

4

Djesuyu dhäwu' lakaŋaya mayali'mi maŋuṯjiwuy
nathawuy ga munatha'wuy

(*Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8*)

¹ Waŋganyamiyu ŋayi Djesu balayi roŋiyina Galileeyi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolŋuya waya luŋṯhuna nhanukaya ŋayŋuyi. Nayŋu ŋayi ŋunhi marthaŋayina ŋal'yuna, ga gaŋga yana waya dur'yuna marthaŋaya, ŋayŋu ŋayi nhinanana gurrana ŋunhaya. Ga beŋuna ŋayi gurrana ŋunhi marŋgikuŋaya dhäwu'ya lakaŋaya wayaŋu.* ² Ga gulku' ŋayi gurrana ŋunhi dhäwu'ya mayali'miya lakaŋaya, märr waya yurru ŋunhi yolŋuya wayay dharanŋan yana.

³ "Yo, ŋäkuna waya: Waŋgany yolŋu djälmiyina ŋayi yurru maŋuṯji ŋatha djalkṯhun ŋunha munatha'yi märr yurru ŋathaya ŋuthana. ⁴ Nayŋu ŋayi marrtjina djalkṯhunana. Ga wiripuya ŋunhi maŋuṯji galkina märr ŋunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ŋunhi wäyindhu nhäŋaya bala lukanana marrtjina dhawar'maŋayana. ⁵ Ga baḍak yana ŋayi marrtjina ŋunhi ŋuriniyi yolŋuyu maŋuṯji djalkṯhuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guṇḍamiyina wäŋayi. ⁶ Ga ŋathaya ŋunhi

* 4:1 Luke 5:1-3

mañutjiya latju'yinana ñuthaya wađutjana, ga ñunhi ñayi waluya bitjaya gorrmur'yina wirrkiya bala ñunhi dukitja bañdanydhinana, gorrmur'yinana, bala rakunydhinana, bili gundana ñunhi, ga bāyñuna munatha'ya.

⁷ Ga bađak ñayi marrtjina bala ñunhi djalkthuna, ga wiripuya ñunhi mañutji galkina ñirri'tirrimiyi. Ñayñu ñuriniya ñunhi ñirri'tirriyuya djorkuñayana, ganydjarrnha dhawar'mañaya ñuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ñunhi ñatha galkina latju'yi munatha'yi. Ñayñu ñunhi ñathaya ñuthayana buť-bitjayana. Ga ñunhi ñayi ñathaya bitjaya latju'yina dhañañdhina, wañganybuya gārulwuy gurrana wirrkina yana gilyuna. Ga wiripuñumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuñumiya ga balanya bili, ga ñayñuna bala.

⁹ Ñuli nhuma mākiri'miya, ñākuya waya latju'kuñu, mārñ nhuma yurru dharañan yana dhuwaya dhāwu'ya.”

Djesuyu gurrana lakañaya dhāwu' marñgikuñaya yolñuna wayana

(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

¹⁰ Ñayñu waya marrtjinana gunha'yunana ñunhi gulku'naya yolñuna wayana. Ñayñu ñayi gurrana Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu ga wiripu yolñu waya gānana nhinana. Ñayñu waya dhā-wirrkā'yunana ñanya bitjaya, “Go, lakañuna ñanapuñgu wanhakana ñunhiya dhāwu' mala ñunhi nhe lakañaya, bili yaka ñanapu ñunhi dharañaya. Nhāpuy ñunhi dhāwu'ya malanyñha?”

¹¹ Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Nhumañguya dhiyakuya wayañgu ñunhi nhuma ñuli djāmamiyama ñunhi God-Wañarrwu rom, ñarraya yurru warañulkumana nhumāñguya mayali'. Ga wiripuwuya yolñuwu ñunhi ñayi yaka dhiyalami malañu, wayatja yurru ñunhi dhāwu'na yana ñāma. ¹² Dhuwaya ñarra yurru lakama gam', mārñ yurru nhanñu dhāruktja malñ'thun God-Wañarrwu ñunha djorra'ñuna wukirriwuyñha yuwalkñha yana:

Yolñuya ñuli ñunhi nhāma ñarrana djāmāyi,

yurru yaka waya ñuli dharañandja, nhā ñunhiya mayali'.

Ga ñāma warray waya ñuli mākiri'yu, yurru bāyñuna bitjan yuwalkumaya dharañan.

Ga ñunhi waya beni yuwalk dharañana, wayatja beni ñunhi bilyuna roñiyinya God-Wañarrwayana. Yurru yaka waya ñunhi djāl waya yurru marñgiyi dhiyaku ñunhi dhāwu'wu. Ga ñayitja yurru ñunhi God-Wañarryuya yakana wayañguya bāy-lakama.”*

* 4:12 Isaiah 6:9-10

Djesuyu lakanaya mayali' nurikiwuy manutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)

¹³ Naynu nayi Djesuya wayangu bitjayana wanjana, "Wäy, buku-djulñimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharanan, ñeniya? Ga ñuli nhuma yurru yakaya bitjan dharanan dhuwaya gumurr-yalñgi'ya dhäwu', ga nhatt-jana nhuma yurru ñunhi dharanan ñunha bala wiripuya malanyha dhäwu'?"

¹⁴ Dhiyalamiya dhäwu'ñu, yolñu marrtjina manutjiwu lämu-nherrañawu. Ga dhuwayatja ñayi balanyana, bitjan ñunhi yolñu ñuli marrtji naynu lakama God-Wañarrnha dhäruk yolñuwu wayangu. ¹⁵ Yo, ga ñathaya ñayi ñunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja ñunhi galkina ñunha dhukarryina. Ga dhukarrya ñunhi dälñha wirrkina ga yakana ñayi ñunhi ñathaya ñuthaya. Manymak, ga ñuriniya manutjiyu ñathayu gurra manutji-lakama God-Wañarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñuyu wayay ñuli ñäma dhäruk nhanñu ñayanñuyu dälyu, balanyana bitjan ñunhiyi däl munatha'. Ga wäyindhu gurra manutji-lakama Satan-na ñunhi ñayi ñuli djaw'yun ñunhiyi dhäruk yolñuwaya ñayanñu.

¹⁶ Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ñunha gundamiyiya, ñuriniya gurra manutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi ñayi ñuli ñäma dhäruk ñayanñuyu latju'yu bala ñätthuna yana. ¹⁷ Naynu ñuli wiripuyuya yolñuyu nhämana ñunhi ñayi ñuli ñunhiyi yolñu märr-yuwalkthi ñuriki dhärukku, bala ñayi ñuli mari-wunana nhanñu. Naynu ñayi yurru ñunhiya yolñu gulyuna dhärukñuya nhanukaya bala diltji-wekamana God-Wañarrwutja ga dhärukkuya nhanukalañuwu, bili ñatha ñunhi manutji yaka ñin'thuna gulñiyina.

¹⁸ Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ñirri'tirrimiyi, ga gulku-runa ñunhi ñathaya ñuthaya, bili gurra ñunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ñuriniya gurra manutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi waya ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ñuli ñunhi wiripunñuyuna malanyñuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ñuli garrinymama walñayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyañi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. Naynu ñuli ñunhi dhiyañuya malay galmumana God-Wañarrwayatja dhärukñu, ga yakana ñayi yurru ñunhi nhina latju'kumaya nhanñuwaya yana God-Wañarrwuya yolñu.

²⁰ Ga dhiyañuya dhäwu'yu, ñatha ñunhi galkina latju'yi munatha'yi, ñunhiya manutji ñuthaya balwakmiyinana

latju'yinana, ṅayṅu ṅathamiyinana. Ga dhiyaṅuya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅāma God-Waṅarrwu dhärük ṅayṅu ṅuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ṅunhi yolṅuya bitjan ṅunhi waṅganybuy gärlwuy giḷyunana gurrana gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuṅuya-a-a gulku' yana, ga wiripuṅumiya ga balanya bili.”

*Yaka djulu'l'maṅu djarratawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “ṅunhi ṅuli yolṅuyu baḍayala dhunḡur'yun, yaka ṅayi ṅuli ṅunhi banikin'thuya bilkthun, ṅeniya?... wo ṅoyyi betthiya djulu'l'mama. ṅunhi ṅayi yurru ṅal'mama ṅunha garwaryi, märr yurru bukmakthu yana nhāma nhāranhaya.*
²² Ga balanyana ṅunhi yolṅuya God-Waṅarrwuya dhärük. Nhā malanyṅha gurra ṅunhi ṅoyṅu djulu'l'yun, ṅunhiya yana ṅayipina yurru God-Waṅarryuna dhawaṅmama, bala bukmakthuya yolṅuyu wayay ṅuli nhāṅuna ṅayṅu maṅgithina.*
²³ Ma', ṅuli nhe mäkirimiya latju'kuṅu ṅäkuya ṅarrana märr nhe yurru dharanjan yana.

²⁴ Ga guyaṅi marrtji dhäruktja ṅarrana. ṅuli nhe yurru gurra wirrkiya yana ṅarraku mäkiril-witjun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhokaya gathan nhanṅuwayṅha dharanjanami rom, ṅunhi nhe yurru gurra dharanjanahya malanyṅha ṅunhi latju'ya wirrkiya.*

²⁵ Ga ṅuli nhe yolṅu djäl maṅgithinyawu God-Waṅarrwalaṅuwu ṅayaṅuwu, nheya yurru yana gaḍamandhina. Ga ṅuli nhe yurru yakaya bitjan ṅayaṅumiya, ṅayiya yurru ṅunhi gulmamana nhuna dharanjanayua, ga ṅunhiya nhe yurru dhuṅana nhina nhanṅu God-Waṅarrwu.”*

God-Waṅarryu ṅayipi gurra dhuwaya gurruṅuminaya nhanṅuway ṅuthanmama

²⁶ Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “Maṅgithi nhuma yurru nhattjan ṅuli gurra God-Waṅarryu gurruṅumina wayana ṅuthanmama. Yo, dhuwayatja dhāwu' mayali'mina: Yolṅu djälmiyina ṅayi yurru lämunherraṅ maṅutji ṅatha, ṅayṅu ṅayi ṅuli marrtjina ṅunhi ṅathaya djalkthuna munatha'yina, bala gunha'yuna ṅuli ṅunhi maṅutjiya ṅunhimana, ga marrtjina wāṅayina.
²⁷ Manymak, munha ga munha djulkthuna ga yakana ṅayi gurrana ṅuriṅiya yolṅuyu guyaṅinaya ṅunhiya

* 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 * 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 * 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 * 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26

mañutjiya ñathaya. ²⁸ Ñayñu marrtjina ñunhi mañutjiya mala ñuthana gänana yana. Yo, bala ñunhi ñukitja dhamany'tjunana, bitjaya ñurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ñayñu yañara'miyinana, ga yurruna mulkurrya ñathamiyina. ²⁹ Ga ñunhi ñathaya mulkurrya ñälthina, ñayñu yolñuya ñuli marñgithina ñunhi ñathaya bilina latju'thinana, ñayñu ñayi ñuli marrtjina gulkthunawuna ñurikina ñathawuna. Waya, God-Wañarryu dhuwaya ñayipi ñuli marrtji ñäma bitjan ñuthanmama.”*²⁸

Djesuyu wiripuna dhäwu' lakanaya, yutjuwala'wuy mañutjiwuy

(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)

³⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu lakanaya wiripu mayali'mi dhäwu' bitjaya, “Dhuwaya ñarra gurra wiripu dhäwu' nhumangu gyañina, ñunhi yurru nhumana gunga'yun märr nhuma yurru dharañan, ñhattjan yurru gurra God-Wañarrwu gurruñumi waya ñuthan. ³¹ God-Wañarrwutja dhuwaya gurruñumi yolñu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina mañutji. ³² Ga ñunhi yurru ñunhiyi mañutji galki munatha'yi ñayñu yurru ñunhi mañutjiya ñuthana marrtji buñ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ñayñu yurru bañdjaya mala ñälthina. Ga ñurrñgitjnha ñunhi yolñuya. Ñayñu yurru wäyindja marrtjina ñayñu yaluna ñamañamayun ñunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ñunhi God-Wañarrwuya yolñu waya gurruñumi ñuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

³³ Yo, bitjayana ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñayatja yolñuna wayana. Ga gulku'mi ñayi gurrana dhäwu' mala mayali'mi lakanaya. ³⁴ Ga ñunhi waya gurrana wayawuy mala ñhinana, Djesu ga luñdu'miñu waya yana ñhanñu, ñayiya ñuli wayañgu mayali' bitjana dhawatmanha.

Djesuyu wapurarrkuñaya wata ga gapu

(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)

³⁵ Ga ñunhi marrtjina waluya gulñiyina ñayiya gurrana bañak yana Djesuya ñhinana marthanañu. Ñayñu ñayi wañana ñhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayañgu bitjaya, “Go, ñilimu marrtjina dhiyañu marthanayuna ñunha gali'yina.”

³⁶ Ñayñu wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya ñal'ñalyunana ñayñu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya ñunhi gulku'na yolñuna wayana bäymayi. Ga wiripu yolñu waya marthanami malthuna wayañgu.

* 4:29 Joel 3:13

37-38 Naȳṅṅu ṅayi ṅunhi Djesuya gaȳṅithinana ṅunhaya dhud̄iṅuna marthaṅaṅu, mul̄kurr ṅayi belayi ṅal'yuna bala gaȳṅithinana. Ga gandarr̄ṅuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayaṅgu, buṅayana wayana marr̄tjina, ga ḍowuya gurrana waph̄thuna ṅaȳṅu gapuya dhaṅaṅd̄hinana marthaṅaṅuya, galki beni ṅunhi marthaṅaya gul̄wulyunana. Ga wayatja ṅunhi luṅḍu'miṅuya waya nhan̄ṅu wirrkina yana biyaṅiyina, ṅaȳṅu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Wäy Mar̄ṅgikunhami gaṅgathina, rakunydhina ṅilimu yurru, gul̄wulyuna ṅilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, ṅeniya?”

39 Naȳṅṅu ṅayi Djesuya gaȳṅiṅuya gaṅgathinana bala dhunupa yana ṅayi waṅana ḍälyuna dhäruk̄thu watanaya, “Gulyuna!” ga ḍowuwuya ṅayi bitjaya waṅana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Naȳṅṅu dhunupa yana ṅunhi wataya gulyunana bo'yunaṅuya ga ḍowuya marr̄tjina nyimd̄huna bala wapurarr̄nha gurrana dhärrana. 40 Naȳṅṅu ṅayi Djesuya waṅana wayaṅgu bitjayana, “Nhäku nhuma biyaṅiyinaya?... yaka nhuma gurra ṅarrakuya märr-yuwalk̄thi?”

41 Naȳṅṅu wayatja ṅunhi wirrkina biyaṅiyina, maṅmaṅdhuna manapaya ṅaȳṅu marr̄tjina bitjayana waṅanhamina, “Nhäṅaya nhuma? ṅunha watayuya ga gapuyuya ṅäkuya ṅanya dhäruk̄ waṅanhaya! Dhuwayatja yuwalk̄nha ganydjarr̄mina yol̄ṅu!... ṅe?” bitjaya.

5

Darramu yät̄jmi birrimbirrmi
(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)

1 Djesu ga nhan̄ṅu luṅḍu'miṅu waya bud̄ap̄thunana ṅuriki Galilee-wu gul̄un'ku, ga dhawat̄thunaya waya ṅunha gali'yina galki yana wäṅaṅu yäkuṅu Garasa.

2-6 Ga ṅunhi ṅayi Djesu marthaṅaṅuya yup̄thuna ga yol̄ṅuyu yät̄jmiyu birrimbirrmiyu ṅanya nhäṅaya, yurru walmanaya ṅayi ṅunhi beṅu bäȳma moluṅu, ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅunhayayi wiyin̄ṅumi. Ga gul̄ku'mi gurrana yol̄ṅuyu wayay garr̄wi'yuna ṅanya dj̄eṅd̄hu malanyṅuyu, ga luku nhan̄ṅu wiripuya ṅuli ḍap̄manha, yurru gulkuruna, ṅayiya gurrana ṅuli ḍaw'yuna, ga yupmanha. Ga bäȳṅuna ṅayi gurrana ṅula yol̄kaya yol̄ṅuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-ṅupaya ga walu-ṅupaya ṅayi ṅuli buku-wirwir̄yunaya ṅulana bäȳmana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yat̄juna ṅuli ga miṅmiṅthunminya gund̄ayu raywal̄yu.

Manymak, ga ṅunhi ṅayi ṅurini ḍarramuyu nhāyaya Djesunaya ṅunhaṅga yana barrkuyi bala yana waṅḍinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djiphthuna gumurryina nhanukaya.

7-8 Ga bitjaya ṅayi Djesu waṅana ṅuriki yätjkuya birrimbirwu gam', "Way! Gatjuy dhawatthu dhiyakaya yolṅuwaya, ma'," bitjaya.

ṅayṅu ṅayi ṅunhi yätjtja birrimbir waṅana yatjunana, "Djesu! Gäthu'miṅu God-Waṅarrwu, ṅunhi ṅayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ṅarrana dhuwaya yulṅuya? God-Waṅarrwaya yäkuyu ṅarra nhuna gurra ṅāṅ'thun, yaka ṅarrana baḍuwaḍuyu."

9 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana ṅanya bitjaya, "Yol nhe dhuwaya yäkuya?" bitjaya.

Ga ṅayiya ḷakanhamina bitjaya, "ṅarraya dhuwaya yäku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina ṅarrakaya gurra yätjtja birrimbir malanyinha nhina," bitjaya.

10 ṅayṅu gurrana ṅunhi yätjtja birrimbir mala ṅurikaya ḍarramuwayatja buku-ḍuwaṅṅunana waṅana Djesuwuya bitjayana, "Yaka ṅanapuna ṅaṅ'ṅaṅdhu dhipuṅu wāṅaṅu!"

11 Manymak ga ṅunhaya bili galki yana bukuṅu 2,000 bikipiki malanyinha gurrana ḷarru'ḷarruṅaya ṅathawu. 12 ṅayṅu ṅuriniya yätjtthuya birrimbirryu malanyṅuyu waṅana wirrkina Djesunaya bitjaya, "Wäy, ṅayṅuna ṅanapuna djuy'yu, märr ṅanapu yurru gärru ṅunha bikipikiwayana," bitjaya.

13 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅäkuya wayana ga bitjayana ṅayi waṅana, "Ma'... marrtjina waya!" ṅayṅu gurrana ṅunhi yätjtja birrimbir mala walmana ḍarramuwayatja ṅayṅu gulṅiyina bikipikiwayana. ṅayṅu gurrana ṅunhi bikipikiya mala waṅḍinana, ḍur'turyunmina marrtjina, ṅayṅu gurrana ḷarryuna bukuṅuya, gapuyina gulun'thina yana, bala gurrana gulwulyunana.

14 Ga waya ṅunhi bikipiki djäkami waya waṅḍina ṅayṅu wāṅayina malaṅuyi, ṅayṅu waya marrtjina ḷakaṅayana bukmakkuna yana ṅunhi nhä gurrana ṅunhaya maṅ'thuna. Ga gulku'yu yolṅuyu wayay gurrana gunha'yuna wayaṅu wāṅa malanyinha, djälmiyina waya ṅunhi nhänharaw ṅuriki ṅunhi nhä ṅunhaya maṅ'thuna. 15 Ga ṅunhi waya marrtjina Djesuwaya, ṅayṅu waya nhāyayana ṅunhiya ḍarramuna ṅunhi nhanukaya gurrana ṅäthiyi nhinana gulku'na wirrkina yätj birrimbir malanyinha. Ga nhinana ṅayi gurrana mulkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga ṅunhi waya yolṅuyu wayay nhāyaya, ṅayṅu waya yana

biyaniiyina, bili waya yana dharanayana nunhi yurru gurra bitjandja yolnyu yätjtja birrimbirr dhawatmama balanyaya nunhi yolny buluna wal'nyu ganydjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja nunhi manutji-marngimiyuya gurrana dhäwu'na lakanaya wiripuwuna yolnyu wayangu nhanukalanuwuy nunhi darramuwalanuwynha ga bikipikiwalanuwynha. ¹⁷ Naynu wayatja nunhi yolnyuyuya wayay gurrana wanana nanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyanunga bili nayi Djesu nal'yuna marthanayiya, naynu nayiya nunhiya darramu nunhi nhanukaya gurrana näthiyi nhinana yätj birrimbirr mala, wanana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya narra yurru nhuju malthuna yana!”

¹⁹ Yurru nayiya Djesuya yaka'yuna nhanju, ga wanana nayi nhanju bitjaya, “Gatjuy nhe naynyuyi näthiyi roñiyi gurruumiwu nhokalanuwu, ga lakanu wayangu nunhi nhä nhuju God-Wanarryu manyamak djäma ga nhattjaya nayi nhuju manutji-wuyuna.”

²⁰ Naynu nayi nunhi darramuya marrtjina roñiyinana naynu makarryi wänayi Decapolis-thi, naynu yana marrtjina lakanayana bukmakkuna, nunhi nhattjaya nayi Djesuyu djäma nhanju. Ga bukmakthu nunhi yolnyu wayay näkuya dhäwu' nhanukalanuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu walhakunaya Jairus-ku gäthu'minuna, ga miyalknha nunhi nayi girri' nhanju mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwaranu benyua nayi Djesu ga lundu'minju waya nhanju bunana marthanayuna nunha gali'yina nuriki gulun'ku, yakuju wänaju Capernaum-nha. Ga nunhi waya gurrana marthanayuya yupthuna, ga malamina nunhi yolnyu waya lun'thuna nhanukaya. ²² Ga nunhayayi malaju gurrana yolny yaku Jairus djingaryuna nunhi nayi hurru-dawalanu Jew-wu biryamiwu bunbuwu. Ga nunhi nayi Djesunaya nhänaya, naynu yana nayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumuryina nhanukaya. ²³ Naynu nayi gurrana wanana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', “Marrkapmi! Yothu narra nunha miyalk 12-mi dhungarrami rirrikthun gurra, galki nayi yurru nunha rakunydhina! Buku-djulni, näthiyi marrtji go, ga goñ-nal'yu nhanukaya marr nayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia.”*

* **5:23** 1. Nunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, “Go, goñ-nalyu nhanukaya”. Nunhiya mayali' balanya, “Go, walhakunu nanya.” 2. Nunha Greekuyuya Dhuyununa Djorra'nyu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-nuna lakama dhungarraya nhanju nurikiya miyalkku.

24 Ga marrtjina ṅayi Djesuya malthuna nħanṅu Jairus-kuna.

Ga gulku' ṅunhi wirrkina yolṅuya waya gurrana malthuna maṅdaku yurru ḍur'turyunminana waya marrtjina.

25 Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana marrtjina miyalk, yurru ṅayi ṅunhi ṅaraka-djetji'mi. Ga mǎrr wiyinṅumi ṅayi ṅunhi 12-nha dħuṅgarra rirrikthunaya. 26 Gulku'mi ṅayi gurrana marrtjina marrṅgitjkaya wayaṅgaya guṅga'yunawu yurru gulkuruna. Ga warrpam'thunana ṅayi ṅuli rrupiya nħanṅuway djalkthuna wayaṅgaya, yurru bǎyṅuna ṅayi ṅunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ṅunhi wirrkina bathalayina. 27-29 Ga ṅunhi ṅayi ṅurini miyalkthu ṅākuya Djesunaya, ṅayṅu ṅayi bitjayana gyaṅina, “ṅuli ṅarra yurru girri'ya nħanṅu mulka ṅaraya yurru yana latju'yina.” ṅayṅu yana ṅayi marrtjina ḍiltjikuna dħalakarr-yarpunaya yolṅuwaya wayaṅgaya malakuyu. Ga ṅunhi ṅayi goṅ-djarryunaya baṅnha mulkana girri'ya nħanṅu.

ṅayṅu dhunupana nħanṅu ṅunhi ṅurru-yātjtja gulyunana, ṅayṅu ṅayi dhākay-ṅākuya ṅunhi rerri'yuya ṅanya gunha'yunana.

30 Ga balanyamiyu bili yana ṅayi Djesuyuya dhākay-ṅākuyana nħanukiyingaya ṅayi rumbalyu, ṅunhi gany-djarryuya ṅanya gunha'yunana. Ga gulyunana ṅayi, bala gumurr-bilyuna ṅayṅu dhā-wirrkayunana wayana bitjayana, “Yolthu ṅarraku girri'ya mulkana?”

31 Ga waya ṅunhi luṅḍu'miṅuya waya nħanṅu waṅana bitjaya, “Nħaṅu ṅāthiyi dħuwaya yolṅuna waya mala, ṅapa-ṅal'ṅalyunmina marrtji ḍur'-turyunmina nhokaya. Nħaku nħe bitjayatja waṅana, gulku'na dħuwaya wirrkina yolṅuya waya,” bitjaya.

32 ṅayṅu ṅayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nħaṅayana yolṅunaya wayana, mǎrr ṅayi yurru maṅ'mama yolthu nħanṅu girri' mulkana. 33 Ga dhunupana yana ṅunhi miyalktja marṅgithinana bala marmarryunana marrtjina biyaṅiyuna nħanukiyingaya ṅayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ṅayṅu yana bun'kumu-djipthuna gumurryina nħanukaya Djesuwaya bala lakanhamina, “Marrkapmi, ṅarra ṅunhi nhuna mulkanaya.”

34 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana nħanṅu bitjayana, “Wāy... gāthu, bilina nħe ṅarraku mǎrr-yuwalkthinana, ga bilina

nhe dhuwaya walḡathinana rerrinḡuya. Gatjuy mar-rtjina ḡoy-layuna bilina dhe dhuwaya walmanana beḡuya rerrinḡuya romḡu,” bitjaya.

³⁵ Ga ḡayiya gurrana ḡunhi Djesuya baḡak yana waḡana, ḡayḡu wayatja ḡunhi yolḡuya waya marrrtjina dhäwu'miya beḡu Jairus-kayatja wäḡaḡu, ḡayḡu waya lakaḡayana bitjayana, “Wäy... wäḡaya dhuwaya ḡonunḡ. Yakana buluya dhuwayi Marḡgikunhaminaya laylaymaḡu,” bitjaya.

³⁶ Ga ḡayiya ḡunhi Djesuyuya wayana djulkmaḡaya ḡäkuya, bala ḡayi bitjayana Jairus-kuya waḡana, “Yaka warwuyu ga biyaḡi, yana märr-yuwalkthi ḡarraku,” bitjaya. ³⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjana waḡa, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ḡalinguya malthun wayawuyḡha yana Peter-na ga maḡdana wäwa'manydji James-nha ga John-nha ga linyḡuna.”

³⁸ Ga ḡunhi waya Jairus-kaya wäḡaḡu bunana bala waya nhäḡayana yolḡuna wayana waya marrrtjina djämana dhika wiripuna ga wiripuna ḡurikina bäpurru'wuna romḡu. Ga wiripuya yolḡu waya gurrana ḡäthinyamina, wiripuya nhinana gurruḡ'nha ḡäthina ga wiripuya dhä-rirrakaymina manikayḡha yuḡḡgurrḡha lakaḡaya. ³⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuya ḡulḡiyina ḡayḡu wäḡayina, ḡayḡu ḡayi waḡana wayaḡu bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya djämaya, nhä nhuma ḡuyaḡinaya yana beni dhuwaya bäpurru'na? Ga nhäku nhuma gurra dhuwaya ḡäthinyamiya? Dhuwaya wirrkulḡ yothu yaka ḡayi rakuny, dhuwaya ḡayi gurra yakurr yana ḡayḡithi.”

⁴⁰ Ga wayatja ḡunhi yolḡu'-yulḡuyuya warku'yuna, gitkit-thunmina manapaya nhanḡu.

ḡayḡu ḡayi gurrana Djesuyuya ḡuḡaḡayana wayana bitjayana, “Gatjuy nhumaya bukmakḡha yana walmina.” ḡayḡu waya bukmakḡha yana dhawatthuna bunbunḡuya. Manymak, ga garr'yunaya ḡayi ḡäḡḡi'miḡuna yana ga bäpa'miḡuna Jairus-nha ga lurrukun'nhana ḡuyurr'miḡuna wayana nhanḡuway, bala waya garri'karrina ḡunhima bunbuyina ḡunhi wanhami gurrana yothu wirrkulḡ ḡayḡithina. ⁴¹ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡoḡḡha ḡanya mulkana ḡunhina wirrkulḡḡhaya bala waḡana nhanukaya dhärukkuyuna Arram-guyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkulḡ ḡaḡathina!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana ḡayi ḡunhi wirrkulḡya ḡaḡathinana, bala yana marrrtji'marrrtinana. ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡanana, “Gatjuy ḡula nhä waya nhanḡu weḡuḡu ḡayi lukana,” bitjaya.

Ga bukmakthuna ṅunhi nhāṅaya ṅayaṅu-ṅirryunami rom, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana wayana wirrkina yana bitjaya, “Yaka yana ḷakanu ṅula yolku yolṅuwu dhiyakuwuyya,” bitjaya.

6

*Yolṅu waya ṅurru-wil'wilyuna Djesuwu
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)*

¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ṅunhiya wāṅa Capernaum-dja, roṅiyina nhanukiyiṅgayana wāṅayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana ḷundu'miṅyuya waya nhanṅu malthunmina. ² Ga wiripuṅyuyu Jewwaya Nhinanhamiyu Waluyu, ṅayi gurrana Djesuya marṅgikuṅaya gulku'na yolṅuna wayana ṅunhaya ṅunhi biryamiṅuna buṅbuṅu. Ga ṅunhi waya gurrana ṅākuya ṅanya ṅunhi nhā ṅayi gurrana wayana marṅgikuṅaya, ṅayṅu waya bitjayana waṅanhamina, “Wāy, dhuwayatja yolṅu gaḍamanha. Wanhami ṅayi gurrana dhuwaya marṅgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhaṅu ṅayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ṅātthuna djāmawu ṅayaṅu-ṅirryunamiwuya romgu? ³ Dhuwayatja dhuwaya ṅunhi buṅbu-dhul'yunami warray yolṅu! Dhuwaya ṅilimuya dhiyakuwuyṅha bili wāṅapuy yana, ga marṅgi ṅilimu nhanukalaṅuwu ṅāṅḍi'miṅuwuya Mary-wuya. Ga marṅgi ṅilimu nhanukalaṅuwu wāwa'miṅuwuya wayaṅgu yākuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marṅgi ṅilimu nhanukalaṅuwu yapa'miṅuwuya wayaṅgu.” ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya nhanṅu yakana mārr-ṅamathinaya, ṅurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanṅu.

⁴ Yurru ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “ṅunhi ṅuli God-Waṅarrwuya djawarrkmi yolṅu marrtji wiripumaya wāṅayi ga wayatja ṅunhi wāṅa-waṅaṅumiyuya yolṅuy wayay dhāruk ṅātthun ga gumurr-ṅamathi nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi yurru marrtji nhanukiyiṅgayatja wāṅayi, ga nhanukalaṅuwu gurruṅumiwu yolṅuwu buna, ga wayatja yurru ṅunhi yakana dhāruk-ṅātthun ga mārr-yuwalkthi nhanṅu.”☆

^{5-6a} Ga ganyim'thunana ṅayi ṅunhi Djesuyuya nhāṅaya, bili yolṅuya waya ṅunhi ṅayaṅuya-dālthinana ga yakana waya gurrana ṅunhi buluya mārr-yuwalkthina. Ga yakana ṅayi gurrana ṅunhi ganydjarrmiya rom bāki

☆ 6:4 John 4:44

wirrkuya, lurrkun'nha yana, yana ñayi marrtjina wanğa'-wanğanygayana goŋ-ŋal'yunaya yolŋuwaya rerrimiwaya, bala yana wayatja walŋathinana.

Djesuyu dju'yuna 12-nha lundu'miñuna wayana God-kalañuwu djāmawu

(Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)

^{6b} Ñayñu ñayi marrtjina Djesuyuya marŋgikuñayana yolŋuna wayana buku-liw'mañaya ñunha yuŋgurrŋu wāñañu. ⁷ Ga luñ'mañaya ñayi ñunhi 12-nha lundu'miñuna wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi ganañ'thunmañayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ñayi ñunhi wañanaya wayaŋgu, "Ma', marrtjina waya wāñayina malanyñuyi ga marŋgikuñuna yolŋunaya wayana God-Wañarrwuna. Ñarra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawatmamana yātjtja birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga yaka ñātthu gułku'ya girri' bili ñayi yurru nhuñu God-Wañarryu djāma ñāthiyi. Dharpa yana ñātthu gandji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuñu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galñañu nhe gurra gāma. Ga yaka gāñu ñula nhā ñatha ga rrupiya ga ñula nhā bathi. ¹⁰ Ga ñuli nhuma yurru bunaya birrka'miñu wāñañu ga wāthun ñunhi waya yurru nhumañgu gumurr-ñamathiya bitjandja waña, 'Go, ñunhaya nhuma yurru ñarrakaya buñbuñu gayñithi,' nhumaya yana marrtjina ga yukirri ñunhayana buñbuñu ga yana bili-i-i, ga djāma nhumañgu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. ¹¹ Ga ñunhi nhuma yurru buna birrka'miñu wāñañu ga yaka nhumañgu yurru ñunhi wāña ñurikiwuy yolŋu waya gumurr-ñamathi, ga yaka waya yurru duktukmiyi ñānharaw nhuñu, nhumaya yurru gunha'yuna yana ñunhiya wāña bala munatha'ya lukuñuya djalk-tjalkthuna ñurikiwuy wāñawuy, ga biyakuna wañi wayaŋgu, 'Dhuwaya nhuma yaka djālmiyina ñarraku mākiri'-witjunawu, ga ñunhi yurru ñula nhā mari nhumañgu malñ'thun, ñunhiyaya nhumañguwaynha mari,' biyakuna wañi, ga yaka dawa'yu, yana ñapa-wil'yuna wayaŋgaya.'*

¹² Yo, bala waya ñunhi lundu'miñuya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāñayi, ga ñunhayana waya lakañaya dhāwu'ya yolŋu'-yulñuwuya bitjaya, "Gulyuna waya dhuwurr-yātjñuya nhumañgaya nhuma, bala malthuna God-Wañarrwuna yuwalkñuwuna dhukarrwu." ¹³ Ga

* **6:11** Nhāñu Luke 10:4-ñuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

gulku'na wirrkina waya gurrana nunhi yätjtja birrimbirr malanyha dhawatmanaya yoljuwaya wayangaya. Ga gulku'waya nunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurkun' yana, yaka gulku', marr waya yurru latju'yina.*

*John nunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

¹⁴ Ga nulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana nunhi yoljuyu wayay Djesuwalanuwuya dhawu' nakuya. Ga nayi nunhi yindiya bungawayu yakuyu King Herod-thuya nakuya yana ganydjarr nhanukalanuwuy. Ga bitjayana gurrana nunhi wiripuya yolju waya wanana, “Dhuwaya nayi John nunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana nayi rumbalya, dhuwaya nayi yawungu bulu waljathi rakunyjuyu, ga dhiyanuna nayi gurra dhuwaya Djesuyu nuli nayanu-ganyim'thunamiya rom djama.”

¹⁵ Ga wiripu yolju waya gurrana wanana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah neniya nunhi God-Wanarrwuna djawarrkmi nthiliuna?” Ga bulu wiripu yolju waya wanana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja nula yol wiripu God-Wanarrwu djawarrkmi nthiliu.”*

¹⁶ Ga nunhi nayi Herod-thu nakuya nunhi nha martjina yolju waya lakanhamina, bala nayi yana dhäruk wekanaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja nunhi Buku-lupthunamiya yolju. Ga bili narra nunhi nthiyi yana dhäruktja-wekanaya narakalanuwu djämamiwu wayangu bitjaya, ‘Gatjuy gupana waya nanya gulku.’ Ga dhuwaya nayi, bilina waljana.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya nayi nunhi malj'thunaya gam' nthiyiya. Nurikiya yindiwuya bungawawu yakuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'minu nhinana yaku Philip, ga miyalk nhanju yaku Herodius. Nayju nayi nurinji yindiya bungawayu King Herod-thuya gumbunayana nunhi yukuyuku'minuwuya miyalknha. Manymak, gulku'mi nayi gurrana John marrtjina ga wanana manutjiyunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'minuwu nhokalanuwu miyalknha. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna nilimungu romnha, Jew-wuna bapurru'wu.” Yurru nayi nunhi Herod-thuya nätthunana yana nunhi miyalknha. Nayju nayi nunhi dhäruktja-wekanaya djämamiwaya wayangaya waya yurru John-na gärrinymama dharrunguyina.*

* 6:13 James 5:14 * 6:15 Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19 * 6:17-18 Luke 3:19-20

19 Ga bitjaya bili ṅayi gurrana ṅunhi John-dhuya ṅayaṅu-yätjkuṅaya waṅana, ṅayṅu marrtjina ṅunhi miyalktja ṅoy-dhārranana nṅanṅu John-guya, ga duktukmiyinaya ṅayi gurrana ṅunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu nṅanṅu, yurru bāyṅu ṅayi ṅula dhukarr malṅ'maṅaya. ṅayṅu ṅayi Herod-thuya gurrana mulkana John-naya dharruṅṅuna, 20 ga bitjaya ṅayi ṅunhi dhāruk-wekanhamina djākamiwayatja gam', "Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djāka."

Ga wirrkina ṅayi ṅunhi yindiyuya buṅgawayu Herod-thuya waṅana John-naya mārryu-dapmaṅaya ga beyaṅiyina manapaya. Ga marṅgi ṅayi ṅunhi, ṅanya God-Waṅarryu lili djuy'yuna ga nhāwi ṅayi ṅunhi ṅayaṅu-dhunupa balanya latju' yolṅu. Ga djäl ṅayi ṅunhi wirrki yana nṅanṅu ṅayi yurru gurra ṅāma ṅanya dhāwu'yi lakanhayi. Yurru gulku'mi ṅayi gurrana ṅunhi John-dhu ṅayaṅu-yätjkuṅaya ṅanya ṅunhi ṅayi ṅuli waṅanha dhāwu' lakanha.

21 Manymak, ga waṅganyimiyu waluyu waya marrtjina luṅ'thuna ṅathawuna lukanhawu, ga ṅuliwitjaya waya guyaṅina ṅunhi Herodku dhawal-wuyaṅinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu ṅayi ṅunhi miyalkthu yākuyu Herodius-thu guyaṅina bitjayana, "Yā-a-a, dhuwaya ṅarra yurru buku-roṅinymamana ṅurikiwuy John-guna, ṅunhi ṅayi nhattjaya John-dhu gulinybuṅaya Herod-nha ga ṅarrana." Ga gulku' waya marrtjina ṅathawu lukanhawu balanya bitjan ṅurru-warryunayṅu gapman waya, ga maḍakarritjimiwu miriṅuwu wayaṅgu buṅgawa'miṅu ga ṅalapaḷmi ṅurukuwuyṅha makarrwuy wāṅawuy Galileewuyṅha. 22 Yo, lukanaya waya marrtjina ṅathaya ga gapuya, ga ṅunhaya gurrana wirrkuḷ miyalk giritjina, yurru ṅayi ṅunhi waku'miṅuya ṅuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina ṅayi gurrana ṅunhi wirrkuḷ miyalk latju'kuṅayana dhika. ṅayṅu ṅayi ṅunhi yindiya buṅgawa Herod-tja ga yolṅu waya wirrkina maṅmaṅdhuna nṅanukaya buṅgulyu. ṅayṅu ṅayi Herod-tja wātthunana nṅanṅu bitjayana, "ṅuli nhe yurru ṅarrana ṅāṅ'thun ṅula nhāku nhe djäl, ṅarraya yurru yana wekamana nṅuṅu. 23 Ga ṅuli nhe djäl ṅarra yurru mala-wulkthun bukmakṅha yana, ga wanhaka wāṅa makarr malanyṅha ṅarrakaya goṅṅu, ṅarraya yurru yana gulkthuna nṅuṅuya ga ṅarrakuway. Ga ṅunhi yurru dhuwayi bāyṅuya bitjan malṅ'thun, ṅarra yurru ṅāṅ'thun ṅayi yurru ṅarrana God-Waṅarryuya dhā-dir'yuna yana." bitjaya.

24 Ga ṅayiya ṅunhi wirrkuḷya miyalk marrtjina

ñäthiyi dhawatthuna ñunha ñänḍi'miñuwu larrunaya ga ñän'thuna ñayi, "Wäy... ñänḍi,... nhäku ñarra yurru ñunha yindinaya bungawana ñän'thun?" bitjaya.

Ga ñayiya ñunhi ñänḍi'miñuya wañana bitjayana, "Gatjuy... buku-djulñi, ñän'thuna John-galañuwuna yana mulkurruw." "

²⁵ Ñayñu yana ñayi wirrkulya roñiyina ñayñuyi Herod-kaya, ñayñu bitjayana wañana, "Yindi bungawa, duktukta ñarra dhuwaya nhe yurru gupa gulkthun John-nha ñunhi Buku-lupthunamina yolñuna dhiyañuna bala yana, ga gurrnhandja nhe yurru mulkurrya limbilimbilkthi rupa'yi ñayñu gäñuna ñarrakayana," bitjaya.

²⁶ Ga ñunhi ñayi Herod-thu balanyawuy ñäkuya, ñayñu yana ñayi ñayañuya-yätjthinana marr-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ñayi gurrana ñunhi duktukthinaya ñayi yurru dhäwu'ya nhanñu daw'yun, bili ñayi ñunhi dhawu'-nherraya ñanya gulku'waya ñalapalmiwaya. ²⁷ Ñayñu ñayi Herod-tja wäthunana miriñuwuna bungawawu ñayñu dhärukna-wekañaya, "Gatjuy marrtjina ñunha dharrunñuyina wanhaka gurra John nhina ñayñu gupana ñanya gulku." ²⁸ Ga ñayi ñunhi ñätthunaya ñanya gupaya ga mulkurrya ñayñu gurrnhaya bilitthina ñayñu gäñaya ñurikayana wirrkulwayana. Ga ñayiya ñunhi ñuriñi wirrkulyaya ñätthunaya ñayñu wekañaya ñunha ñänḍi'miñuwuna nhanukalañuwu. ²⁹ Ga ñunhi waya John-gaya guyurr'miñuyu wayay ñäkuya dhäwu'ya nhanukalañuwuy rakunydhiyawuyya, ñayñu waya yana marrtjinana ñätthunawuna nhanñu rumbalwuna ñayñu moluyina marrkitjkuñaya.

Ga bitjayana ñayi gurrana Herod-thuya gyañina yana be ñayi Djesuya John-na ñunhi Buku-lupthunamina yolñu. Ga balanya ñayi ñunhi dhäwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekañaya gulku'na yolñuna wayana djulkmañaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ñunhi waya lunḍu'miñu waya nhanñu Djesuwu gumurr-roñiyina beñu djämañuya, ñayñu waya gurrana lakañayana Djesuwuna nhä waya gurrana djäma ga marñgikuñaya yolñuna wayana. ³¹ Ga balanyamiyuya gurrana ñunhi gulku'na wirrkina yolñuya waya larrunaya nhanñu Djesuwu, ga bäyñuna wayañgu ñunhi waluya ñäthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga lunḍu'miñuwuya wayañgu. Ñayñu ñayi wañanana ñuriki lunḍu'miñuwutja

wayaᅅgu bitjayana, “Go, ᅅilimu ᅅathiyi marrtji ᅅula gānaᅅuyi wāᅅayi mārr ᅅilimu yurru ᅅir'yunmi.”

³² ᅅayᅅu waya wapthunana marthaᅅayina ᅅayᅅu marrtjina gānaᅅuyina wāᅅayi.

³³ Ga gulku'yuna gurrana ᅅunhi yolᅅuyuya nhāᅅaya ᅅunhi goyurr marthaᅅaya wanhama waya gurrana ᅅunhi marrtjina. ᅅayᅅu ᅅunhi yolᅅuya waya law'yunana goyurr-ᅅupayana marthaᅅanaya yurru diltji'kuna, ga wayana ᅅunhi ᅅurruᅅuya bunana ᅅunhaya wāᅅaᅅu. ³⁴ Ga ᅅunhi ᅅayi Djesu yupthunaya marthaᅅaᅅuya ᅅayᅅu gurrana ᅅunhi yolᅅuya waya galkunana nhanᅅu. Ga ᅅunhi ᅅayi Djesuyu nhāᅅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marᅅgi nhattjan waya yurru nhina romᅅu raypirri'ᅅu, balanyana, waya ᅅunhi bitjan wāyin bimbi malanyᅅha djākamiriwnha. ᅅayᅅu ᅅayi wirrkina ᅅayaᅅu-wuyunaya wayaᅅgu, ga marᅅgikuᅅayatja ᅅayi gurrana wayana ᅅunhi God-Waᅅarrwalaᅅuwuna Romgu[⊛] ³⁵⁻³⁶ ᅅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga läy-wilyunayu. ᅅayᅅu ᅅunhi luᅅᅅu'miᅅuya waya nhanᅅu waᅅanana, “Wāy, läy-wilyunana dhuwaya ga bāyᅅuna dhuwaya ᅅathaya, gatju-mak waᅅi dhuwayi yolᅅuna wayana waya yurru ᅅatha wayaᅅuway ᅅātthun dhuwaya ya' wāᅅaku mittjiku.”

³⁷ Ga ᅅayi Djesuya bitjaya buku-roᅅinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhā-wirrkā'yuna ᅅanya mārr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wāy, wanhami dhika' ᅅanapu yurru malᅅ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolᅅuwu wayaᅅgu dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolᅅu gurra djāma waᅅanyᅅha dhuᅅgarra dhā-mana'manapan rrupiya ᅅāthiyi wuᅅili'yunawu ᅅathawu.”

³⁸ Ga ᅅayi Djesuya waᅅana bitjaya, “Malᅅ'maᅅu waya, yolthu gurra ᅅula ᅅathaya gāma?”

ᅅayᅅu waya larruᅅaya gurrana ga roᅅiyina waya bala lakaᅅaya bitjaya, “Goᅅ waᅅany dhuwaya dāmba'ya ga bulal' ᅅarirri'ya.”

³⁹ ᅅayᅅu ᅅayi Djesuyuya waᅅana dhāruk-wekaᅅaya ᅅunha luᅅᅅu'miᅅuna nhanᅅuway ᅅayi bitjaya, “Ma', waᅅina dhuwaya yolᅅunaya wayana waya yurru nhina mulmuᅅuna yurru mittji ga mittji ga mittji.” ⁴⁰ ᅅayᅅu gurrana yolᅅuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolᅅu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ᅅayᅅuna wala, ga benᅅa gurrana nhinanaya.

⊛ **6:34** Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

⁴¹ Naȳnū ηayi Djesuyuya ηunhi goŋ-waŋganydja dāmba' ga ηarirri' maŋdana ηātthunana. Ga buku-garrwarthina ηayi djiwarr'yi buku-wekaŋaya God-Waŋarrnha, ηaȳnū daw'tawyunana ηaȳnū wekaŋaya ηunha luŋdu'miŋuwuna nhanukalaŋuw mār̄r wayatja yurru weka'wekamana ηunha yol̄nunana wayana. ⁴² Ga luŋkana waya marrtjina ηunhi ηathaya ga bukmak yana gana'. ⁴³ Ga luŋkana waya marrtjina ga dhawar', bala ηunhi guyurr'miŋuyaya wayay wapmaŋaya bāythingawuya ηatha, ga dhaŋaŋgunayana 12-nha bathi malanyinha.

⁴⁴ Ga ηula nhām̄uny'nha ηunhi 5000-na darramuya yana mala, ga gān̄ayi ηunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyaŋa bili mittji.†

Djesu gurrana marrtjina ŋapa'kuyu gapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)

⁴⁵ Ga dhunupana yana ηayi ηunhi Djesuya waŋana wayaŋgu luŋdu'miŋuwu wayaŋgu bitjaya, “Wāy waya, nhumaya marrtji marthaŋayuna ηunha gali'yina ηunha Bethsaida-yina.” Naȳnū waya marrtjina budapthunana ηuriki guŋun'ku, ga ηayipina Djesuna wāŋa-ŋurr'yunaya ηunhaya bāymaya, ga yol̄nunaya wayana ηayi ηāthiyina gurrana djuy'yuna roŋinymaŋaya wāŋayina. ⁴⁶ Ga ηunhi waya yol̄nuyaya waya latjuwarr'yuna, ηaȳnū ηayipiya Djesuya bukuyina ŋal'yuna bukumiyanhawuna.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga ηunhi wāŋaya munhakuyina ηaȳnū ηayi Djesuya yarrupthunana bukuŋuya. Ga waya ηunhi luŋdu'miŋuyaya waya nhan̄u marthaŋamiya waya balanyamiyuya ηunhayana dhulmuŋuna gapuŋu. Ga wirrkina wayana gurrana ηunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ηunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ηayi Djesuyuya goyurr-ŋupaya wayana, yurru marrtjinaya ηayi gurrana ηunhi lukuyuna ŋapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyaŋuŋga bili ηayi marrtjina ηunhi djuŋkmaŋaya wayana marthaŋaminaya wayana ηaȳnū waya ŋanya nhāŋayana. Ga biyaŋiyina waya ηunhi nhan̄u wirrkina yul̄nuyaya ŋapa-mulkanhamina dhā-wirrkayunmina bitjaya, “Wāy-y-y nhā gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yol̄nu ŋeniya?”

Yurru ηayi Djesuya waŋana, “Ŋarra... ŋarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaŋiyi!”

⁵¹ Naȳnū ηayi Djesuya ŋal'yunana bala marthaŋayina ηaȳnū wataya ηunhi wapurarrayinana. Ga wayatja ηunhi

† 6:44 5,000 ηunhi darramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaŋgu ga yumurrku' mala wayaŋgu, ga bukmaktja ηunhi mala mak 20,000-na, guŋku'na wirrkina.

lundu'minjuya waya nhanju wirrkina wokthuna juriki romgu. ⁵² Ga bili waya nunhi nhajaya njanya Djesuna nunhi naji ganydjarryu nhanukiyingaya dulpu-wekajaya dhananaha yoljuna wayana djulkmanaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya nunhi dharanajatja nhanju ganydjarrya, bili wayangu nunhi najanyaya dalmi yana.

*Gulku' rerrimi yolju waya marrtjina Djesuwaya
(Matthew 14:34-36)*

⁵³ Ga nunhi waya marrtjina nunha gali'yiya gilipunjaya juriki gulun'ku, najju waya lukuna gutjarryuna nunhana bili gumurrjuna wajanu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga nunhi waya gurrana yupthuna marthanajuya, najju gulku'yuna nunhi yoljuyuya nhajaya wayana najju wajana bitjayana, "Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana." ⁵⁵⁻⁵⁶ Najju gurrana yoljuya waya wandinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'manajana, ga dhuwanna lili yoljuya waya marrtjina gaja'ganajana rerriminaya yoljuna wayana.

Ga wanhama naji Djesu marrtjina nunhaya wajanu, wayatja yoljuyuya wayaj najkuya ga bitjajanga marrtjina gaja'ganajatja rerriminaya yoljuna wayana najju jurru-dakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkunajana nunhimaya nunhi wajaji. Ga bitjaya waya nunhi gujanajaya gam', "Nuli waya yurru nunhi girri'ya yana nhanju Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana." Ga nunhi waya bitjaya mulkanaya nhanju girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

*Yoljuwaya romdhu nuli bar'pammana marrtji God-
Wajarwuya rom
(Matthew 15:1-9)*

¹ Wanganymiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marngikunhami waya waja Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga nunhiya yolju waya nuli gurra wirrkina yana romgu wayanguway malthun. Balanyana mala rom gam': nuli yurru yolju djalmiyi nathawu lukanhawu, jurrunjuya waya yurru goj-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna nathaya luka. Ga nunhi waya yurru natha natthun nula wanhami yolju gulku'minu wajanu, jurrunjuya nathiyi waya yurru rurrwuyunmi juriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyaha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, nathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy

wurkthunawuy rupa ga gāp ga bilit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ṅuriki malthun.

Ga ṅuli yurru wiripu Jew-yolṅu yakaya gurra malthun ṅunhi nhattjan gurra rom waṅa, wayatja yurru ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya maḍakarritjthina wayaṅgu.

Ga balanyayina waya ṅunhi Djesuwuya lundu'miṅuna wayana nhāyaya, ṅayṅu waya ṅunhi Pharisee-ya buk-mak yana maḍakarritjinaya wayaṅgu, bili waya gur-rana ṅatha lukana, goṅ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. ṅayṅu waya gurrana rom-nyāmir'yunana ṅanya Djesuna bitjayana, "Nhāku ṅuli ṅunhi nhokay-atja lundu'miṅuyu wayay bitjandja ṅatha luka goṅ-rurrwuyunamiriwya? ṅunhiya waya ṅuli gurra rom-nha ḍaw'yun ṅalapalmiwuna!"

⁶⁻⁷ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanayana bitjaya, "Nhumaya dhuwaya yolṅu waya gali-mārrma' warray. Dhunupaṅga ṅayi ṅunhi yolṅuyu yākuyu Isaiah-yu ba-man'tja wukirri God-Waṅarrwu dhāruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolṅu waya ṅuli wokthun ṅarraku

dhārukthu yana waṅganydhu, ga yaka ṅuruṅu ṅayaṅuyutja.

Bāyṅuna waya ṅuli yuwalktja buku-ṅal'yun ṅarraku, ga marṅikumaya waya ṅuli ṅunha yolṅuwuna romdja malanyṅha, yana beni ṅunhiyiya God-Waṅarrwuṅuna rom.

Ga baṭ-bitjana waya ṅuli mulka yolṅuwuna yana rom malany.'☆

Balanyana dhuwaya nhumaya. ⁸⁻⁹ Gunha'yunana nhuma God-Waṅarrwuṅuya rom nininyṅuya malanyṅha, ṅayṅu nhuma ṅuli malthundja yolṅuwuna yana romgu. Gaḍamana dhuwaya nhumaya marṅina wirrkina balanyawuya yātjkunhawuyya djāmawu!

¹⁰ Dhuwayatja ṅunhi rom nhanukuṅu God-Waṅarrwuṅu, ṅunhi ṅayi wekaṅaya ṅilimuṅu Moses-kaya balanya gam', 'Djälwu malthu nhokalaṅuwu ṅāṅḍi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu.' Ga buluya ṅayi gurra bitjan waṅa gam', 'ṅuli yurru yolṅu dhurrara-retjandhiya waṅa ṅāṅḍi'miṅuna ga bāpa'miṅuna, ṅunhi ṅunha romdja gurra waṅa balanyawuya yolṅuwu ṅilimu yurru bu-mana rakunyumana yana.'☆

¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi God-Waṅarryuya rom nherraya, yurru nhumaya ṅuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhāwu'ya lakama yolṅuwuya bitjana gam', 'ṅunha ṅunṅu ṅāṅḍi'miṅu ga bāpa'miṅu gurra djälthi ṅula nhāku, yurru nheya ṅunhi

☆ **7:6-7** Isaiah 29:13 ☆ **7:10** Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16

ηuli bilina ηunhiyiya dhawu'-nherran God-Wañarrnhana, yurru baḍak yana nheya gurra ṅayanuyu-ḍapmama, ga yakana nhe yurru ηunhi bitjan maḍanaya wekama mundhurrya.' ¹³ Ga balanyawuna ṅarra ηunhi bitjay-atja ḷakanaya nhumangu ṅāthiyiya, nhumaya ηunhi bar'parmanaya nhanuna God-Wañarrwuna rom, ṅayṅu bilmanayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyinha bilmanaya."

Yätjtja rom ηuli walma yolḷuwaya ṅayanunju
(Matthew 15:10-20)

¹⁴ Ga beṅuya ṅayi Djesu wāthuna yolḷuwuna wayanḡu ṅayṅu bitjayana waṅana, "Dharr-biyaku waya ṅākuya, mārr nhuma yurru dharanjan yana. ¹⁵ Nhā ηuli ηunhi gārri gulun'thi, yaka ηuli ηurinjiya yolḷuna ṅayanu-yätjkuma. Ga nhā ηuli ηunhi dhawatḥhun ṅilimungaya ṅayanunju, ηunhiyina ṅayi yätjtja. ¹⁶ [Nuli nhuma mākiri'miya waya ṅaku waya latju'kuṅu!]"*

¹⁷ ṅayṅu ṅayi Djesu ga ḷunḍu'minju waya marrtjina ga gunha'yuna ηunhi yolḷuna wayana ṅayṅu gulḷiyina buḅbuyina. ṅayṅu waya dhā-wirrka'yunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, ṅāthiyi ḷakanu ṅanapunḡu ηunhi mayali' ṅurikiwuy dhāwu'puy."

¹⁸⁻¹⁹ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymañaya wayanḡu bitjaya, "Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanandja, ṅeniya? Balanya ṅayi ηunhi mayali'ya gam': nhā ηuli yolḷuyu ḷuka ηunhiya latju', bili yurru ηunhi walmanga yalalaya. Yurru nhā ηuli ηunhi walma ṅayanunju, ηunhiyina ṅayi yätjtja." (Ga bitjaya ṅayi ηunhi waṅanaya, bili bukmaktja dhuwaya ṅatha malanyinha latju' yana ḷukanhawu.)

²⁰ "Ga nhā ηuli ηunhi yolḷuwaya dhawatḥhun ṅayanunju, ṅurikina ηuli ṅayi God-Wañarrya wirrkina yana mil-nyan'thun: Dhiyanu yätjthuya ṅilimuna ηuli gulmana nhanukaya God-Wañarrwayatja. ²¹ Dhiyanu yätjthu ṅilimuna ηuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaṅa yurru yätjnha yana nhā mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djāma wiripuwu yolḷuwu rakunyguma, ga ²² ḷäy-däl rom, ga mayali'-wilkthunami rom, ga nyālyunami rom, ga djäl-gānanumi rom, ga maṅutji-diy'yunami rom, gupa-wañanhami rom, ga marṅgi-ḷakanhami rom, ga ḷäy-ṅarr'ṅarr rom, ga ṅayanu-däl rom.

* **7:16** Nūnha ṅurruṅunḡuya djorra'ṅu Greekkuya dhārukkuyu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

23 Yo, balanyana n̄unhi yätjtja mala n̄unhi n̄uli walma dhipuñuyu n̄ayanuñuya, ga yätjkumana n̄ilimuñgu n̄uli n̄ayanuna. Ga bitjana bili n̄uli n̄unhi God-Wañarrnhaya gulmama n̄ilimuñgaya, n̄unhiyiya n̄hanukayatja God-Wañarrwayatja milnyañ'mina.”

Djesuyu guñga'yuna mulkuruna miyalknha
(Matthew 15:21-28)

24 Beñuya n̄ayi Djesu ga luñdu'miñu mala n̄hanu gunha'yuna n̄unhiyi wäñja. Ga marrtjina waya n̄ayñu wäñja gulku'miyina wäñyayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya n̄unhaya wäñañu bala gärrina buñbuyina, bili yaka n̄ayi Djesu djälthina waya yurru yolñu waya marñgithi n̄hanu n̄unhi n̄ayi gurrana n̄unhaya n̄hinana. Yurru gulkuruna n̄ayi gurrana n̄unhi djulul'yunaya.

25-26 Ga n̄unhayayi gurrana miyalk n̄hinana yurru n̄ayi n̄unhi yaka Jew-ya bāpurru'. Ga yolñuya n̄ayi n̄unhi dhawal-wuyañjinyawuy n̄urukuwuy Phoenecia-wuy, makarrñu Syria. Ga n̄unhi n̄ayi Djesunaya n̄äkuya, n̄ayñu n̄ayi marrtjinana ga wañana n̄hanu bitjaya, “Buku-djulñi, n̄äthiyi n̄unha yätjnha birrimbirnha gutjparr'yu yothuwaya n̄arrakalanuwaya.”

27 N̄ayñu n̄ayi Djesuya mayali'kuna wañana, “Dhuwaya yurru n̄urruñuya n̄atha luka yumurrku'yu, ga yurruna monguya n̄atha luka yurru wuñgandhuya.” [Balanya n̄unhi mayali'ya gam': n̄urruñuya n̄ayi yurru Djesuyu guñga'yun n̄hanuway n̄ayi yolñuna Jew-nha malana ga yurruna n̄ayi yurru wiripunaya bāpurru'na wayana guñga'yun.]

28 Ga n̄ayi n̄unhi miyalkthuya buku-roñjinyman̄aya bitjaya, “Yuwalk yana marrkapmi. Yurru n̄unhi n̄uli wuñgandhuya luka gor'nha yupthunayana beñuna n̄unhi yumurrku'wayana bilitñu.” [Ga dhiyalan̄umi n̄unhi n̄ayi mayali'ya gam': n̄unhi n̄ayi Djesuyu gurrana n̄hanuway yolñuna wayana guñga'yuna, ga bitjan bili n̄ayi yurru wiripunaya yolñuna wayana guñga'yun.]

29 Ga n̄unhi n̄ayi Djesuyu n̄äkuya balanya dhäruk, n̄ayñu n̄ayi wañanana, “Way, dhuwayatja n̄he yuwalknha yana wañana. Gatjuy marrtjina wäñayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmana n̄hokalanuwaya yothuwaya.”

30 N̄ayñu n̄ayi n̄unhi miyalktja roñjinyana wäñayina. Ga n̄unhi n̄ayi bunana wäñañuya, n̄häñaya yothunaya n̄ayi gurrana gayñi yana n̄orrana yakurr-latju'yinana, bili n̄hanukaya n̄unhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walñakuñaya dhoñulu'na yolñuna

³¹ Ga beṅyua Djesuyu gunha'yuna ṅunhi wāṅa Tyre-ya, ga marrtjina ṅayṅu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ṅayi marrtjina ṅunha bala lāy-warryuna, ṅayṅu gumurkuyu raṅikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina gulun'thi ga bunana waya ṅunhaya yākuṅu wāṅaṅu 'Decapolis-ṅu.' ³² Ga ṅunhaya gurrana yolṅu ṅhinana dhoṅulu' ṅunhi lundu'miṅuyuyu wayay ṅanya gāṅaya Djesuwaya. Ga ṅāṅ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulṅi ṅāthiyi goṅ-ṅal'yu dhiyakaya yolṅuwaya mārṅ ṅayi yurru latju'yi."

³³ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya garr'yunana ṅunhiyi dhoṅulu'na gānaṅuyina, ṅayṅu ṅayi goṅdja gulṅiyina nhanukaya mākir'i'yi, bulal'yi yana. Ga ṅarambiyayi ṅayi nhanukaya dhupthuna, ṅayṅu mulkanana ṅunhi yolṅunaya ṅāṅarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ṅayi djiwarr'yi ṅayṅu yindi-ṅir'yunana ṅayṅu waṅana dhārukuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

³⁵ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya ṅayṅu nhanṅu mākir'i'ya lapthunana, ga ṅāṅarrya nhanṅu ṅunhi dhayaṅayinana, ṅayṅu ṅayi waṅana latju'kuṅayana.

³⁶ ṅayṅu maṅda roṅiyina ṅayṅu yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga bitjaya ṅayi Djesuyu wayana dhāruk-mukmaṅaya, "Bāyṅu nhuma yurru lakama yolṅuwuya ṅunhi ṅarra dhuwaya yolṅuna latju'kuṅaya." Yurru wayatja gunha'yuna ṅanya dhāruk ga baḍak yana lakaṅaya bukmakku yana yolṅuwu. ³⁷ Ga bukmak waya wirrkina galṅa-ṅāmathina. Ga bitjaya waya gurrana ṅunhi lakanhamina, "Nhāna dhuwayatja ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅeniya! Dhiyaṅuya yolṅuyu gurra latju'na wirrkina djāma. Mākir'i'-dhumukthuya gurra ṅāmana ga dhārukmiriwya gurra waṅana."

8

*Djesuyu dulpu-wekaṅaya 4000-na yolṅuna wayana
(Matthew 15:32-39)*

¹⁻³ Waṅganymiyu waluyu yolṅu waya luṅ'thuna nhanukaya Djesuwaya mārṅ yurru waya dhāwu' ṅāma. Bili waya malthuna nhanṅu lurrkun'na walu, ga bāyṅuna ṅula ṅathatja wayaṅgu lukanhawu. Yurru ṅayi Djesuya wāthuna lundu'miṅuwuna wayaṅgu nhanukalaṅuwu ṅayṅu waṅana bitjaya, "ṅayaṅu-wuyunana ṅarra dhuwaya dhiyaku yolṅuwuya wayaṅgu. Gulku'na dhuwaya yolṅuya waya yawungu barrkuṅuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ṅilimuṅgu ga yana bili ga ṅatha

ñilimungu dhawar'yuna yawungu. Yakana ñilimu yurru djuy'yundja wayana wāñayiya djaññarrminaya, waya ñuli gandarrñuya ðalalakthina.”

⁴ Ga waya ñunhi lundu'minuya waya nhanñu buku-roñinymanaya, “Wäy, buku-djulñi dhuwaya wāñaya wiranña,... nhattjana ñilimu yurru ðulpu-wekamaya, nhäthuna?”

⁵ Ga ñayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana, “Nhämunha' gurra nhumaya ñatha mulka?”

Ga wayatja lakanaya nhanñu, “Marrkapmi, seven yana dhuwaya dämba'ya.”

⁶ Ñayñu ñayi Djesuyuya wañana wayana, “Ma', nhinina waya munatha'yina.” Ñayñu ñayi yana lurrkun'tja dämba' ñätthunana ga buku-wekanaya God-Wañarrnhana. Ga ðaw'tawiyuna ñayi marrtjina munguykunaya ñayñu wekanaya nhanukalanuwaya lundu'minuwaya wayanğaya. Ga wayatja yolñunana wayana marrtjina ðulpu-wekanaya. ⁷ Ga lurrkun' waya ñunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekanaya ñayi ñanya God-Wañarrnha ñuriki guyawu, ñayñu ñayi wekanaya lundu'minuwaya wayanğaya, ga wayatja marrtjina wekanaya yolñu'yulñunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ñunhi yolñuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ñunhi ñathaya ga ðulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhanu ñayñu ñunhi lundu'minuyuyu wayay wapmanaya marrtjina bāythinyawuya ñatha, ga dhananđhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaranu beñu ñayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wāñayina. ¹⁰ Ga waya ñunhi yolñuya waya marrtjina wāñayina roñiyina, ñayñu ñayi Djesuya ga lundu'minuya waya nhanñu ñal'yuna gurrana marthanayina ñayñu waya marrtjinana, wāñayi yäkuyi Dalmanutha-yina.

Pharisee-yu yolñuyu waya guyañina waya yurru gat-jarr'yun Djesuna

(Matthew 16:1-4)

¹¹ Ga ñunhi waya Djesu ga bukmak ñunhi nhämuny'nha gurrana malthuna nhanñu, bunana ñunhaya wāñanñu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolñu waya beñu ñunhi Pharisee-wayala malanñu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ñayñu waya gurrana dhäruknya-ðupthunmina marr waya yurru bawa'wekama ñanya. Ga bitjaya waya ñanya wañanaya, “Ma', mak manutji-wekununa ñanapuna nayanu-ganyim'thunamiya rom marr ñanapu yurru

nhäma ga märr-yuwalkthi ñunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Wañarrwuñu!”[☆]

¹² Ñayñu ñayi Djesuya yindi-ñir'yunana ga wañana ñayi bitjaya, “Ñunhi ñarra yurru balanyawuya ñäma, ñunhiya nhuma gurra ñayañu-wutthuna ñarrana! Nhäku nhuma gurra dhuwaya ñayañu-ganyim'thunamiwuya romgu ñäj'thun? Yaka waya biyaku ñäj'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ñayañu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru ñarraya ñuli yakana biyaku djäma, yana ñuli nhumañgu nhänharawu.”[☆]

¹³ Ga beñuya ñayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya luñdu'miñuya waya nhanñu marrtjina buðapthunana marthanayyuna ñurikiya guñun'ku, ñunha gali'yina.

*Djäka waya Pharisee-wuya wayañgu
(Matthew 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuya ga luñdu'miñuya mala nhanñu marrtjinana. Ga gandarrñuya guñun'ñu ñayñu waya guyañina ñunhi waya yaka ñätthuna ñatha lukanhawu. Ga wañganyha waya gurrana dämba'na gäñayatja. ¹⁵ Ga ñayi ñunhi Djesuyuya wayana ñäkuya, waya gurrana wañanhamina ñathawu ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Dharradayi, ga djäka waya, ñe, märr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilkthun ñuruñuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayañgu ñunhi dhäruktja mala bitjan ñatha ñilimu ñuli bathan dututmäma.”[☆]

¹⁶ Ga ñunhi luñdu'miñuyu wayay nhanukaya ñäkuya ñayñu waya märr-dhumbal'yunana. Ga wañanhamina waya, “Nhattjana ñayi dhuwaya wañanaya,... mak ñilimu yaka ñatha gäñaya?”

¹⁷ Ga ñayi Djesuya marñgithina wayañgu nhattjaya waya guyañina, ñayñu ñayi bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya ñathawuya yana wañanhami... yaka nhuma ñunhi ñarrakuya mayali' ñätthuna? Nhä nhumañgu dhuwaya mulkurrya dhumukthinana? ¹⁸ Bilinga nhuma gurrana nhäñayatja, yurru nhuma yaka yana dharañaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhuñamina nhänharawu. Ga bili nhuma gurrana ñäkuya, ga yaka yana nhuma dharañaya, ga ñunhiya nhuma bitjan dhuñamina ñänharawu.[☆] ¹⁹ Nhä nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ñeniya? ñunhi ñarra dämba' malanyha daw-taw'yuna ga ðulpu-wekañaya 5000-nha yolñuna wayana? Ga

[☆] **8:11** Matthew 12:38, Luke 11:16 [☆] **8:12** Matthew 12:39, Luke 11:29 [☆] **8:15** Luke 12:1 [☆] **8:18** Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha mala wapmanaya?"

Ga wayatja buku-roñinymanaya bitjaya, "12-ga ñunhi bathiya, marrkapmi!"

²⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, "Nhä nhuma gurra dhuwaya guyañinga yulñuya ñunhi ñarra daw'tawmanaya seven ñatha malanyha ñulpu-wekanhawu 4000-gu yolñuwu wayangu? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha malany wapmanaya?"

Ga wayatja wañana ñayñuya, "Yo, seven ñunhi bathiya!"

²¹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjaya wañana, "Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhäñayana nhumangaya mañutjiyu, yurru nhäkuna nhuma gurra yakaya dharanjan ñunhi wanhanu ñarraku gurra ganydjarrya marrtji?"

Djesuyu walñakunaya bambaynha yolñuna ñunhaya Bethsaida

²² Ga beñuya ñayi Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu marrtjina ga bunana ñunhaya Bethsaida wäñanñu. Ga ñunhayatja waya gäñaya nhanukaya Djesuwaya bambayn-hana yolñuna, ga ñäñ'thuna waya Djesuna ñayi yurru mulka ñanya märr yurru ñayi latju'yina. ²³ Ga ñayi Djesuyuya garr'yunana ñanya gänañuyina wäñayi. Ñayñu ñayi dhupthuna ñanya mañutji ñayñu mulkanana, ga dhä-wirrka'yuna, "Wanhana, nhäñayana... nhe?"

²⁴ Ga ñayi ñunhi yolñuya buku-garrwarthina ga ñawa'yuna dhunupa'ñuyi ga win'kuyi gali'yi, ñayñu buku-roñinymanayana, "Dhuwaya ñarra gurra yolñunaya wayana nhämana, yurru märr ganğa, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!"

²⁵ Ga bulu ñayi Djesu goñ-ñal'yuna ñurikaya yolñuwaya mañutjiyi. Ga wirrkina ñayi yana ñunhi bambaya yolñu ñalmiyina nhänharawuna. Ñayñu ñayi gurrana nhäñayana latju'kunayana yolñunaya wayana. Ga bilina nhanñu ñunhi mañutjiya bitjan lapthunana. ²⁶ Ñayñu ñayi Djesuyuya ñuy'yunana ñunhi yolñunaya bitjayana ñayñu, "Marrtjina wäñayina, ga yakana buluya roñiyi Bethsaidayia."

Peter-yu lakanaya ñunhi Djesuya dhuwaya Mañutji-lakanhawuy God-Wañarrwuñu

(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

²⁷ Ga beñuya Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu marrtjina buku-liw'mañaya ñuruku Caesarea Philippi-ñu wäñanñu. Ga ñunhaya gandarrñu, ñayi Djesuyuya ñäñ'thuna nhanñuway luñdu'miñuna wayana bitjaya,

“Wäy, waya, nhattjan ñuli ñunha yolñuya wayay lakama,... yol dhuwaya ñarraya?”

²⁸ Ga wayatja wañana buku-roñinymanaya, “Yolñuya wayay nhuna ñuli lakama yana be nhe John ñunhi Buku-lupthunami yolñu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna ñuli lakama yana be nhe Elijah-tja ñunhi ñalapañha yolñu God-Wañarrwuna djawarrkmi baman'ñuwuyña. Ga wiripuñuya ñuli nhuna lakama be nhe God-Wañarrwuñu baman'ñuwuy djawarrkmi.”*

²⁹ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Wäy-y nhu-maya gurra nhattjan guyañi,... yol dhuwaya ñarraya?”

Ñayñu ñayi Peter-ya buku-roñinymanaya nhanñu bitjaya, “Marrkapmi, nheya dhuwaya Christ ñunhi Mañutji-lakanhawuy yolñu God-Wañarrwuñu ganañ'manhawuy baman'ñuwuy.”*

³⁰ Ñayñu ñayi Djesuyuya wayana dhäruk-mukmanayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukukkuya wayañgu lakama, ñe!”

Djesuyu ñathil'yuna lakanaya ñunhi ñayi yurru rakuny-dhi

(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

³¹ Ga beñuya ñayi Djesuyu lakanaya lunđu'miñuwu wayañgu nhanukalañuwu bitjaya, “Ñarrapina yana dhuwaya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu. Yo, yalalamiyuya ñarra ñuli wirrkina yana galña-wilyu bili ñurru-dawalañuyu wayay ga ñurruñu-dalkarramiyu ga rom-marñgikunhamiyu yolñuy waya ñarrana ñuli likandhudupthu, ñayñu waya ñuli ñarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ñuli djulkthu* ñayñu ñarra ñuli walñathina rakunyñuya.”

³² Ga ñunhi ñayi Djesu bitjaya lakanhamina, ñayñu ñayi Peter-yuya ñanya goñña warryuna ñayñu ñarrtjunana ñanya bitjayana, “Marrkapmi, yaka nhe biyakuya wañi! Ñarraya yurru wayana gulmama nhokaya baymatthunañu.”

³³ Ga bitjayana ñayi ñunhi Peter-ya wañana yaka God-Wañarrwayatja djälyu. Ñayñu ñayi Djesuya bilyuna ñayñu nhäñayana marrtjina lunđu'miñunaya wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi maðakarritjthuna dhärukthu wañana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna!

* **8:28** Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 * **8:29** John 6:68-69 * **8:31** Djesu ñunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ñunhiya wangany walu). Ga moluñuya ñayi gurrana gulñiyina Saturday (ñunhiya bulal'ñha walu): Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurrkun'na walu). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

Dhuwayiya gurra Satan-na waṅa ṅunhi ṅayi buṅgawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra yolṅuwaya ṅayanṅuyu waṅa, yaka God-Waṅarrwaya ṅayanṅuyu.”

³⁴ ṅayṅu ṅayi Djesuyu ga lundu'miṅyuyu wayay nhanukaya wiripunana yolṅuna wayana luṅ'maṅaya, ṅayṅu ṅayi gurrana marṅikunṅayana bitjayana, “ṅuli ṅayi yurru yolṅu djälmiyi ṅarraku malthunawu, ṅayi yurru bitjana bili malthuna ṅarraku, ṅunhina ṅunhi ṅayi yurru meṅgumana nhanṅuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Waṅarrwuna djälwu, bäydhi ṅayi wiripu yolṅu ṅuli djälthi baymatthunawu nhanṅu rakunygunhawu. Ga ṅayiṅa yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolṅuyuyu ṅuli law'mama nhanṅuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ṅayṅu ṅuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.[☆] ³⁵ Ga ṅuli yurru yolṅu gurra nhina nhanṅuway ṅayi walṅa, luṅ'mama yurru ṅula nhä wiripu rom, ṅayṅu ṅayi yurru baḍatjtjuna bala ṅayi yurru rumbal-widi'yuna. Yurru ṅuli ṅula wiripu yolṅu yurru rakunydhini ṅunhiya bili ṅayi ṅuli ṅarraku malthun, ga lakama ṅuli ṅayi God-Waṅarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ṅayi ṅuli nhiniya walṅana dhä-dhawar'yunamiriwnha.[☆] ³⁶ Ma', ṅäkuna waya! ṅuli nhe yolṅu lukunydjaya wal'ṅu, ṅula nhä gulku'mi, ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu nhuna ṅuli dupthu, ga nhä nhe yurru ṅula ṅätthundja? Bāyṅuna! ³⁷ Ga ṅuli nhe gurra ṅayanṅuy-dapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ṅunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ṅula nhä walṅawuya nhokalaṅuwu roṅinymama!

³⁸ Yo, ṅäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanṅuya bala yolṅuya waya dhiya munatha'ṅuya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyṅuna waya gurra ṅayanṅumiṅi malthunawu nhanṅu God-Waṅarrwuya. Ga ṅuli nhe yurru läy-yarryun ṅarraku malthunawu, ga marṅgithinyawu ṅarrakuya, ṅarraya yurru bitjan bili nhunṅuya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ṅuli lakanṅu ṅunhayatja God-Waṅarrwayatja gumurrṅu. Bili ṅarraya ṅuli ṅunhi Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu, roṅiyi ṅuli beṅu djiwarr'ṅuya ga mala ṅarraku gulku'na djiwarr'puyṅha yolṅu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ṅanapu ṅuli ṅunhi djeṅarra'yakayṅha bäymana, ga balanyamiyuna ṅuli yolṅuya wayay dharanṅuya ṅarrana.

9

¹ Yo, yaka waya meṅguyṅuya ṅarraku dhäruktja,

☆ **8:34** Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 ☆ **8:35** Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

ne! Dhiyalanumina malanju dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, nunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanumina nhuma nuli nunhi lurkun'thuna yana yolnyu wayay nhanyua nayi yuru God-Wanarryuya nhanjuway romdja nuli marrtjinyamanuna, ganydjar-yuna wirrkina wal'nu bathalana.”

Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanju milj'miljdhunana

(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)

² Wanwany rulu ga wanwany baythinyaya walu djulkthuna, ga nayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, marr yuru waya marrtji bukuyi yolnumiriwyi. Ga nunhi waya nunha bukuyiya nal'yuna ga nhanyua Djesunaya nayi wiripunuyinana rumbalya manutjinu wayangaya. ³ Ga girri'ya nhanju nunhi buluna dhika milj'miljdhuna, watharrthinana ga lanyindhinana, djulkmanayana gurrana wiripu girri' nula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nhanyua nunhi nayi Djesu gurrana wanana nurikaya baman'nuwaya yolnuwaya mandakaya, Elijah-wayaga ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya nunhi lundu'minuya waya biyaniyina. Ga nayi Peter-ya marr-dhumbal'yunana ga guyanina nayi, naynu wanana bitjaya gam', “Wäy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhä nuli dhuwaya manymak nanapu yuru nurrgitj nhumangu warkthun?... wanwanydja nhuju ga wanwanydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?”

⁷ Ga bejuya naynu wanupini'na malj'thuna bala yana bilkthunana wayana. Naynu waya nakuyana rirrakaynha nayi gurrana wanana beju wanupini'nu bitjaya gam', “Näkuna waya! Dhuwanna nunhi narakuwaya wal'nu gäthu'minju marrkaptja. Nhuma yuru nhanjuna yana makiri'-witjundja!”^{*}

⁸ Ga nunhi waya nakuya rirrakaya, ga dawa'yunaya ga nhanyua waya yana nanya Djesuna gananyuina.

⁹ Ga bejuya nayi Djesuya ga lundu'minuya waya nhanju marrtjina yarrupthuna bukunya. Naynu nayi Djesuyu wanana wayana bitjayana, “Nhä nhuma dhuwaya nhanyua, yaka lakanu yolnuwu wiripunuwu wayangu. Bili naranga dhuwaya Yuwalknyua Wal'nu Yolnu. Nurrunyua narra yuru rakunydhini ga bulu narra yuru nunhi walnathi. Ga yurruna nhuma nuli yolnuwuya wayangu lakanu.”

^{*} 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

10 Ga bat-bitjayana waya gurrana n̄unhi dh̄aruktja n̄anya Djesuna mulkana ga yakana waya yol̄uwu lakanaya. Ga waya lurrkun'thuya lundu'min̄uyu wayay dh̄a-wirrka'yunmina bitjaya gam', "Nh̄aku n̄unhi n̄ayi bitjayatja waṇana? Be n̄ayi yurru bulu rakunȳuyuy gangathi? Nh̄ätjuyuna n̄uli n̄ayi biyakuya mal̄n̄thu?"

11 N̄aȳn̄u waya n̄anya dh̄a-wirrka'yuna bitjayana, "Nh̄aku n̄uli n̄unhi Rom-mar̄ngikunhamiyuya wayay lakama n̄unhi n̄ayi Elijah yurru buna n̄äthiyi, ga yurruna n̄ayi Garrayya n̄unhi Maṇut̄ji-lakanhawuya yol̄u buni? Ga n̄hepiya gurra nhattjan guyaṇa, Marrkapmi?"[☆]

12 Ga n̄ayi Djesuya buku-roṇinymanaya bitjaya, "Yuwalk dhuwayitja. Waya n̄unhi baman'̄uwuy ṇalapalmiyu wukirri n̄unhi n̄ayi Elijah yurru buna ṇurrun̄uya, ga n̄äthiyi n̄ayi yurru dhukarr buma n̄han̄u Christku. Ga n̄ayi Christja n̄unhi Maṇut̄ji-lakanhawuy Yol̄u n̄unhi n̄ayi God-Waṇarryu n̄äthil'yuna dh̄a-n̄äthiyi yana djuy'yuna. Ga nh̄aku gurra n̄humaya yaka dharan̄an dhiyan̄uya wayay n̄unhi dh̄aruk n̄unha wukirriwuy God-Waṇarrwuṇu n̄unha djorra'̄u, n̄unhina n̄unhi Yuwalk̄n̄uwalaṇuwuȳnha Wal'̄u Yol̄uwalaṇuwuy? Yurru l̄inygu'ga waya n̄unhi dh̄awu'ya wukirri, ga yol̄uya waya n̄unhi yaka djälthina n̄aȳn̄u bunayana waya n̄anya rakunygun̄ayana. 13 Gatjuy latju'kun̄una waya m̄akiri'-witjuya. N̄unhinaya yol̄una Elijah-naya n̄unhi n̄ayi n̄äthiyi bili bunana.* Yurru yol̄uya waya wayaṅguway n̄ayan̄uwu malthuna, yana yät̄j̄kun̄ayana n̄anya nh̄āyaya. Ga balanya n̄unhi waya djawarrkmiyu n̄äthiyiya dh̄aruk wukirri."

Djesuyu wal̄nakun̄aya yothuna n̄unhi yät̄j̄thu birrimbirryu gurrana mulkana n̄anya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

14 Ga n̄unhi waya Djesu ga lurrkun' lundu'min̄u mala n̄han̄u bunana wiripu-gul̄ku'wu, n̄aȳn̄u waya nh̄āyaya gul̄ku'nana yol̄una wayana. N̄aȳn̄u n̄unhi yol̄uya waya l̄un̄'thunana ga nh̄āyaya n̄han̄u Djesuwuna lundu'min̄una wayana ga rom-mar̄ngikunhamina wayana waya gurrana ṇarrtjunmina. 15 Ga n̄unhi yol̄uyuyaya nh̄āyaya n̄anya Djesunaya n̄aȳn̄u waya ganyim'thunana bili waya guyaṇina n̄anya yana be n̄ayi baḍak yana nhinana gurrana bukuṇu. N̄aȳn̄u waya gumurr-waṇdinana n̄han̄u.

16 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuyuyaya dh̄a-wirrka'yuna wayana bitjaya, "Nh̄aku nhuma n̄uli dhuwaya ṇarrtjunmiya?"

☆ 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14 * 9:13 Djesuya gurrana yuwalktja lakanaya yol̄uwuyaya wayaṅgu John-na n̄unhi Buku-l̄upthunamina yol̄una. Mal̄n̄man̄uya waya Matthew-̄u chapter 17 verse 13.

17 Ga ṅayi waṅganydja yolṅu bitjayana waṅana gam', "Marrkapmi ṅaku ṅarrana! Dhuwaya ṅarra yothuna ḍarramuna ṅarrakuway gāṅaya mārṅ yurru nhe walṅakuma ṅanya. Bāyṅu ṅayi dhuwaya dhārūkmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yātjthu ṅanya ṅuli mulka. 18 Ga ṅunhi nhanukaya ṅuli birrimbirr yātjtja gārri yana butparkthuna ṅuli ṅanya munatha'yina. Ga yurruna ṅuli nhanukaya ṅālya dhaṅaṅdhi dhurrwarakuya ṅayṅu ṅuli ḷirra-ḷawunhamina ṅayi. Ga rumbalya nhanṅu ṅuli ḍālthina bitjan dharpa. Ga ṅāṅ'thuna ṅarra dhuwaya ḷuṅḍu'miṅuna wayana nḥuṅu gūṅga'yunawu, dhawaṭmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna."

19 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu balanya dhāwu' ṅākuya ṅayṅu ṅayi maḍakarritjthinana wayaṅgu, "Nhā nḥuma dhuwaya yolṅuya waya dharāṅanamiriw, bili ṅarra nḥumana dhuwaya marṅgikuṅayatja beṅu bili, bay nhā nḥuma gurra dhuwaya dhiryun marṅgithiya? Yaka nḥuma gurra ṅarraku yuwalktja mārṅ-yuwalkthi, ṅeniya? Nhāmuni'nhami ṅarra yurru nḥumaṅgu galkundja? Go, gāṅuna waya dhuwayi yothunaya lilina!" 20 ṅayṅu waya ḷaw'maṅayana ṅunhi yothunaya ga gāṅaya Djesuwayana. Ga ṅunhi ṅayi ṅurini yātjthu birrimbirryu nhāṅaya Djesunaya bala yana ḍupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ṅayi gurrana ḍur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya ṅālnha marrtjina ḷarryuna.

21 Ga beṅuya ṅayi Djesuyuya dhā-wirra'yunana ṅunhi bāpa'miṅunaya bitjaya, "Nhātha ṅayi dhuwaya gurrana bitjayatja?"

ṅayṅu ṅayi ṅunhi bāpa'miṅunaya bitjayana ḷakanaya, "Beṅu yana bili ṅunhi ṅayi yothu ga yana. 22 Wiyinṅumi ṅayi ṅunhi yātjtja birrimbirr djālthina nhanṅu baymatthunawu. Ga bitjana bili ṅayi ṅuli ṅanya djalkthuna, wiripuya ḍupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulṅi ṅāthiyi gūṅga'yu ṅilinyuna, gu? ṅuli dhuwaya gumurr-yalṅi'ya, ma' maṅutji-wuyuna ṅilinyungu, walṅakuṅuna dhuwaya yothuna."

23 Ga ṅayi Djesuya bitjana waṅana, "Nhāku nhe bitjayatja waṅana, 'ṅuli dhuwayi gumurr-yalṅi'ya?' ṅarraya yurru dhuwaya djāma yana, ṅuli nhe yurru ṅāthiyi ṅarraku mārṅ-yuwalkthi!"

24 ṅayṅu yana ṅayiya ṅunhi bāpa'miṅunaya mārṅ-nḥerraṅminana bitjayana, "Marrkapmi, bilina ṅarra dhuwaya mārṅ-yuwalkthinana. Go, gūṅga'yuna ṅarrana,

märr ñarraku yurru märr-yuwalkthinyamiya wirrkina yana dälthi!”

²⁵ Ga ñulinyamiyu waluyu ñayi Djesuyu nhäñayana gulku'nana yolñuna wayana waya marrtjina gitthunmina lili malami. Ñayñu ñayi dhäruk-wekañaya ñuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr ñayi yurru ñamana ga wañana! Ga yakana buluya gärri nhanukaya!”

²⁶ Ga ñunhi ñayi ñuriñi birrimbirryu ñäkuya Djesunaya dhäruk wañanhawuyya, ñayñu yana ñayi yatjuna wirrkina. Ñayñu ñayi ñunhi yothuya galkinana, ñalalakthinana, bitjan ñuli ñayi rakunydhinana. Ñayñu yolñuya waya ñakanhamina marrtjina ñunhaya, “Wäy bilina ñayi dhuwaya rakunydhinana!”

²⁷ Ñayñu ñayi Djesuyuya goñha ñanya mulkana ñayñu gañgathinyamañayana.

²⁸ Ñayñu waya Djesuya ga ñunñu'miñuya waya nhanñu marrtjinana gunha'yunana ñunhiya wäña ga gulñiyina buñbuyina. Ga ñunhayatja waya dhä-wirrkayunana ñanya Djesuna bitjaya, “Wäy, nhäku ñunhi ñanapuya yaka dhawatmañaya ñunhi yätjñha birrimbirrñha?”

²⁹ Ñayñu ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Latju'kuñu ñäkuya! Balanyaya ñunhi birrimbirr mala yätjñha yana wirrkina. Ga ñuli nhuma yurru yakaya ñañ'thun guñga'yunawu God-Wañarrñha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolñuwayatja.”

Djesuyu bulu ñakanaya ñunhi ñayi yurru rakunydhini
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)

³⁰ Ga beñuya ñayi Djesu ga ñunñu'miñu waya nhanñu gunha'yunana ñunhiya wäña ñayñu marrtjina Galileeyina makarryi wäñayi. Ga yaka ñayi gurrana djälthina waya yurru yolñu waya marñgithi ñunhi ñayi gurrana nhinana ñunhaya. ³¹ Yo, djälmina ñayi gurrana, ñayi yurru ñunñu'miñuna wayana nhanñuway yana marñgikuma. Ga bitjaya ñayi wañanaya gam', “Yaka wiyin'tja, ñayñu waya ñuli ñarrana goñ-wekañuna wiripuwayana mulkuruwayana yolñuwaya. Ñayñu ñuli waya ñarranaya Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna baymatthuna murrkaykuñuna. Ga rakunydhini ñarra ñuli yulñuya, ga bulu walñathi bulal'yu munhayu.”†

† 9:31 Djesuya ñunhi rakunydhina Fridayu (ñunhiya wañgany walu). Ga moluñuya ñayi gayñithina Saturday (ñunhiya bulal'nha walu): Ga walñathinaya ñayi Sundaynha (ñunhiya ñurrukuna walu). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya rakunydhini gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku.

³² Yo, bitjaya ṅayi gurrana Djesuyu lakanaya, yurru nhanṅu ṅunhi lundu'miṅuya waya mǎrr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ṅunhi buluya ṅanya dhā-wirrka'yuna.

Djesuwu lundu'miṅu waya ṅarrtjunmina yol yurru ṅurruṅuyi

(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

³³ Ga beṅuya ṅayi Djesuya ga lundu'miṅuya waya nhanṅu marrtjinana, ga bunana wāṅaṅu yākuṅu Capernaum. Ga dhunupana waya gǎrrina bunbuyina ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhā-wirrka'yunana wayana bitjaya, “Wāy, nhākuṅa nhuma marrtjina ṅunhi dhukarrkuya ṅarrtjunmina?”

³⁴ Ga wayatja ṅunhi yakana nhanṅu buku-roṅinymanaya ṅunhi nhāku waya waṅanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ṅurruṅuyi beṅu malaṅu.*

³⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya nhinanana, ṅayṅu ṅayi marṅikuṅayana bitjayana, “ṅuli nhe ṅula yol djālthi gurra nhe yurru ṅurruṅuyi, nhe ṅāthiyi ṅuli biyaku bitjan dhuwaya yolṅu djāmamina birrka'miwuna yolṅuwu.”*

³⁶ Ga ṅayi Djesuyuya yothunana law'manaya ṅayṅu dhangiyunana ṅanya, ṅayṅu gunha'yuna gumurryina ga waṅana bitjaya, ³⁷ “ṅuli nhe yurru ṅula yol yolṅu gumurr-ṅamathi gali'wuywu yolṅuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ṅayi ṅunhi ṅarraku yolṅu, ṅunhiya nhe ṅarrakuna gumurr-ṅamathi gurra. Ga ṅuli nhe ṅarrakuya gurra gumurr-ṅamathi, ṅunhiya nhe bitjan gumurr-ṅamathi gurra ṅarrakalaṅuwuna bāpa'miṅuwu, ṅurikina ṅunhi ṅayi ṅarrana djuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wāṅayi.”*

Yol dhika ṅilimungayatja gali'ṅu?

(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beṅuya dhurrwaranṅu ṅayṅu ṅayi Djesuwu lundu'miṅu yāku John waṅana bitjaya, “Way marrkapmi, ṅunha ṅanapu nhāṅaya yolṅuna waṅganyha ṅayi gurrana yātj birrimbirr djalkthuna nhokaya yākuyu. Yurru ṅanapuya ṅanya gulmanaya bili ṅayi ṅunhi yaka ṅilimungaya malaṅu.”

³⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana buku-roṅinymanaya, “Yaka nhuma ṅunhi be gulmanha ṅanya. Bili ṅula yoltho yolṅuyu yurru djāma ganydjarrmi rom ṅarrakaya yākuyu, ga yalalaya ṅayi yurru ṅunhi yakana ṅarrana yātjkuma waṅa. ⁴⁰ Ga ṅunhi ṅayi yolṅu yakaya yurru gulmama ṅilimuna, ṅunhiya ṅayi ṅilimungayana gali'ṅu.*

* 9:34 Luke 22:24 * 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26

* 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 * 9:40 Matthew 12:30, Luke

41 Latju'kuṅu guyaṅiya! Njuli ṅayi, ṅula yol yolṅu, marṅi ṅunhi nhe ṅuli malthun Garraywu, bala ṅayiya nhuna yurru guṅga'yuna, bāyḍhi ṅayi ṅuli nhuṅu gapu yana wekaṅu, God-Waṅarryuya ṅunhinaya yolṅuna ṅayi yurru yakana meṅguma.”*[☆]

Yaka rom-yätj djäma

(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

42 Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “Njuli yurru ṅula yoltho yolṅuy maṅtji-warryun ṅarraku yothuna yätjthi romdhi, ṅayṅu ṅayi yurru yothuya ṅunhi gulyuna ṅarrakayatja märr-yuwalkthinyanuya, latju'na ṅunhi ṅurikiya maṅtji-warryunamiwuya yolṅuwu ṅanyanaya yurru mayan'nha ḍapmama raki'yuna bathalayuna gundayi, ṅayṅu ḍupthun dhulmuyina gapuyi, märr ṅayi yurru guḷwulyuna.

43 Ga ṅuli ṅayi yurru goṅdhu nhokaya yätj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ṅunhi goṅdja. Bili latju'ya nhuṅu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji goṅ waṅganyinha. Ga ṅuli nhe baḍak yana goṅ bulal', nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurthayina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi.*

44 [Ga ṅunhiya bitjan yätjnha wirrkina wäṅa. Ga gurthaya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli walṅana yana gal'yunmi, ga yätjkuṅuna ṅuli warrpam'nha yana.][†]

45 Ga ṅuli nhokaya lukuyu yurru gäma nhuna ṅula nhäyi yätjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuṅu nhe ṅuli djiwarr'yiya gärriluku waṅganyinha. Ga ṅuli nhe luku bulal'ya nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurtha'yina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi.

46 [Ga ṅunhiya nhuṅu yätjnha wirrkina wäṅa. Ga gurthaya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli gal'yun walṅana yätjkuṅuna ṅula nhä malanyinha.][§]

47 Ga ṅuli nhokaya maṅtjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjthi, nheya yana ḍulṅurr'yuna maṅtjiya nhuṅuway ṅayṅu ḍupthuna. Bili latju'ya nhuṅu nhe yurru djiwarr'yiya gärrimaṅtji waṅganyinha. Ga ṅuli nhe maṅtji bulal'ya, nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurtha'yina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi.*

48 ‘Ga ṅunhiya nhuṅu yätjnha wirrkina wäṅa.

Ga gurtha'ya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu.

* 9:41 Matthew 10:42 † 9:43 Matthew 5:30 ‡ 9:44 ṅunha ṅurruṅuṅuyaya djorra'ṅu Greekkuya dhärukkuuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. § 9:46 ṅunha ṅurruṅuṅuyaya djorra'ṅu Greekkuya dhärukkuuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ☆ 9:47 Matthew 5:29

Ga mewirriya ṅuli walḡana yana galyun, yätjkuṅuna ṅuli ṅula nhä malanyinha.*

49 Yo, ga God-Waṅarryuya ṅuli ṅunhi dhunupakuma nhanṅu malthunaminaya wayana gumurr-dälkuyuna romguyu, bitjan ṅuli yolṅuyu bilyu'bilyunmama nhanṅuway gara dhunupakuma gurthanu.

50 Manymak, djoḷya dhuwaya manymak, ṅuriṅi ṅuli ṅunhi ṅathaya dhäkaymiyi. Ga ṅuli yurru dhäkaya dhawar'yun ṅunhiya yätjnha, ṅayṅu ṅuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan ṅunhi djoḷnha, dhäkaymiyanhawu märr nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolṅuwayatja malaṅu, märr-ṅamathinyamina yurru bukmaknha.*

[Balanya dhuwaya! Märr gaṅga waya ṅarrtjunmiya, yol yurru buṅgawayiya ga yol bäyṅu!]

10

Pharisee-yu yolṅuy wayay dhukarr djäma märr yurru waya mayali'-wilckthun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

1 ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäṅayi. Ga bitjayana bala ṅunha gali'yina wiripuyina wäṅayi ṅunhana galki Jordan-na mayan' mulkana. Ga gulku'na ṅunhi yolṅuya waya luṅ'thuna nhanukaya. Ga bulu ṅayi gurrana marṅgikuṅaya.

2 Ga Pharisee waya marrtjina märr waya yurru dhä-wirrka'yun yurru gatjarr'yun ṅanya, “Nhattjan gurra ṅunha ṅilimunguya rom waṅa,... ṅayi yurru darramuyuya gunha'yun nhanṅuway miyalknha ṅayṅu djuy'yuna ṅanya?”

3 Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjaya, “Guyaṅi ṅäthiyi, nhattjan gurra ṅunhi Moses-kuya waṅa rom ṅurikiya ṅilimungalanuwuya romgu?”

4 Ga wayatja buku-roṅinymanaya, “ṅunha Moses-kuyuya rom bitjan waṅa gurra ṅilimungu gam', ṅurruṅuya ṅayi ṅäthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ṅanya gunha'yundja yurru gupa-dälnya.”*

5 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “ṅäku waya! Yuwalk ṅayi ṅunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ṅayanu-dälmi. 6 Ga yaka waya ṅunhiya dhäwu' meṅṅuṅu ṅe!, ṅunhi dhäwu' ṅurru-yirr'yunawuy, ṅunhi ṅayipi God-Waṅarryu djäma dhuwaya djiwarr' wäṅa

* 9:48 Isaiah 66:24 * 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35 * 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31

ga dhuwaya munatha'! Njunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Wanjarryu nunhi djäma yoljunaya, darramuna ga miyalknha.*

⁷ Ga nurikina nurruwu nayi yurru nunhi darramuyuya gunha'yun nhanjuway nändi'minunaya ga bäpa'minunaya,

naynu marrtjina ga nätthuna nhanjuway miyalknhaya, marr maṇḍa yurru nhina nayanju-wanganyinha,

⁸ ga bulal' nunhi rumbalya maṇḍa yurru wanganydhinana.*

⁹ Ga nayi God-Wanjarryuna maṇḍana ṇuli wangany-manapandja, ga yakana maṇḍana yurru ṇula yolthu bar-kuwatjkuma, bili nunhiya yätjnha wirrkina rom!"

¹⁰ Ga beṇuya nayi Djesu ga luṇḍu'miṇu waya nhanju gulṇiyina buṇbuyina. Ga nunhaya waya ṇanya ṇäj'thunaya Djesuna bitjaya, "Nhä nhe gurrana ṇanapuna marṇgikuṇaya ṇäthiyiya?"

¹¹ Ga nayi Djesuya buku-roṇinymanaya bitjayana, "Njunhi yurru darramuyu gunha'yun nhanjuway miyalknha ga nätthun nayi yurru nunha wiripunana, nunhiya nayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. ṇuli nayi yurru gunha'yun nhanjuway dhuway'minunaya naynu waṇḍi yurru ga nätthun wiripunana, nunhiya bitjan marramba'na gurra djäma.*"

Djesu bukumiyanaya djamarrkuḷiwu
(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

¹³ Wanṇanymiyu, yolṇuy wayay gäjaya wayaṇgu djamarrkuḷina Djesuwaya, marr nayi yurru wayaṇgaya goṇ-ṇal'yun ga ṇäj'thun God-Wanarrnha marr nhanju yurru nunhi nayanju-latju'kunhami rom maṇṇ'thun wayaṇgaya. Naynu waya nunhi luṇḍu'miṇuya wayay narrtjunana wayana gukuṇayana.

¹⁴ Ga nunhi nayi Djesuyu nhänaya wayana balanyayi naynu nayi maḍakarritjthinana nhanukalanuwu luṇḍu'miṇuwuya wayaṇgu naynu nayi wanana bitjayana, "Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuṇu, bili God-Wanarrwuya dhuwaya yolṇu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuṇu waya biyaku guyaṇi. ṇuli yurru ṇula yol yolṇu yuwalktja wal'ṇu djälmiyi God-Wanarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana nayanumiyi

* 10:6 Genesis 1:27, 5:2 * 10:8 Genesis 2:24 * 10:12 Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11

nhanju, bitjan dhuwaya djamarrkuli ñuli yuwalkkumaya ñayanumiya wayaŋgalañuwu ñaŋdi'miñuwu ga bäpa'miñuwu. Ga ñuli yakaya ñayanumiya nhanju Godku, waya yurru yana yakana God-Waŋarrwuya djamarrkuli.”* 16 Ga beñu dhurrwarañu ñayñu ñayi Djesuyuya wayana djamarrkulinaya law'lawmañayana, ñayñu ñayi goñ-ñal'yuna ga bukumiyañaya God-Waŋarrwayana märr ñayi yurru wekamana nhanjuway märr-ñamathinyamiya rom wayaŋgayana, bukmakayana yana.

Lukunyджа' yolñu gurrana larruñaya nhinanhawu God-Waŋarrwaya gali'ñu

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

17 Ga ñunhi ñayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala ñayi ñarramuna bunana nhanju. Ga bun'kumu djiptuna ñayi Djesuwaya ñunhanaya bili gumurrñuna nhanukaya bala ñayi dhä-wirrka'yunana bitjayana, “Manymak Marñgikunhami, ñarra nhuna yurru dhuwaya dhä-wirrka'yun ñäthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ñarra yurru yulñuya, märr ñarra yurru marñgithi ñunhi ñarra ñuli djiwarr'ñuya nhini God-Waŋarrwayatja wiyinñumi, walña-dhawar'yunamiriwnha?”

18 Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanaya, “Nhäku nhe dhuwaya bitjayatja wañana, ‘Manymak Marñgikunhami’?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ñula yol yolñu yuwalktja wal'ñu latju', God-Waŋarr yana ñayipi latju'ya. 19 Bilinga nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhärükku marñgi ñunhi gurra bitjan waña,

‘Yaka yolñuna baymatthu rakunykuñu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manañi;

Yaka nyäl lakañu;

Yaka mayali'-wilkthu yolñuna, bala marrtji bala manañina nhanju nhä malanyinha;

Märr-ñal'yu nhokalañuwu ñaŋdi'miñuwu ga bäpa'miñuwu.’”*

20 Ñayñu ñayi ñunhi yolñuya bitjayana wañana, “Yuwalk yana marrkapmi Marñgikunhami. Ñarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beñu bili yana ñunhi ñarra yothuñga yana.”

21 Ñayñu ñayi gurrana Djesuyuya nhäñayana ñunhi yolñunaya ñayanuyuna latju'yuna ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Gatjuy roñiyina wäñayina ga djalimnha

nhuṅuway nhäya malany warrpam'thuna yana. Ga ṅuli nhe yurru rrupiyaya ṅätthun bala mala-gulkthuna ṅunhiya, ṅayṅu wekuṅu ṅunha ṅurruwuyknhana yolṅuna wayana. ṅayṅu nheya yurru ṅarrakuna malthun. Ga yalalaya ṅayi yurru God-Waṅarryuya buku-roṅinymama wekama nhunaya nhä malanyha ṅunhaya djiwarr'ṅuna.”

22 Ga ṅunhi ṅayi ṅurini yolṅuyu balanya ṅäkuya Djesunaya, ṅayṅu nhanṅu ṅayanṅuya-yätjthinana. ṅayṅu ṅayi wäṅayina marrtjina galṅa-yätjthinana, bili ṅayi ṅunhi yuwalknha yana ṅukundyja'ya.

23 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya nhäṅayana marrtjina, ṅayṅu ṅayi waṅana nhanukalaṅuwaya ṅundu'miṅuwaya bitjaya, “Gumurr-dälṅha dhuwaya wirrkina yana ṅukundyja'wuya yolṅuwu gärrinyawu ṅayṅu djiwarr'yiya!”

24 Ga ṅunhi waya ṅundu'miṅuyu ṅäkuya ṅanya balanyawuy waṅanhaya ṅayṅu waya märr-dhumbal'yunana. Ga ṅayi Djesuya bulu waṅana bitjaya, “ṅäkuya waya latju'kuṅu! Däl dhuwaya wirrki gulṅinyawu God-Waṅarrwayatja gurruṅumiwayatja Romdhi. 25 Guyaṅi ṅunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk ṅayi ṅunhi wirrkina gumurr-dälṅha nhanṅu gärrinyawu ṅunha yutjuwala'ya ṅarṅga nelṅu, ṅunhi girri' ṅuli dharpuma. Yo, balanyana ṅunhi yulṅuya ṅukundyja'wuya yolṅuwu, wirrkina yana gumurr-dälṅha gärrinyawu God-Waṅarrwayatja Romdhi.”

26 Ga nhattjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, ṅunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. ṅayṅu waya gurra dhä-wirrka'yunmina bitjayana, “Ga, ṅuli ṅayi gurra yuwalktja bitjan ṅakama, ga yolṅha ṅuli ṅunhi yuwalktja nhini ṅunhayatja djiwarr'ṅuya nhanukaya God-Waṅarrwayatja?”

27 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya nhäṅayana marrtjina, ga bitjayana ṅayi waṅana, “Yolṅuya yurru ṅunhi yaka gäna' gulṅiyi God-Waṅarrwaya Romdhi nhanukiyingaya ṅayi ganydjarryu. Yurru yaka waya meṅṅuṅu, ṅayipi God-Waṅarryu mulka gurra ganydjarr gärrinyamanhawuya yolṅuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Waṅarryuya djäma yana nhä malanyha bukmak.”

28 Ga ṅayi Peter-ya waṅana buku-roṅinymanṅaya bitjana, “Marrkapmi. ṅanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhä mala ṅanapuṅguway ṅayṅu malthuna nhuṅuna. Ga nhä dhika ṅanapuṅguya buku-roṅinymanhaya?”

29-30 ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “ṅarra nhamanṅu yurru ṅakamana! ṅuli yurru ṅula yol yolṅu djälmiyi malthunawu ṅarrakuya, bala marrtji yurru

gunha'yuna nhanjuway njändi'minuna, ga bäpa'minuna, ga yumurrku'na, ga gutha'minuna, ga wäja ga djäma nhanjuway ga nhä malanyinha girri' nhanju. Ga yurruna naji yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yoljuwaya wayangaya dhäwu'na yurru latju'na lakama narakalanjuwuyha. Ga yalalana nhanjuya nuli buku-roñinymanju God-Wanarrayuna buluna wal'nu dhananha bukuyi-nal'manju. Nhä malanyinha nuli yoljuyu gunha'yuna, nhanjuya nuli gulku'na buku-roñinymanju God-Wanarrayu. Ga najanju-wutthunamiya rom nuriñi yoljuyu nuli nätthun yana wiripuju yoljuwuñu, bili naji nuli nunhi naraku malthun. Ga yalalanumina nunhi naji dhuwaya munatha' wäja dhawar'yu, bala naji nuli nunhi nhiniya wiyinnumina, walja-dhawar'yunamiriwnha nunhayana galkina yana God-Wanarrrayana. ³¹ Ga nuli yurru yolju bitjandja bili gyanjinyami yindikunhamiya, nunhayatja naji yurru nyumukuninydhina, nhäjaninj'thina. Ga nunhi nhäjaninj'tja yutjuwala'ya nuli nurrunuyina nunhayatja.”*

Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi nunhi naji yurru rakunyidhi

(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)

³² Ga balanyamiyu waya nunhi marrtjina najju Jerusalem-dhina ga najiya gurra nunhi Djesuya nurrununa bitjaya marrtjina ga wayatja lundu'minuya waya nhanju ga wiripu yolju waya gurra napamunguyunana najya. Ga gyanjina waya marrtjina dhäruk najya wananhaya bitjanaya, “Yoljuyu wayay narakana nuli baymatthuna nunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya nunhi bitjaya ganyim'thuna, biyanina manapaya.

Ga naji wayana Djesuyuya näkuya najju naji lunj'manayana nhanjuwaya lundu'minuna wayana ga bulu naji lakanaya nhatju nuli yoljuyu wayay najya mulki nunhaya Jerusalem. ³³ Ga bitjaya naji wanana, “Näku waya nhuma! Dhuwaya nilimu gurra marrtjina yuljuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwana narra yuljuya Yuwalkjuya Wal'nu Yolju, dhuwaya waya nuli narakana gon-wekuñuna nurrunju-dalkarramiwuna wayangu ga rom-marngikunhamiwuna wayangu. Najju waya yurru naraku yoranhama rakunydhinyawuna. Najju waya nuli narakana gon-wekuñuna nunha wiripuwayana

* 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30

yolŋuwaya wayaŋgaya, ŋunhi waya dhuŋa God-Waŋarrwu. ³⁴ Ga ŋunhayana waya ŋuli ŋarrana gora-wekuŋuya. Dhupthuyu waya ŋuli ŋarrana ga bartjunmaŋu raki'yu, ŋanaknha ŋarrana baymatthuya. Ga dhurrwaraŋu beŋuya bala waya ŋarrana ŋuli murrkay'kuŋuna baymatthu. Ga yuwalk yana ŋarra ŋuli ŋunhi rakunydhuya, ga munha bulal' ŋuli djulkthu ŋayŋu bulu ŋuli walŋathi.”*

James-thu ga John-dhu ŋaŋ'thuna Djesuna ŋurruŋuyinyawu
(Matthew 20:20-28)

³⁵ Ga beŋuya dhurrwaraŋu bala maŋda ŋunhi Zebedee-wu gäthu'miŋu maŋda James ga John marrtjina withiya Djesuna. Ŋayŋu maŋda ŋaŋ'thunana ŋanya bitjayana, “Marrkapmi Marrŋikunhami, dhuwaya ŋilinyu gurra dhäruk nhuŋu mulka.”

³⁶ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya maŋdana dhä-wirrkayunana bitjayana, “Nhäku nhuma yurru ŋaŋ'thundja?”

³⁷ Ga maŋdaya bitjayana waŋana, “Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ŋurruwuŋmina wal'ŋu ŋurru-warryunamina ŋanapuŋgu. Ga ŋula nhe yurru bitjandhi bili ŋilinyuŋguya guyaŋi? Mär yurru ŋilinyu nhokayana galki. Waŋanydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ŋu gali'ŋu ga wiripuya yurru nhina wiŋ'kuŋuna gali'ŋu.”

³⁸ Ga ŋayiya Djesuyuya buku-roŋinymaŋaya, “Yaka nhuma dhuwaya marŋi nhäku nhuma gurra dhuwaya ŋaŋ'thun. Ŋarraya ŋuli dhuwaya yalalaŋumiya galŋa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ŋuli... biyaku bili galŋa-wilyu bitjan ŋarra, ga yana bili ga rakunydhui ŋuli?”*

³⁹ Ga maŋdaya waŋana, “Ŋe... biyaku bili Marrkapmi.”

Ga ŋayiya Djesuyuya buku-roŋinymaŋaya bitjaya, “Yo, yuwalk yana nhuma ŋuli ŋunhi galŋa-wilyuya, biyaku bili bitjan ŋarra. ⁴⁰ Wäy-y, ŋunhiya ŋuli ŋayipina God-Waŋarryuna mala-djarr'yu, yol ŋuli nhini dhunupa'ŋuya ga yol wiŋ'kuŋuya gali'ŋu. Ga bili ŋayi ŋunhi ŋäthiyi yana mala-djarr'yundja. Ŋunhiya ŋunhi yaka ŋarraku mala-djarr'yunawu.”

⁴¹ Ga ŋunhi waya wiripu-gulku'yuya luŋdu'miŋuyu wayay ŋäkuya maŋdana dhäruktja balanyawuy

* **10:34** Djesuya ŋunhi rakunydhina Friday waluyu (ŋunhiya waŋgany walu). Ga moluŋuya ŋayi gurrana gayŋjithina Saturday-na (ŋunhiya bulal'nha walu): Ga walŋathinaya ŋayi Sunday (ŋunhiya luŋkun'nha walu). Ŋunhiya mayali' ŋayi bulal' yana munhaya rakunydja gayŋjithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. * **10:38** Luke 12:50

wañanhaya, bala waya madakarritjthinana maṅḍaku.
⁴² Nayñu ṅayi Djesuyuya wayana luñ'mañayana ṅayñu bitjayana wañana, “Marṅgiṅga nhuma dhuwaya: ṅunhi dhiyañuya bala ṅurru-warryunamina yolñu waya balanyawu, rom-dälmina, buṅgawakunhamina waya ṅuli yolñuwuya wayaṅgu bukmakkuna. Balanyana ṅuli dhuwaya maḷh'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ñuya wäñañu. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ṅuli nhe ṅula yol yolñu dhipuñu malañu gurra djälmiyi ṅurruñuyinyawu, nhe ṅäthiyiya yurru djämamiyi wiripuñuwu yolñuwu wayaṅgu.☆ ⁴⁴ Ga ṅuli ṅayi yolñu djäl ṅurruñuthinyawu, ṅayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolñuwu.☆ ⁴⁵ Bili ṅarraya, ṅunhi Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu, yaka ṅarra lili marrtjina märr waya yurru djäma ṅarraku. Marrtjinaya ṅarra lili märr yurru ṅarra djäma yolñuwu wayaṅgu. ṅarraya ṅunhi marrtjina ṅarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, märr yurru ṅuruñiya bäyarra'yuya, roñinymamana yurru yolñunana yätjñuna romñu.”

Djesuyu walñakunaya bambaynha yolñuna
 (Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga luṅḍu'miñu waya nhanñu ga wiripu guḷku' yolñu waya bunana ṅunhaya Jericho-nha wäñañu. Ga ṅunhi waya gunha'yunaya ṅunhiya wäñaya, waṅgany yolñu gurra bambay nhinana gali'ñu dhukarrñu yäku Bartimaeus, Timaus-ku gäthu'miñu, ṅäñ'thuna nhinana. ⁴⁷ Ga ṅunhi ṅayi ṅuriñi ṅäkuya ṅanya Djesuna ṅunhi Nazareth-puyñunaya djulḱthunaya, ṅayñu ṅayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, “Djesu, David-kuñu mala-bunhaya, bilina ṅanapu wiyinñumina gurra galkunaya nhuñu. Go, mañutji-wuyuna ṅarraku.”

⁴⁸ Ga waya ṅunhi yolñuyuya wayay ṅäkuya ṅanya yatjunaya ṅayñu waya marrtjinana ṅarrtjunana ṅanya, “Ye,... mukthu!”

Ga ṅayiya wirrkina yatjuna bitjaya, “Djesu! David-ku mala-bunhaya, mañutji-wuyu ṅarraku!”

⁴⁹ Nayñu ṅayi Djesuya gulyunana ṅayñu bitjayana wañana, “Go, lili waya ṅanya gañu!”

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ṅayñu wañanana, “Ye, bilina mukthuna. ṅunha nhuñu gurra ṅayi wäthuna. Ma', go, gaṅgathina!”

⁵⁰ Ga ṅayiya ṅunhi Bartimaeus-thuya ṅäkuya ṅayñu yana yupmañayana nhanñuway girri' gayanh'tanhawuy ṅayñu

☆ **10:43** Luke 22:25-26 ☆ **10:44** Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

djingaryunana waḍutja yana, ṅayṅu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya dhä-wirrkayunana, “Nhäku nhe djälja?”

Ga ṅayiya ṅunhi bambaya buku-roṅinmaṅaya bitjaya, “Buku-djulṅi, djälmiyi ṅarra gurra dhuwaya nhänharawuna!”

⁵² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana nhanṅu, “Bilina nhe dhuwaya märr-yuwalkmiyinana, ṅarraya yurru walṅakumana nhuna. Yo, ṅinyguna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!”

ṅayṅu nhanṅu Bartimaeus-kuya maṅutji dhunupana yana latju'yanana. Ga beṅuya ṅayi gurrana malthunana nhanṅu Djesuwuna.

11

Djesu ga ṅunḍu'miṅu waya nhanṅu marrtjina Jeruselem-dhi

(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)

¹ Yo, Djesu ga ṅunḍu'miṅu waya nhanṅu marrtjina ṅayṅu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki Bethany ga Bethphage ṅunhayana bukuṅuna yäkuṅu Mount-Olive-nha. ² ṅayṅu ṅayi Djesuyu waṅana nhanṅuway märrma' ṅunḍu'miṅuna bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅḍa. Ga ṅunhi nhuma yurru ṅunhaya wäṅa mulka, maṅ'mamaya nhuma yurru wäyinnha yäkuna duṅ'kina djingaryun yurru gurra garrwi'yunawuy dharpaṅu. Ga bäyṅu ṅula yolṅuyu ṅunhi bäki. Ga yupmama nhuma yurru raki', ṅayṅu lilina gäṅu ṅarrakayana. ³ Ga ṅuli yurru yolṅuy dhä-wirrkayun bitjan, ‘Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?’ bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan waṅa, ‘Garray ṅunha dhiyaku djälthina, ga yalala ṅayi yurru roṅinymama nhuṅu.’”

⁴ Ga ṅunhi maṅḍa marrtjinaya yana nhäṅayana ṅunhi duṅ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana gar-rwi'yunaya gumurrṅu buṅbuṅu. ⁵ ṅayṅu yolṅuya wayay dhä-wirrkayunana maṅḍana bitjaya, “Way! Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?”

⁶ Ga maṅḍaya waṅana, “Garray dhuwaya dhiyaku djälthina, ga yalala ṅanapu yurru nhuṅu roṅinymama.” ṅayṅu waya dhayunayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ ṅayṅu maṅḍaya ṅunhi gäṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga

* **11:1** Ga yäkuya ṅayi ṅunhi buku ‘Olive,’ bili gurrana gulku' olive mala borum ṅuthaya ṅunhaya bukuṅu bala waya ṅuli gurrana wiyikaya birrirri'yuna borumṅu. Ga beṅuya bukuṅu ga bala Jerusalem-dhi galki.

ɲunhayatja waya marrtjina gayanh'thakunaya girri'na wayanguway waya diltjiyina duŋ'kiwayana, ɲayɲu ɲayi Djesuya ɲal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga gulku'yuna ɲunhi yolɲuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayanguway waya dhukarryi. Ga wiripugulku'yu yolɲuyu wayay bandja daw-taw'yuna man'tjarr gulwirri, ɲunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. ɲayɲu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mǎrr ɲayi yurru ɲunhi duŋ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayangu gurrana dhǎrrana waya yurru bitjan goŋmiwuya yolɲuwu gumurr-ɲamathi. Ga wiripu yolɲu waya gurrana marrtjina ɲurruɲu, ga wiripuya dhuɔitj gurrana marrtjina.

⁹ Ga bitjayaŋga waya marrtjina ɲunhi yatjunminaya, “Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waɲarr marrkapmi, dhuwaya ɲanapu gurra wokthun yana nuɲu!

Dhuwaya ɲayi gurra marrtji God-Waɲarrwaya yǎkuyu.

ɲayi ɲunhi God-Waɲarryu ɲanya djuy'yuna, ga dhuwaya ɲayi lilina marrtjinaya.*

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waɲarr marrkapmi, dhuwaya ɲanapu ɲuli gurra wokthun yana nuɲu!

God-Waɲarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolɲuna buŋgawakumana bukmakkuna yana Jewwu yolɲuwu wayangu, balanya nhanɲu ɲunhi mala-ɲurrrkanhayɲuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waɲarr marrkapmi, dhuwaya ɲanapu ɲuli gurra wokthun yana nuɲu!

God-Waɲarr, ɲunha djiwarr'ɲuya nheya dhuwaya bathala!”

¹¹ Ga ɲunhi waya Djesu ga luɲdu'miɲu waya bunana ɲunhaya ɲunhi God-Waɲarrwaya Dhuyunɲu Buɲbuɲu bala ɲayi marrtjina nhǎɲaya liw'maɲaya, bukmaknha yana ɲunhi buɲbuna malany ɲunhaya loɲuɲu, ɲunhi marrtji djingar'djingaryuna. ɲayɲu ɲunhi waluya miltitjpayinana, bala ɲayi Djesuyuya gunha'yunana ɲunhiya buɲbu, bala ɲayi ga luɲdu'miɲu waya nhanɲu 12 roɲiyina marrtjina ɲayɲu Bethany-yina.

Djesuyu waɲana dharpana dǎlyu dhǎrukthu

(Matthew 21:18-19)

¹² Ga wiripuyu waluyu djadaw'yunayu ɲayi Djesu ga guyurr'miɲu waya nhanɲu marrtjina beɲu Bethany-ɲu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrɲuya bala ɲayi Djesuya

† **11:8** Mark-kuɲu ɲunhi ɲurruɲuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, ‘baɲa.’ Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama ‘baɲa man'tjarrmi bitjan gulwirri man'tjarr.’ * **11:9** Psalms 118:26

djanṅarrthinana. ¹³ Nayṅu ṅayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. ṅunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ṅayi galkithina borumgu malṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana gilyuna, yurru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nhanṅu walu. ¹⁴ Nayṅu ṅayi Djesu waṅana dālyu dhārukthu ṅunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolṅuyu buluya luka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ṅunhi luṅḍu'miṅuyuya wayay nhanukaya ṅākuya ṅanya balanya dhāruk.

Djesuyu darrtjalkuṅaya God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu (Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)

¹⁵ Nayṅu ṅayi Djesuya ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ṅayi marrtjina ṅunhimana wāṅayi ṅunhi God-Waṅarrwayana Dhuyuyi Buṅbuyi. Ga ṅunhaya ṅapuṅga Dhuyunṅu Buṅbuṅu malanyṅu gurrana dhārrana dhuyu munatha', yurru yolṅuyu wayay marrtjinya ṅuli wāyin mala wuṅḍi'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulkmanhamina. † Yaka waya ṅunhi ṅuriki buṅbuwu rum'rumdhuna, yātjinha waya gurrana djāma. Ga wiripuya yolṅuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulkthunmina ṅunhi waya gurrana mananṅina manapaya. Nayṅu ṅayi Djesuyuya wayana bukmakhana yana dhawatmanaya warranulyina, djalkthunana ṅayi wayaṅgu daybulya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayaṅgu ṅunhi waya gurrana wāyin' djālim. ¹⁶ Ga gulmanaya ṅayi yolṅuna wayana girri'ṅu gānharanṅu: Yaka yurru gāma ṅapuṅgakuyu ṅulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṅa.

¹⁷ Nayṅu ṅayi Djesuyuya gurrana marṅgikuṅayana bukmakha yana bitjayana, “Baman' ṅāthiyi ṅayi God-Waṅarr waṅana nhanukaya jawarrkmiwaya yolṅuwaya ṅayi yurru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waṅarrwuya Buṅbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ṅal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Buṅbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya mananṅanmiwu wayaṅgu buṅbu.”*[☆]

¹⁸ Ga ṅunhi waya ṅurruṅu-dalkarramiyu waya ga rom-marṅgikunhamiyu malay ṅākuya ṅunhi nhāttjan ṅayi Djesuyu djāma, ṅayṅu waya wirrkina ṅayanṅu-yātjthinaya. Nayṅu waya gurrana waṅanhamina dhukarrwuna

† **11:15** Ga bitjaya waya gurrana buku-djulkmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nhumaya ṅay' Rawman rrupiya ṅāththu, ga liliya wekanṅu Djewwu rrupiya bitjaya, mārr waya yurru ṅuriniya wuṅḍi'yun ṅunha buṅgawana wayana ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu. ☆ **11:17** Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

larrunɣaya bunharawuna nhanɣu, yurru waya nɣunhi biyanɣiyina nhanɣu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolɣu waya gurrana mǎrr-ɣamathina Djesuwu wirrkina, bili nɣayi gurrana wayana latju'kunɣaya yana marɣikunɣaya.

¹⁹ Ga nɣunhi waluya nyilɣ'thuna nɣayɣu nɣayi Djesu ga lundu'miɣu nhanɣu marrtjinana beɣu Jerusalem-ɣuya bala Bethany-yina.

Nɣɣ'thuyu God-Waɣarrnha mǎrr-yuwalkthinyamiyu nɣayanɣuyu

(Matthew 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga wiripunɣuyuna waluyu nɣayi Djesu ga guyurr'miɣu waya nhanɣu ronɣiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrɣuya waya djulkmanɣaya nɣunhiyi dharpa nɣunhi nɣayi Djesuya waɣana dǎlyuna dhärükthu. Ga wayatja nɣunhi lundu'miɣuyaya waya nhanɣu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya nɣunhi nhänɣaya dharpana nɣayi gurrana räwaknha nɣunhi djingaryuna, yurru rakunynha, beɣu bili marwatɣu ga yana bili nɣoyyi dharpayi. Nɣayɣu nɣayi Peter-yuya dhärüknya guyanina Djesuna nɣunhi nhattjaya nɣayi waɣana nɣuriki dharpawu. Nɣayɣu nɣayi Peter-ya bitjayana waɣana, “Marɣikunhami, dhuwayana nɣunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, nɣunhi nhe dǎlyu dhärükthu waɣana!”

²² Ga nɣayi Djesuya bitjana waɣa, “Nɣuli nhuma yurru God-Waɣarrwuya mǎrr-yuwalkthi, nhumaya yurru bitjana bili djämana bitjan njarra. ²³ Ga nɣuli nhuma yurru yuwalktja mǎrr-yuwalkthi warrpamdu yana nɣayanɣuyu, ga yaka mǎrr-yulkthun, nhumaya yurru waɣa dhuwaya bukuna wäɣana nɣayi yurru ganɣathi bala damurrundhina gapuyi lupthun. Nɣayiya yurru God-Waɣarryyaya yana giɣmamana nɣunhiya bukuya wäɣa.*

²⁴ Yo, yaka waya menɣunɣuya. Nɣuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mǎrr-yuwalkthi, nheya nɣän'thu nɣanya birka'miwu, ga nɣayiya yurru gathan yana nhuɣu. ²⁵ Ga nɣuli nhe yurru bukumiyamaya, nurrunɣuya nɣäthiyi guyanɣi: Nɣuli nhuna yurru yolɣuyu nɣayanɣu-yätjkuma, marrtji nɣäthiyi ga buni nhanɣu ga bäy-lakanu, yakana guyanɣi yätjkunɣu. Ga nɣuli nhe yurru bitjandja djäma, nɣayiya yurru God-Waɣarryyaya bäy-lakamana nhuɣuya nhä malanyin nhe yätj gurrana djäma. Nheya wayanɣu nɣäthiyi bäy-lakanu, ga yurruna bukumiyanyaya God-Waɣarrwayatja. ²⁶ [Ga nɣuli nhe yolɣu dhuɣaya bäy-lakanhawu, nɣayiya yurru

* 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2

God-Wañarryuya ñunhi yakana nhuñyuya yätj malanyinha meñguma.]”§ ☆

*Nalapałmiyu gurrana dhä-wirrka'yuna Djesuna
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

²⁷ Ga ñunhi waya bunana Jerusalem-dja ñayñu dhunupana yana waya gärrina ñunhima wäjayi ñunhi warrañul gurra dhärra God-Wañarrwu Dhuyu Buñbu. Ga waya ñunhi ñurruñu-dalkarrami mala ga Jew-wu ñurru-warryunayñu mala ga rom-marñgikunhami mala yolñu waya bunana nhanñu, ²⁸ bala waya gurrana dhä-wirrka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakañu mak ñanapungu, yolthu nhuna wañaya dhiyaku buñbuwu ñarrtjalkunhawu? Yolthu nhuna goñ-nherrandja?”

²⁹ Yurru ñayiya ñunhi Djesuya marñgithina wayañgu ñäthiyi yana. Ñayñu ñayi bitjayana buku-roñinymanaya, “Ñarra ñäthiyi nhumana yurru ñäj'thun ñe'. Nhuma ñäthiyi waya ñarraku lakañu, ga yurruna ñarraya yurru nhumanguya lakama. ³⁰ Marñgi nhuma John-guya, ñunhi Buku-lupthunamiwuya yolñuwu? Yolthu ñunhi ñanya goñ-nherraya yolñuwu wayañgu buku-lupthunawuya? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

³¹ Ñayñu waya gurrana wañanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ñilimuya yurru buku-roñinymama nhanñyuya? Nuli ñilimu yurru bitjandja waña, ‘God-Wañarryu ñanya ñunhi wañana,’ bitjandja, ga ñayiya yurru bitjan waña, ‘Ga nhäku nhumaya ñunhi nhanñu John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärukku?’ ³² Ga nuli ñilimu yurru bitjandja waña, ‘Yolñuyu wayay ñanya ñunhi wañana ñuriki djämawu,’ bitjandja, wayatja yurru yolñyuya waya maðakarritjithina, bili waya marñgi ñunhi dhuwaya John-dja God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu.”

³³ Ñayñu waya bitjayana buku-roñinymanaya, “Yaka ñanapu dhuwaya marñgi!”

Ga yurruna ñayiya Djesuya buku-roñinymanaya bitjayana, “Ñarraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthu ñarranaya djuy'yuna.”

12

*Djesuyu lakañaya dhäwu' mayali'mi borum-
djäkamiwalañuwuy
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)*

§ 11:26 Nünha ñurruñyuya djorra'ñu Greek-kuyu dhäruk, dhuwaya number 26-tja bänñu gurra djingaryun. ☆ 11:26 Matthew 6:14-15

1 Ga dhurrwaranju beŋuya ŋayi Djesu bulu waŋana ŋurikaya ŋurruŋu-dalkarramiwaya ga rom-marŋgikunhamiwaya ga Jew-waya ŋurru-warryunayŋuwaya wayaŋgaya. Ga bitjaya ŋayi ŋunhi dhäwu'ya lakaŋaya mayali'mi gam', "Waŋganymiyu waluyu wäŋa-waŋaŋu yolŋu djälthina ŋayi yurru borum, lämu-nherraŋ. Yo, ŋurruŋuya ŋayi ŋunhi riwal'yuna wäŋa latju'kuŋaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäŋa ŋayi dhul'yuna garrwaryi mil'ŋuwu djäkamiwu wayaŋgu. Ga banikin' ŋayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Ŋayŋu ŋayi yolŋunaya wayana ŋätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ŋuriki borumgu. Ga yalala yurru ŋunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nannaŋu ŋuriki wäŋa-waŋaŋuwu. Ma', ŋayŋu ŋayi wäŋa-waŋaŋuya marrtjina barrkuyina wäŋayi.*

2 Ga ŋunhi ŋayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ŋayŋu ŋayi ŋuriniya wäŋa-waŋaŋuyuya djuy'yunana nannaŋuway djämamina, märr ŋayi yurru marrtji ŋayŋu borum-djäkamawu wayaŋgu buna waya yurru nannaŋuya borum mala ganaŋ'mama beŋu gätŋiŋu.

3 Ga wayatja ŋunhi yolŋuya wayay nhäŋaya ŋanya bala bandjana warryuna ŋayŋu baymatthunana, ŋayŋu dupthuna ŋanya warranulyina dhäparknha yana.

4 Ga bulu ŋayi ŋurini wäŋa-waŋaŋuyu djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ŋunhi borum-djäkamawu wayay mulkurrnha ŋanya djudul'yuna gurrana yana bili ga gulaŋ nannaŋu wandina. Ŋayŋu ŋanya waya dhawatmanayana beŋuya dhäparknha yana.

5 Ga bulu ŋayi djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ŋunhi baymatthuna ŋanya rakunyuŋayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maŋ'thuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuŋayana. 6 Yo, ga waŋganynha gurrana yolŋu nhinana, gäthu'miŋuna nannaŋu, ŋunhi ŋayi wirrki yana nannaŋu märr-ŋamathina. Ga bitjayana ŋayi gurrana ŋunhi bäpa'miŋuya gyaŋina, 'Nuli ŋarra yurru gäthu'miŋunaya djuy'yun, wayatja yurru ŋunhi nannaŋu makmakthun bala mäkir-i-witjuna nannaŋu.'

7 Ŋayŋu ŋayi djuy'yuna nannaŋuway gäthu'miŋuna ŋayŋuyi. Ga wayatja ŋunhi borum-djäkamawu wayay nhäŋaya ŋanya, ŋayŋu waya waŋanhamina nannaŋu, 'Way, waya nhäŋu ŋäthiyi! Dhuwayana ŋayi gäthu'miŋunana djuy'yuna bäpa'miŋuyu. Ga yalalami yurru ŋunhi

* 12:1 Isaiah 5:1-2

bäpa'minjuya rakunyidhi, ñayñu yurru ñunhi ñayina dhiyañuna bukmaknha nhä malanyinha ñuli ñätthuya. Go, ñilimu bumana rakunyugumana nhanñu gäthu'minjunaya, märr yurru ñunhi bukmak nhä malanyinha ñilimunguna.'
 8 Ñayñu waya mulkanana ñanya, ga buñaya rakun-
 ygunayana. Ñayñu waya nhanñu rumbalya ðupthuna
 warranjulyina, yurru barrkumana."

9 Ñayñu ñayi Djesuya dhä-wirrka'yuna ñunhi ñalapałminaya bitjayana, "Nhattjan nhumaya gurra guyañi? Nhattjana ñayi yurru ñurini wäña-waťañuyu yolñuyu guyaña ñunha borum-djäkaminaya wayana? Ñunhi ñayi yurru marrtjiya bala yana bumana rakunyugumana ñunhi borum-djäkaminaya wayana. Ñayñu ñayi yurru ñunhiya wäña borummiya wekama wiripuwuna yolñuwu wayañgu djäkawu.

10 Bili nhuma dhuwaya marñgimi ñunhi ñunha God-Wañarrrayatja Djorra'ñu gurra bitjan djingaryun, 'Wañganydja ñunhi gunda waya djämamiyu wayay ðupthunana bili waya yätj lakanaya.

Yurru ñunhiya gunda ñamakuli'ñuna wal'ñu, ga ñunhiya ñayi djalkirina.

11 Ga God-Wañarrrayuya ñayipina ñunhi ñätthuna ñayñu latju'-lakanayana.

Ga wirrkina ñunhi mañutji-widi'yunamina yulñuya!'"*

12 Ga wayatja ñunhi ñalapałmiyuya dharañayana yana ñunhi ñayi Djesuyu gurrana wayana waywayuna ñurini dhäwu'yu. Wayatja ñunhi ñunhiya ñalapałmiya balanya bitjan ñunhi borum-djäkami waya. Ga wirrkina waya ñunhi ñayañu-yätjthinaya. Ga djälmiyina waya gurrana ñunhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru ñanya dhar-
 runğuyina gärrinymama. Yurru waya gurrana ñunhi yolñuwu wayañgu biyañiyina, bala yana waya marrtjinana.

Yolñuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yäku tax-ku

(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

13 Ga beñuya dhurrwarañu Jew-wayä ñurru-warryunayñuyu luñ'mañaya yolñuna wayana beñu bala Pharisee-na yolñuna wayana ga King Herod-ku luñdu'minjuna wayana. Ñayñu waya djuy'yuna ñunhi yolñuna wayana ñayñu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, märr ñayi yurru be nhattjan yätj dhäruk waña, märr waya yurru mariwunana nhanñu.

14 Ñayñu waya wañana nhanñu Djesuwuya bitjayana, "Marñgikunhami, bukmak ñanapu dhuwaya marñgi

* 12:11 Psalms 118:22-23

nhuṅyua, nheya ṅuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waṅa ṅuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe ṅuli waṅganyguma nhäma yolṅuna, bili nhe ṅuli djäma rrambanjikuma bukmakna yana yolṅuna, ṅalapaṅa ga yutana. Ga God-Waṅarrwuya dhäruk nhe ṅuli yuwalkkuma yana marṅikuma. Go, ṅakanuna ṅanapuṅgu, nhä ṅunhi dhunupaya ṅanapuṅguya Jew-wuya bāpurru'wu ṅanapu yurru rrupiya buku-roṅinymama Roman-buyṅuwu gapmangu yäku tax-tja,* ṅunhi waya buṅgawa ṅuriki wāṅawu ṅarakawu?"

¹⁵ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅithina wayaṅgu ṅayaṅuwu. Ga ṅunhi ṅayi beni bitjana waṅanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wuṅṅiyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, ṅunhiya ṅayi ṅayipini mariyina gärrinymanhama Roman-gayana gapmangaya wayaṅgaya. Ga ṅunhi ṅayi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wuṅṅiyuna waya dhiyaṅyua rrupiyayu,' bitjana, ga ṅunhiya ṅayi gurra mariyina gärrinymanhami Jew-wayana yolṅu'-yulṅu waya, bili yaka waya gurra djälthina waya yurru Roman-buyṅu buṅgawayi wayaṅgu. ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjana waṅa, "Yaka ṅarrana waya mayali'-wilktu. Rrupiya waya ṅarrakaya gathu ṅarra mak nhäma."

¹⁶ ṅayṅu waya gathana nhanukaya Djesuwayana waṅany ṅaraka. Ga nhāṅaya ṅayi, bala waṅana bitjaya, "Yol dhuwayatja wuṅṅi ga yäku dhiyalamiya rrupiyaṅu ṅarakaṅu?"

Ga wayatja buku-roṅinymaṅaya, "Dhuwayiya wuṅṅi ṅayi Caesar-na ṅunhi ṅayi buṅgawana Roman-buyṅuwu gapmangu!"

¹⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, "Gatjuy, roṅinymaṅu waya wekuṅu nhä malanyṅha nhanṅu ṅuriki Roman-buyṅuwu gapmangu. Ga nhä malanyṅha ṅunhi nhanṅu God-Waṅarrwu, biyaku bili nhanṅyua buku-roṅinymaṅu wekuṅu."

Ga bukmakthuya ṅunhi ṅäkuyana ṅanya dhäruktja ganyim'thuna, bili ṅayi wayana ṅunhi buku-roṅinymaṅaya djambatjthuna dhärukthi.

Yolṅuyu wayay dhä-wirrkayuna Djesuna rakunymiwu wayaṅgu

(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

¹⁸ Ga wiripu gulku' yolṅu'-yulṅu mala yäku Sadducees marrtjina ṅunhi waya marṅikunhawu yolṅuwu wayaṅgu, be yaka yurru yolṅu waya rakunyuṅu walṅathi. Ga

* 12:14 Rawumbuywu yolṅuwu wayaṅgu bathala buṅgawa yäku "Caesar".

bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ṅayṅu waya waṅana bitjaya, [☆] 19 “Marṅgikunhami, dhuwaya God-Waṅarrwuya rom ṅunhi Moses-thuya wukirri, gam': ṅunhi yurru yolṅuyu miyalknha ṅātthun, ga rakunydhia yurru ṅayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miṅuyuna yurru ṅunhi miyalknha ṅātthun. Ga yalalaya maṅḍaku yurru ṅunhi yothuna maṅ'thun, nhanṅuna ṅuriki rakunyguna ḍarramuwu. [☆] 20 Ga nhämi dhuwayatja, gay'? Guḷku' waya gurrana ṅunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga ṅayi ṅäthiyiya ṅalapaḷyu wäwa'miṅuyu ṅātthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka ṅayi ṅuriṅi miyalkthu ṅula yothu nhanṅu gaṅaya. 21 ṅayṅu ṅunhi malpurayuya ṅātthuna ṅunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. ṅayṅu ṅayi ṅunhi darramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. 22 Ga balanyana bili yana maṅ'thuna bukmakku yana wayaṅu wäwa'manydjiwu. Ga bukmak waya ṅunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya ṅunhi ṅātthuna ṅunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuditjṅha ṅayina ṅunhi miyalknha rakunydhina.

23 Ga dhiyakuna ṅanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrkayun, gay': ṅunhi buwaḷ'yu God-Waṅarryu yolṅunaya wayana walṅakuṅu rakunṅuya ṅunhaya djiwarr'ṅuya, ga ṅunhi bitjaya waya wäwa'manydji waya ga ṅunhiyi miyalk beṅu rakunṅuyuyu walṅathi, ga yolṅuna ṅayi yurru ṅunhi miyalktja, bili bukmakkaya yana ṅayi wayaṅaya nhinanaya?”

24 Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waṅarrwuya dhärükku yuwalktja marṅgi, ga yaka nhuma marṅgi nhanṅu ganydjarrwu.

25 Ga ṅunhi ṅuli yolṅu waya walṅathi rakunṅuyuyu, ṅunhiya waya buwaḷ'yu balanyana bitjan God-Waṅarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuyṅha yolṅu waya. Wayatja yurru ṅunhi yakana ṅātthunmi ṅunhayatja. Bukmaktja yolṅu waya ṅunhayatja djiwarr'ṅuya buwaḷ'yu waṅanyṅha mala. Yakana buwaḷ'yu ṅunhi yolṅuyuyu wayay dhawu' nherruyuyu miyalknha ga bulu ṅātthunmi. 26 Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaṅa yana beni yaka yolṅu waya yurru walṅathi rakunṅuyuyu. Guyaṅi waya ṅunhi dhäwu' Moses-kalaṅuwuy ṅunha God-Waṅarrwaya dhuyunṅu djourra'ṅu: ṅunhi ṅayi nhäṅaya gurtha dharpayi, ga God-Waṅarr gurrana waṅana nhanukaya bitjaya, 'ṅarraya dhuwaya God-Waṅarr

wayaŋgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.’[☆] 27 Yaka ŋayi God-Waŋarr rakunymiwu yurru ŋayi God-Waŋarrya ŋuruku walŋamiwu yolŋuwu wayaŋgu. Bili waya gurra nhina walŋana ŋunha God-Waŋarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walŋami yolŋu waya ŋuli gurra God-Waŋarrwu buku-ŋal'yun, yaka rakunymi. Ŋunhi nhuma gurra guyana ŋunhi yolŋu waya yaka bulu ŋuli walŋathi, ga guyaŋinyawuyya nhumangunŋu djarrpi'na wirrkina.”

Märr-ŋamathi God-Waŋarrwu ga märr-ŋamathi yolŋuwu

(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)

28 Ga ŋunhaya gurrana nhinana waŋgany rom-marŋgikunhami yolŋu, mäkir-i-witjuna ŋayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ŋayi gurrana ŋunhi guyaŋinaya: ŋunhi ŋayi Djesuyuya latju'na yana wayaŋgu dhäruktja buku-roŋinymanaya Sadducees-kuya wayaŋgu. Ŋayŋu ŋayi nän'thuna ŋanya Djesuna bitjayana, “Nhä dhuwaya ŋurruŋuya wirrkiya wal'ŋu God-Waŋarrwu Rom?”

29 Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymanaya bitjayana, “Dhuwanna ŋunhi ŋurruŋuya wal'ŋu rom ŋunha God-Waŋarrwayatja djorra'ŋu gurra lakama bitjan gam', 'Ŋäkuya waya latju'kuŋu, nhumaya Israel-puyŋuyu yolŋuyu wayay!

God-Waŋarr yana dhuwaya ŋayipi ŋurruŋuya buŋgawa ŋilimungu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolŋu nhina balanya bitjan ŋayi.

Ga nhanŋuway yana ŋilimu yurru ŋunhi mäkir-i-witjundja!

30 Ga märr-ŋamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Waŋarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Ŋuruŋuna ŋayŋu märr-ŋamathi nhanŋu djinawa'yuna ŋayanuyu,

ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyaŋinyayu.

Ga märr-ŋamathi God-Waŋarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ŋuli ganydjarr-waŋa ŋula djämawu.’[☆]

31 Ga dhuwaya ŋayi ŋunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ŋunha ŋurruŋu rom, dhuwanna gam':

‘Gatjuy, märr-ŋamathina ŋunha wiripuwuya yolŋuwu bitjan nhe ŋuli märr-ŋamathi nhuŋuway nhe.’

Dhuwanna ŋunhi bulal'nha rom maŋdana wal'ŋu ŋurruŋuya.’[☆]

³² Naȳnū nayī nun̄hi rom-mar̄ngikunhamiya yol̄nu bit-jayana waṅana, “Yuwalk dhuwayiya! God-Waṅarr yana dhuwaya nayipī ṅilimungu ṅurruṅu buṅgawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya waṅana nun̄hi ‘Bäȳnuna dhuwaya ṅula wiripu God-Waṅarr,... nayipina yana waṅganȳnha, ga l̄inyguna!’”[☆] ³³ Dhika ṅilimu yurru gurra latju'kuma yana nhan̄nu God-Waṅarrwuya m̄arr-ṅamathi, yaka gaṅga. Yuwalkkuma yana ṅilimu yurru gurra nhan̄nu m̄arr-ṅamathi bukmakthu ṅilimungaya ṅayan̄yuy, ga m̄arryu, ga djälyu, ga guyaṅinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ṅilimu yurru gurra nun̄hi wiripuwu yol̄nuwu m̄arr-ṅamathi, bitjan ṅilimu ṅuli ṅilimunguway m̄arr-ṅamathi. Dhuwayina nun̄hi rom maṅdana ṅurruṅuya ṅilimungu. Yo, dhiyaṅuya djulk̄mama gurra romdhu dhuwaya nun̄hi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.”[☆]

³⁴ Ga nun̄hi nayī Djesuyu ṅanya balanyawuya ṅäkuya, nun̄hi nayī darramu djambatjthuna dh̄arukthu waṅana, bala nayī Djesuya bitjayana nhan̄nu buku-ron̄inymaṅaya, “L̄inyguna nhe dhuwaya dharayaṅana, dhuwaya nhe gurra guyaṅina nhe yurru God-Waṅarrnhana buṅgawakuma nhokalan̄uwu wal̄jawu.”

Ga yaka nun̄hi buluya ṅula yol̄nu waya waṅana nhan̄nu, bili yakana yurru ṅula yol̄thi ṅanya dh̄aruk djulk̄mama Djesuna.[☆]

Maṅutji-lakanhawuy yol̄nu dhuwaya King David-kaya yarrataṅu, yurru nayī nun̄hi buṅgawa yul̄huya nhan̄nu Davidkuya

(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyū nayī gurrana Djesuyu baḍak wayana mar̄ngikun̄yaya yol̄nuna wayana nun̄haya God-Waṅarrwaya Dhuyun̄u Buṅbuṅu. Ga bitjaya nayī l̄akan̄yaya, “Bili nhuma mar̄ngi dhuwaya nun̄hi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ṅäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya rom-mar̄ngikunhamiyuya l̄akan̄yaya, nun̄hi God-Waṅarrwuna Maṅutji-lakanhawuȳnha buwal'yu mal̄ṅ'thu nhanukayana David-kaya yarrataṅu. ³⁶ Yo, ṅäthiyi nayī nun̄hi God-Waṅarrwu Dhuyu Birrimbirryu dh̄aruk-wekaṅaya David-kaya dh̄awu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Waṅarr waṅana ṅarrakalan̄uwaya buṅgawawaya bit-jaya,

'Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini n̄arrakayana dhunupa'n̄una gali'n̄u, m̄arr n̄heya yurru n̄unhi galkina n̄arrakayana, ga b̄äythi n̄arra yurru mirin̄una n̄huñu gälkinymama, bala n̄he yurru gurra l̄uku-n̄al'yuna wayan̄gaya.'[☆]

37a Ga n̄anyanaya n̄unhi Mañut̄ji-l̄akanhawuynhaya yol̄nuna n̄ayi David-thuya gurrana buñgawa l̄akan̄aya. Ga nh̄äkuna n̄ayi be David-kayat̄ja yarrat̄añu buñgawa'min̄u n̄han̄yua be David-kuya?"

Nh̄añu ga mala-djarr'yu rom-mar̄ngikunhaminaya yol̄nuna wayana: Yaka marrt̄ji wawu (Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

37b Ga gul̄ku'yu gurrana n̄unhi yol̄nyuyu wayay n̄äkuya n̄anya Djesuna dh̄aruk, ga m̄arr-n̄amathina waya n̄han̄u wirrkina yana. 38 Ga baḍak n̄ayi gurrana n̄unhi Djesuyu mar̄ngikun̄aya yol̄nuna wayana, n̄ayñu n̄ayi bit-jayana wañana, "W̄äy, dj̄aka waya n̄e, n̄urukuya rom mar̄ngikunhamiwuya wayan̄gu! Dhuwaya waya n̄uli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya n̄uli nherran̄ wiyin'na be wirrkina, m̄arr yurru yol̄nyuyu wayay nh̄äma wayana n̄ayñu wokthuna wayan̄gu ga bitjana waña, 'Yo, nh̄ämi way yol̄ñu,' bitjana, n̄unhi waya n̄uli ḡarulyiya marrt̄ji. 39 Ga n̄unhi waya n̄uli biryayi buñbuyi marrt̄ji buku-n̄al'yunawuya, wo n̄athamiyi w̄añayi, waya n̄uli lat̄ju'wuna yana nhinanhamiwu l̄arruma, m̄arr yurru gurra yol̄nyuyu wayay nh̄äma wayana n̄unhima. 40 Yurru waya n̄unhi n̄uli bawa'-wekama n̄unha n̄urruwuykn̄ha miyalkn̄ha wayana bala marrt̄ji manañina buñbu mala wayan̄gu. Ga dhur-rwarañu beñyuyu bala waya n̄uli marrt̄ji biryamiyina buñbuyi bala n̄uli buku-n̄al'yuna, djaka'-wiyin'na be, m̄arr yurru yol̄nyuyu wayay wayana lat̄ju'-l̄akama. Yurru n̄ayiya n̄uli wayana n̄unhi God-Wañarryuya wirrkina yana dh̄ä-dir'yu yät̄jpuya."

Gurrupuruñyuyu miyalk̄thu warrpam wekan̄aya rrupiya God-Wañarrwuna (Luke 21:1-4)

41 Ga beñyua dhurrwarañu, n̄ayi gurrana Djesu nhinana gumurr n̄ayñuna n̄unhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna n̄unhaya n̄unhi God-Wañarrwaya Dhuyun̄u Buñbuñu. Ga nh̄äjaya n̄ayi gurrana yol̄nuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrt̄jina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga l̄ukunȳdja'yu yol̄nyuyu wayay

[☆] 12:36 Psalms 110:1

marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu ṅunhi gurrupuruṅunha miyalk marrtjina, ga gathaya ṅayi ṅunhi bulal' yutjuwala' ṅaraka rrupiya, bāyṅuna bathala.

⁴³ ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana nhanukalanu wu guyurr'miṅu wu wayaṅgu bitjaya, “Dhuwaya ṅarra yurru dhunupa nhumāṅgu lakamaya: Dhiyaṅuya gay' miyalkthu wekaṅaya warrpam'thuna, djuḷkmaṅayana gurrana ṅunha bukmaknha ḷukundyja'na yolṅuna wayana mundhurrwekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyaṅuya ḷukundyja'yu yolṅuyu wayay guyaṅina yana beni gulku' wekaṅaya. Ga ṅunha wāṅaṅu wayaṅgaya gurra gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ṅayiya dhiyaṅuya miyalkthu warrpamnha wekaṅaya, yakana ṅula djuḷul'maṅaya rrupiya nhanṅuwaya ṅayi ṅathawu.”

13

Djesuyu ḷakaṅaya dhāwu' Dhuyuwuy Buṅbuwuy
(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)

¹ ṅayṅu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina dhawatthuna beṅu ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu. ṅayṅu ṅayi waṅanydja yolṅu waṅana bitjayana, “Way Maṅgikunhami, nhāṅu ṅāthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya buṅbu. Nhāna dhuwayatja ḡuṅḡa malanyṅha bathalamina wirrkina, ṅeniya?”

² Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Dhuwaya nhuma gurra nhāma latju' buṅbu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga bāyṅuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. ṅayṅu yurru dhuwaya ḡuṅḡa'ya mala ṅoyṅuna gandawyun. Warrpam'nha ṅuli burruḷ'yun.”

Djesuyu gurrana ḷakaṅaya nhattjuyu ṅayi ṅuli walu ṅunhi dhā-dhawar'yunamiyu
(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

³ ṅayṅu waya ṅunhi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina ṅayṅu bukuyi yākuyi Mount Olive-thi ṅunhi ḷaypa'yunmi maṅḡa gurra, God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu ga ṅunhaya, waya gurrana ṅunhi nhinanaya. ṅayṅu waya ṅunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhā-wirrkā'yunana, ⁴ “Marrkapmi, ṅāthiyi ṅanapungu ḷakaṅu dhunupakuṅu, nhā nhe gurrana ḷakaṅaya. Nhātha yurru yolṅuyuya dhuwaya buṅbuya daw'maṅu, ga nhāthu ṅanapu ṅuli maṅgithiya?” bitjaya.

⁵ Ga ṅayi Djesuya waṅana, “Djāka waya marrtjiya mārr yurru nhumana yaka yolṅuyu mayali'-wilkhun. ⁶ Gulku' ṅuli dhuwaya yolṅuya waya buni ga biyaku waṅi, ṅarra

dhuwaya Mañutji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya ñuli yolñuna wayana mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuya nhuma ñuli ganydjarrya ñäkuna. Ga wiripu yolñu waya ñuli buni bala ñuli marrtji dhäwu'na-gäñu wiripuwuyña mariwuy. Yurru nhumaya yaka ñuli ñayañu-wingil'yu ñuriñiya malay dhäwu'yu, ñe? Mariwuyya nhuma ñuli biyaku bili dhäwu' ñäku yana, bäymayi ga barrkuyi, yurru ñunhiya yaka yana dhä-dhawaryunami walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' ñuli dhuwaya mariya mala ñurru-walmi. Yolñu waya wañgany bapurru' yurru mari-wuna wiripuñuwu bapurru'wu. Ga wañganybuy ñarakawuy wañawuy ñuli mariwuni wiripuñuyi wäñayi. Ñayñu ñuli wäñaya dhuwaya ñayipiya marmarryuna, ga barr'parryuna ñuli. Ga ñathaya ñuli ñunhi dhawar'yuna wiyinñumina waluyu, ga yolñuya waya ñuli wirrkina djaññarrthi. Ga ñurruñuya yurru ñunhi dhuwayi mari mala mañ'thu. Ga buluya ñuli bathalana mari mañ'thu. Beyaku ñayi ñuli ñunhi mañ'thuya gam: Bitjan ñuli miyalkthu ñurru-yirr'yun ñäma'ñama rerri yothuna ñunhi ñayi yurru dhawal-wuyaji.

⁹ Djäkana waya nhumanguway yulñuya, märr yurru ñunhi yaka nhumana yolñuyuya wayay bawa'-wekuñu. Yolñuya waya nhumangu yurru ñurru-wil'wilyuna bili nhuma ñuli ñunhi ñarraku malthun. Ga mulki waya ñuli nhumana ga gäñu bala dhä-wirrk'a'yunawuna, bala ñuli bartjunmañuna nhumana ñunhaya biryaminuna buñbuñu. Ga djingaryunmañu waya ñuli nhumana ñapung'a'yi yana gumurryi buñgawawaya waya ngaya ga gapmangaya yolñuwaya waya ngaya. Ga balanyamiyuya nheya ñuli ñarranaya biyaku lakanuna yolñuwuna waya ngu, ¹⁰ märr yurru bukmakthu bapurru'yu ñäkuna ñarrakalañuwuy dhäwu'. Yo, ñurruñuya ñuli dhuwaya bukmakthu bapurru'yu dhäwu' ñäthiyi latju' ñäku, ga yurruna ñuli ñunhi waluya dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolñuyuya wayay nhumana ñuli ñapmañuna bala gäñuna nhumana dhä-wirrk'a'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma ñuli wañi. Ñayina yurru ñunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhäruk-wekama wañanhawu.*

¹² Ga ñuli yurru ñunhi yolñu märr-yuwalkthi ñarrakuya, yolñuyu gurruñumiyu wayay yurru ñanya baymatthuna rakunygunmana yana. Wäwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygunhamina yana. Ga biyaku bili ñuli bapa'miñuyu baymatthu waya nguway wäwunñuna djamarrkulina.

* 13:11 Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12

Ga yumurrku'ya yurru napa-wilyuna nãndi'minuwu ga bãpa'minuwu ga gumurr-wekama mañdana yolñuwayana wayaŋgaya baymatthunawu. ¹³ Ga gulku'na yolñuya waya nhumanju ñuli ñaramurrthiya, bili nhuma ñuli ñarraku malthun. Ga ñunhi nhe yurru gurra ðälya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mãrr-djawaryun, ñayiya yurru God-Wañarryuya nhuna walñakuñuna.”*

Be nhã ñuli yãtjnha mañ'thu God-Wañarrwaya Dhuyunju Bunbuñu

(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)

¹⁴ Ga baðak ñayi gurrana ñunhi Djesu wañana bitjaya, “Dhikaya ñuli yãtjtja be nhã wirrkina ñuli mañ'thu. Ga djingaryuya ñayi ñuli ñunhi ñunhaya God-Wañarrwaya Dhuyunju Bunbuñu ñunhaya Jerusalem, yãtjkuñuna ñuli ñunhiya wãña, ñunhi yaka ñayi beni yuwalktja mañ'thuna. Yurru, girri'-ñamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ñuli nhe gurra nhãma dhuwaya dhãwu'ya, marŋgithi yana ga yuwalkkuñu dharãñu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ñamathi.) Ga baðak ñayi nhina Djesuya waña bitjan, “Ñuli nhuma yurru balanyawuya nhãma, ñunhi dhã-dhawar'yunamiya walu galña'kalñana. Ga ñuli nhuma yurru Judea-puyñuyu yolñuyu wayay balanya nhãma, gaŋgathina yana ñunha buku'-pukumiyina wãñayi.* ¹⁵ Ga ñuli nhe gurra warrãñulya nhokaya bunbuñu marrtji'marrtji, yakana wañdi yarrupthuya ga girri'ya nñuñuway wapmañu djinawa' bunbuñu yana wañdi bukuyina. ¹⁶ Ga ñuli nhe gurra ðiltjinuya nhina, yakana wañdi nhokaya bunbuyi be nhãkuya gundharu.* ¹⁷ Ga gumurr-ðãlnha ñuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaŋgu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyañu God-Wañarrwaya, mãrr yurru ñunhi gumurr-ðälya rom mañ'thu, balanyamiyu waluyu ñunhina ñayi nñuñu gumurr-yalñgi'ya yolñuwu ñaŋ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyañuya mariyu ñuli yolñuya waya galñaya wirrkina nyelyu, yãtjthina ñuli. Beñu bili ñunhi ñayi God-Wañarryu ñurru-yirr'yuna dhuwaya wãña, balanyamiyu gurrana ñunhi yolñuya waya nyelyuna. Yurru dhiyañuya mariyu ñuli yolñuya waya wirrkina galña-yãtjthi. Ga yalalaya yakana ñayi ñuli buluya balanya gumurr-ðãl mañ'thu.* ²⁰ Ga ñunhi ñayi yurru God-Wañarryu yakaya ñunhi mari gulmañu, ñayiya yurru yolñuya waya warrpam'nha yana rakunydhina. Yurru God-Wañarryuya ñunhi bili nñanñuway yolñuna wayana ganañ'mañaya, ga yakana

* **13:13** Matthew 10:22 * **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 * **13:16** Luke 17:31 * **13:19** Daniel 12:1, Revelation 7:14

ṅayi yurru nhāma wayana rakunydhinyayi, ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhi mariya dhumbulkumana, mǎrr waya yurru walṅathi.

²¹ Ga ṅunhi ṅuli yolṅu biyaku waṅi, 'Dhuwaya ṅanapu bilina maṅṅ'maṅayana ṅunhi Maṅṅtji-lakanhawuynhaya yolṅuna, dhuwana ṅayi yulṅuya,' nhumaya yakana mǎrr-yuwalkthi. Ga ṅunhi waya yurru bitjandja waṅa, 'ṅunhana ṅayṅu ṅayi, ya ṅunhana,' yakana yana mǎrr-yuwalkthi. ²² Gulku'yu yolṅuyu ṅuli biyaku lakanu, 'ṅarra dhuwaya God-Waṅarrwuṅuya Maṅṅtji-lakanhawuy yolṅu.' Ga wiripuya ṅuli biyaku waṅi, 'ṅarra dhuwaya djawarrkmiya yolṅu,' yurru yuwalktja waya ṅuli ṅunhi nhumanaya mayali'-gāṅu. Ga biyaku ga waya ṅuli ṅunhi ṅayanu-ganyim'thunamiya rom mala djāma. Ga biyaku waya ṅuli ṅunhi guyaṅiya, 'Go, ṅilimu bawa-wekama dhuwaya God-Waṅarrwu mala-djarr'yunawuynha yolṅuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ṅuli ṅunhi biyakuya djāma. ²³ Gatjuy djākana waya! Dhuwana ṅarra gurra lakama nhumāṅu yulṅuya, mǎrr yurru ṅunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ṅamathina nhiniya ṅurikiya."

ṅunhiya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu yurru roṅiyi lili munatha'yi

(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu ṅayi Djesuyu bitjaya lakanaya, "Ga beṅuya dhurrwaranu ṅunhi bathalanaya mariṅuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ṅalindiya yurru yakana buluya djarratawun'miyi.*

²⁵ Ga ganyu'ya mala ṅuli burru'yuna djiwarr'ṅuya ga nhā malany ganydjarr ṅula nhāku malaṅuwu ṅunha djiwarr'ṅuyu yurru rurr'rurryuna.*

²⁶ Ga beṅuya bala ṅuli yolṅuyuya wayay bukmakthu nhāṅuna ṅanyanaya ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna. Ga yarrupthuya ṅayi ṅuli djiwarr'ṅuya lili waṅupini'yuna. Ga bukmakthu yolṅuyu ṅuli ṅunhi nhāṅuna ṅanya djenarra'yakaynha djārimina dhika, ga ganydjarr-ṅutu'na bāymana.* ²⁷ ṅayṅu ṅarra ṅuli djuy'yuna God-Waṅarrwuya djiwarr'wuyṅna dhāwu'mina wayana, waya ṅuli luṅ'maṅu ṅarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolṅuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama ḍapthun marrtji, beṅu dhimurruṅu ga ḍupthun bārra'yi ga dhipuṅu bala luṅgurrmanuyu ga yana bili ga djalathanḍhi wapthun."

* **13:24** Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 * **13:25** Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 * **13:26** Daniel 7:13, Revelation 1:7

Gumurr-dälyuya waluyu gurra mañutji-lakama Djesuna roñinyawuna

(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

²⁸ Ga baḍak ṅayi gurra ṅunhi Djesuya waṅana bitjaya, “ṅunhi nhuma ṅuli nhäma marwat dharpa galada'yunaya, nhumaya ṅuli marṅgithina ṅunhi ṅunhiya dharratharamina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ṅunhi nhuma ṅuli balanyawuya nhäma, ṅuriniya gurra gumurr-dälyuya romdhu mañutji-lakama ṅarraku walu galkithina marrtji. ³⁰ Dhuwaya ṅarra yurru dhunupa yana nhumangu lakama! Dhipuṅuyu gay' ṅurrukṅuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ṅuli walṅa yana nhini, ga nhäṅu yana nhuma ṅuli balanya gumurr-däl rom malṅ'thunaya. ³¹ Yo! Nhäya mala bukmaktja ṅuli dhawar'yuna, ṅunha djiwarr' wäṅa ga dhuwaya munatha' wäṅa dhawar'yuna ṅuli. Yurru dhäruktja ṅarraku yurru ṅunhi yakana dhawar'yu, ṅunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinṅumina dhawar'yunamiriwnha.”

Yaka dhuwaya yolṅu marṅi nhä nhanṅu gumurr-roñinyawuya walu

(Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “Yaka dhuwaya ṅula waṅany yolṅu marṅi ṅarrakalaṅuwu waluwu roñiyinyawu. ṅunha God-Waṅarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolṅu waya yaka yana marṅi. Ga ṅarrapi dhuwaya yaka yana marṅi. ṅayipina yana dhuwaya Bäpa'miṅuna ṅarraku marṅi, ga linyguna.* ³³ Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marṅi ṅurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ṅarra yurru dhäwu' nhumangu lakama mayali'mi: Waṅanymiyu waluyu wäṅa-waṅaṅu yolṅu marrtjina gunha'yuna wäṅa nhanṅuway ga marrtjina barrkuyi wäṅayi. Ga waṅana ṅayi nhanṅu djämamina wayana, waya yurru djäma yulṅuya, ga djäka girri'wu malanyṅuwu latju'kuma yana. Ga waṅana ṅayi dhurrwara-djäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roñiyi ṅayi yurru.* ³⁵ Ga yaka waya ṅunhi marṅi waluwu, nhäthu waluyu ṅayi yurru gumurr-roñiyi. Mak ṅayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ṅunhi djämamina yolṅu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marṅi nhätha ṅarra yurru roñiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ṅamathina yulṅuya. ³⁶ Dhukarr-nhäṅuna waya

* 13:32 Matthew 24:36 * 13:34 Luke 12:36-38

yukirri nhiniya, bitjan n̄unhi yol̄ŋu dhurrwara-djākami n̄uli djingaryun dhukarr-nhāma nhina yana, mār̄r̄ n̄ayi yurru yaka nhuna maḹŋ'mama yakurriyi.

³⁷ Dhuwaya n̄arra yurru waŋana n̄humana, ga bukmaknha yol̄ŋuna wayana, 'Gatjuy, djāka waya latju'kuŋuna, dhukarr-nhāŋyua n̄han̄ŋu.'"

[Yo, dhiyana n̄ayi dhāwu'ya Djesuwuya gulyun n̄unhi n̄ayi gurrana ḷakan̄aya ḷun̄du'miŋuwu wayaŋgu n̄unhaya bukuŋu yākuŋu Mount Olive.]

14

Nurru-dawalaŋu yol̄ŋu waya waŋanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'

(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga n̄unhi n̄urruŋu-dalkarrami yol̄ŋu waya ga rom-marŋgikunhami waya ḷun̄'thuna bala waya waŋanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djālm̄iyina n̄han̄ŋu waya yurru rakunyguma buma n̄anya, bala waya waŋanhamina bitjanmina, "Wāy, galkun n̄ilimu ŋe, bili rom n̄ilimun̄gu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya n̄uli yol̄ŋu waya n̄ilimun̄guna mari-wuni, bili waya n̄han̄ŋu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djāl."

Ga n̄unhi waya bitjayatja waŋana bili n̄unhi bulal'nha yana waluya bala n̄unhiyiya yurru rom n̄urru-yirr'yuna ḷāy-djul̄kthunamiya Walu ga wiripu rom yāku Bilkpilk Dāmba. Ga n̄uriniya waluyu waya n̄uli guyaŋinya wayaŋuway ḷal̄apal̄mina, gurruṭumina wayana, n̄unhi waya gunha'yuna wāŋa yāku Egypt.*

Miyalkthu rarryuna buŋgan-latju' Djesuwuya

(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)

³ Ga n̄ayiya gurrana n̄unhi Djesuya nhinana n̄unhaya wāŋaŋu Bethany, n̄atha gurrana ḷukana Simon-gaya wāŋaŋu. Ga n̄āthiyiya n̄ayi gurrana n̄unhi Simon-dja nhinana rerrimi, rāypinydhu n̄ayi gurrana garathina wirrkina. Yurru n̄ayi n̄unhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha n̄unhima gārrina yurru goŋ bothoḷu'mina, yurru bothoḷu'ya n̄unhi djāmapuy beŋu guŋdaŋu. Ga gāŋaya n̄ayi gurrana buŋgan-latju', ga buŋgandja n̄unhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya

* 14:1-2 Exodus 12:1-27

bathalami.* Ga lapmanjaya njayi njunhi mulkurr yana bothulu, njaynu rarryuna buŋgan-latju' bala njunhi Djesuwaya mulkurryi.

⁴ Ga waya njunhi yolnjuya wayay njanya njarrtjunana bitjayana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya buŋgan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe njunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe njunhi be wekanha njunha lopianha yolnjuna wayana.”

⁶ Njajnu njayi Djesuya wanjana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya njanya. Yaka waya nhanju mari-djama. Dhuwaya njayi latju'kunjaya djama njarraku. ⁷ Nunha njunhi lo-paya yolju waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma njuli wayana guŋga'yuya. Yurru njarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbu' nha waluya.* ⁸ Dhuwaya njarra njuli rakunydhina njajnu waya yurru njarraku rumbalya garrinymanjaya moluyina. Ga dhiyanjuya miyalkthu rarryuna njarrakaya dhuwaya buŋgan-latju' latju'kunjaya, njunhiya mayali' bitjan njayi njarrana njathil'yuna djama rumbal njarraku. Ga latju'na njayi dhuwaya wirrkina yulnjuya njunhi njayi bitjaya djama. ⁹ Njaku waya njarrana. Dhuwaya njarra yurru nhumangu yuwalk yana lakama. Njunhi njuli yolnjuy wayay, marrtji dhawu' lakanu njunha bala buku-liw'manju, ga njaku yana waya njuli dhuwaya miyalkalanuwuy dhawu', njunhi nhä njayi njarraku djama latju'. Ga gulku'na yurru njunhi yolnjuya waya marngiyi.”

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

¹⁰ Ga beju dhurrwanju njayi njunhi wanjany yolju yaku Judas Iscariot beju wayangaya 12-kaya malthunamiwaya malanju marrtjinana. Yo, marrtjina njayi ga bunana njurruju-dalkarramiwu wayangu, marr njayi yurru wayana guŋga'yun goj-wekama Djesuna wayangaya. Ga lakama njayi yurru wayangu nhanjuway njayanu. ¹¹ Ga njunhi waya njalapalmiyu balanya njakuya njajnu waya noy-namathinana. Njajnu waya dhawu'-nherranmina bitjaya, “Njuli nhe yurru Djesuna njanapungaya goj-wekama,

* **14:3** Njunhiya buŋgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, njunhi njuli yolnjuy djama latju'kuma yana ga rrupiya njayi njuli weka'nha, bukuyi-nal'manha marrtjinya, djama njuli marrtjinya wanjany dhungarra-nupana. Yo, balanyana njunhi yulnjuya, rrupiya bathalami. Ga Greeknjuya Dhuyunu Djorra'nu dhäruk gurra djingaryun njunhiya balanya 300-tja naraka yaku 'denari', ga yakuya njayi njunhi buŋgan-latju'ya 'nardos' njunhi njuli yolnjuy wayay njätthuna yutungurrnu dharpa'nu. Ga bothuluwaya waya njuli djarrkthuna gunda. Ga balanya bili yana njunhi rrupiya bathalami, Ga Greeknjuya Dhuyunu Djorra'nu njunhi yakuya 'alabastos'. * **14:7** Deuteronomy 15:11

nanapuya yurru nhuna wuñili-yuna ñurikiwuya.” Ñayñu ñayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larruñaya nhattjan ñayi yurru Djesuna wayaŋgaya gathan.

Djesuyu ga guyurr'miñuyu wayay ñathana lukana yäku Lây-djul'kthunami

(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

¹² Ga bitjana bili dhungarra ñupana ñunhi ñurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaŋgu Jew-wu rom, waya ñuli damba ñomaña ñatha ñuriki romgu malthuna yäkuwu Bilkpilk Damba, ga wutthuna waya ñuli bimbi wäyin ñuriki romgu Lây-djul'kthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ñuli luñdu'miñuyu wayay wañanha ñanya Djesuna bitjana, “Wanhami wäñañu ñilimu yurru ñamañamayun Lây-djul'kthunamiya ñatha?”

¹³ Ñayñu ñayi Djesuya wañana guyurr'miñuna mañdana bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina mañda ñayñu Jerusalem-dhina. Ga ñunhi nhuma yurru bunaya ñunhaya wäñañuya, nhuma yurru nhäma ñarramuna. Ñayi yurru gurra gapu gäma lambarryu banikin'mi. Ga malthu mañda nhanñu, ga gunha ñayi yurru gulñiyi ñunhima buñbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanñu. ¹⁴ Ga ñunhaya djinawa'ya nhuma yurru waña buñgawana ñuriki buñbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanñu lakama gam', 'Wäy, ñunha Marñgikunhamiyu ñañ'thuna wanhami ñanapu yurru Lây-djul'kthunamiya ñatha ñamañamayun, märr ñanapu yurru luka ñayi ga ñanapu luñdu'miñuyu wayay.’ ¹⁵ Ñayñu ñayi yurru ñuriñi buñgawayuya milkuma ñunhana ñunhi garwarnha wäña, linyguna dharrana gurra, ñilimuñguna, ga ñunhayana nhuma yurru ñunhi ñathaya ñilimuñgu ñamañamayun.”

¹⁶ Ñayñu yana mañda ñunhi marrtjinana. Ga ñunhi mañda Jerusalem-dja bunana, ga mañ'mañaya mañda balanya bili ñunhi nhattjaya ñayi gurrana Djesuyu mañdaku lakañaya. Ga ñunhayana mañda ñunhi Lây-djul'kthunamiya ñatha ñamañamayuna. Ga goñ-dhawar'yuna mañda bala roñiyina Djesuwayana.

¹⁷ Ga ñunhi marrtjina waluya gärrina ñayñu ñayi Djesuya ga luñdu'miñuya waya nhanñu ñunhi 12-tja marrtjina ñayñuna wäñayi. ¹⁸ Ga ñunhi waya marrtjina ñathaya lukana, ñayñu ñayi Djesuya wañana bitjayana, “Yuwalk yana ñarra yurru dhuwaya nhumangu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanumi malañu dhuwaya ñatha ñilimu gurra luka rrambañi, wañganydja yolñu yurru ñarraku miriñuthina,” bitjaya.*

* 14:18 Psalms 41:10

19 Naynu wayatja nunhi guyurr'minjuya waya nhanju galja-yätjthinana nurinija dhä-wirrkathu nhanukaya, bala waya marrtjina dhä-wirrkathu yunana nanya bitjaya, “Wäy,... yolthu way... yol narra nenija Marrkapmi?” bitjaya.

20 Naynu nayi Djesuya bitjayana wanana, “Wanganydhuya yolnyu dhiyalanumi gurra nathana mulka, nali yurru lup'mama banikin'thi rrambanina, nunhiya yolnu yurru naraku mirinjuthina. 21 Guyanji waya, naraya dhuwaya Yuwalknyu Wal'nu Yolnu yurru rakunydina bitjan yana bili nunha gurra God-Wanarrawaya Dhuyunu Djorra'nu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru nurikiya gumurr-gänhamiwuya yolnyu mari maln'thu. Ga latju'ya nhanju nunhi nayi beni yaka maln'thuna.”

Djesuyu nunhi mayali' lakanaya nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

22 Ga badak waya marrtjina nunhi lukana nathaya, naynu nayi Djesuya damba'na naththuna bala buku-miyanya God-Wanarnha nurikiyi. Ga daw'yuna nayi, naynu wekanaya marrtjina wayangu. Ga wanana nayi bitjaya, “Dhuwayatja damba naraku rumbal. Ma', naththuna naynu lukina.”

23 Ga bitjaya bili nayi naththuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekanaya nayi God-Wanarnha, naynu nayi wekanaya nunhi wiyika'ya nunha guyurr'minuwuna wayangu wurkthunawu. 24 Naynu nayi bitjayana wanana, “Dhuwayatja borum wiyika' naraku gulan, nunhi yurru larryun gulku'wuna yolnyu walnakunhawu. Ga baman'tja nayi nunhi God-Wanarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yolnyu walnakunhawu. Dhiyanuya nunhi narakayatja gulanthu yurru romnha marrtjinyamama, maln'thuna yurru yuwalkthina. Ma', naththuna bala wurkthuna.*

25 Ga dhuwanna gam', yakana narra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha nilimu nuli rrambanina nhini nunhayana djiwarr'nuna God-Wanarrawayana romnu.”

26 Ga dhurrwaranu benuya naynu waya manikaynha barkparkthuna God-Wanarrawayana. Naynu waya marrtjina naynu bukuyina wanayi yakuyi Mount-Olive-thi.

Djesuyu nathil'yuna lakanaya nunhi Peter yurru dhum-bal'yun

(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)

* 14:24 Exodus 24:8, Jeremiah 31:31-34

27 Ga ṅunhi waya marrtjina ṅayṅu dhukarr-ṅupaya, ṅayṅu ṅayi Djesuyuya lakanaṅaya ṅathil'yuna bitjaya, “Yalalaya yurru ṅunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya waṅdi'-waṅdina ṅarrakaya, gunha'yuna ṅarrana yurru. Yo, ṅāthiyi yana ṅunhi waṅganydhu yolṅuyu dhāwu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam',

‘God-Waṅarryu yurru buma rakunyguma ṅunhi wāyin-djākaminaya,

ṅayṅu ṅayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.’*

28 ṅarraya ṅuli rakunydhina. Yurru ṅarra ṅuli dhuwaya bulu walṅathi ṅayṅu ṅuli marrtjiya ṅurruṅuna nhu-maṅgu, ga ṅunhayana ṅarra nhumāṅgu yukirri galkuyuya Galilee-na wāṅaṅu. Yo, ṅunhayana nhuma ṅuli ṅarrana nhāṅuya.”*

29 Ga ṅayiya Peter-ya waṅana bitjayana, “ṅarraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru ṅarraya yaka.”

30 Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “ṅāku ṅarrana latju'kuṅu Peter. Dhiyaṅu bala munhaku, yalala, nhe yurru ṅarraku dhumbal'yun dāmbu-lurrkun'mi, ga yurruna ṅayi yurru ṅunhi wāyindja djiṅlawurrya ṅāthi dāmbu-bulal'mi.”

31 Ga ṅayi Peter-ya wirrkina waṅana bitjayana, “Yaka dhuwaya ṅarraya yurru nhuṅu dhumbal'yun, gunhayi ṅunhi ṅarra yurru rakunydhiya!”

Ga waya ṅunhi wiripuya luṅdu'miṅu waya ga bitjaya bili waṅana rrambaṅi yana dhāruk.

*Djesu gurrana bukumiyaṅaya ṅunhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

32 Ga ṅunhi Djesu ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu bunana ṅunhaya Gethsemane wāṅaṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana, “Dhiya waya dāpthu, ṅarra yurru bukumiyaṅa God-Waṅarrwaya,” bitjaya.

33-34 ṅayṅu ṅayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ṅayṅu marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri mārr waya ṅunhi marrtjinaya, ga bulu ṅayi waṅana wayaṅu, “Waya, ṅayaṅuya ṅarraku dhuwaya wirrkina yana ṅonunṅdhina bitjan ṅarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya dāpthu, yurru djāka yukirri yulṅuya,” bitjaya.

35-36 Ga marrtjina ṅayi mārr gurriri, ṅayṅu yana gutjpar-ryunminana munatha'yina ṅayṅu bukumiyaṅayana, “Bāpa ṅarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuṅuya gumurr-dāl ṅula nhāku malanyṅuwu djāmawu. Bāpa', duktuk ṅarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari

* 14:27 Zechariah 13:7 * 14:28 Matthew 28:16

ɲarraku. Yurru ɲarrapiya gurra dhuwaya nhuɲuwaynha yana djälwuya malthun, yakana ɲarrakuwaya ɲarra,” bitjaya ɲayi gurrana bukumiyaɲayatja.

³⁷ Ga roɲiyina ɲayi ɲayɲuyi luɲdu'miɲuwu wayaɲgu bunana ga maɲɲ'maɲaya wayana gayɲimina. Ga dhirr'yuna ɲayi wayana, ɲayɲu ɲayi Peter-wayatja waɲana bitjayana, “Wäy,[†] nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayɲithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya märr ɲula gurriri bira'yun? ³⁸ Djäka waya nhumaɲguway, ga bukumiyaɲu waya God-Waɲarrwaya märr nhumana yurru ɲula nhäyuya mulka, nhumaya yurru ɲunhi dhärra dälɲha yana. Linygu ɲayaɲaya nhuɲu gurra dhuwayi djälmiyi nhe yurru dhärra däl yana, yurru rumbalya nhuɲu dhuwayi ganydjarrmiriwnha yaɲɲgi'yinana,” bitjaya.*

³⁹ Ga bulu ɲayi Djesu marrtjina buku-ɲal'yunawu, ga bitjaya bili ɲayi bukumiyaɲaya balanya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga gaɲgathina ɲayi, ga roɲiyina beɲu bukumiyaɲahaɲu ga maɲɲ'maɲaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurryu bilkthuna. Ga ɲunhi waya durrɲunaya bala goranana, ga yakana waya ɲula buku-roɲinymaɲaya nhanɲu.

⁴¹ Ga bulu ɲayi dambu-lurrkun'mi roɲiyina bukumiyaɲahaɲu. Ga ɲunhi ɲayi roɲiyinaya ɲayɲu waɲana ɲayi bitjayana, “Linyguna yakurrɲuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ɲayi yurru ɲuriɲiya yolɲuyu goɲ-wekamana ɲunhi Yuwalkɲunaya Wal'ɲu Yolɲuna yätjkayana yolɲuwaya wayaɲgaya. ⁴² Ma'! Gaɲgathina waya ɲilimu marrtjina. Nhäɲuna waya, dhuwannana ɲayi ɲunhiyiya yolɲu ɲunhi ɲayi guɲga'yuna wayana mulkanhawu ɲarraku.”

Djesunaya waya mulkanana

(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ɲurruɲu-dalkarrami mala ga rom-marɲgikunhami ga Jew-wu ɲurru-warryunami mala waya djuy'yuna yolɲuna wayana ɲapawu Judas-ku malthuna. Ga ɲayi ɲunhi Djesuya baɲak yana waɲana gurrana, ɲayɲu ɲayi Judas-tja bunana wayaɲgu ga mala nhanɲu. Ga marrtjinaya waya gurrana malkarrmi, goɲ garami, ga goɲ birku'mi, mulkanhawu nhanɲu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ɲayi ɲunhi Judas-thuya lakaɲaya bitjaya, “ɲunhi yolɲha ɲarra yurru burumun' walkuma ɲunhina yolɲunaya nhuma yurru mulka'.”

[†] 14:37 Peter ɲunhi wiripuya yäku Simon. ^{*} 14:38 1 Corinthians 10:13

45 Ga ṅunhi waya bunanaya ṅayṅu ṅayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ṅayṅu waṅana bitjayana, “Marṅgikunhami,” bitjana, ṅayṅu walkuṅayana ṅanya, ga maṅutji-wekaṅayana ṅanya ṅunhi yolnha waya yurru mulka'. 46 ṅayṅu waya wiripuya yolṅu mala galkithinana mulkanhawuna nhanṅu Djesuwu.

47 Ga ṅunhi waṅganydhuya Djesuwaya luṅḍu'miṅuyu yiki'na dhawaṭmaṅaya ṅayṅu yana buthuruna gulkthuna, liya-ṅarra'miwuna djāmamina. 48 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅuriki yolṅuwu wayaṅu bitjayana, “Nhäku nhuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ṅarra dhuwaya maḍakarritj yolṅu. 49 ṅarraya gurrana bitjaya bili walu-ṅupaya marṅgikuṅaya yolṅuna wayana ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Bunbuṅu, ga yaka warray nhumaya ṅarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nhumangu waluya. Yo, bitjan ga yana ṅayi gurra ṅunha wukir-riwuya dhärra ṅäthiliṅuya God-Waṅarrwaya Djorra'ṅu.”*

50 ṅayṅu ṅunhi Djesuwuya luṅḍu'miṅu waya biyaṅiyinana ṅayṅu waya waṅdi'waṅḍinana, gunha'yunana ṅanyaya ṅunhimana.

51 Ga ṅunhayayi gurrana gurrmulyu ḍarramuyu guyurr-ṅupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ṅayi ṅunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ṅanyaya mulkana. 52 Yurru waya ṅanya baḍatjuna ga mulkanaya waya nhanṅu ṅunhi galiku'na. Ga ṅayipiya gurrana waṅḍina wäṅayina girri'miriwnha, bili ṅayi ṅunhi biyaṅiyina wirrkina.

Djesuna waya gäṅaya ṅarra'yi Jew-waya ṅalapalmiwaya (Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)

53 ṅayṅu waya ṅunhi gäṅayana Djesunaya ṅayṅu liya-ṅarra'miwayana wäṅayi. Ga ṅunhaya ṅunhi ṅalapalmiya yolṅu waya gurrana nhinana bukmak yana, ṅurruṅu-ḍalkarrami mala ga rom-marṅgikunhami waya ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala.

54 Ga ṅunhi waya Djesuna gäṅaya, ga ṅayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ṅayṅuyi liya-ṅarra'miwaya wäṅayi, yurru djuḷu'yuna ṅayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulṅiyina waya rrambaṅi ṅayṅuyi, bala ṅayi malayina gärrina wayaṅgaya ḍap-tapḱayana miṭṭjiyi waya marrtjina ḍäpṭhuna lithaya gurthaṅu.

55 Ga ṅunhaya ṅunhi djinawa' bunbuṅu waya ṅunhi ṅurruṅu-ḍalkarramiya wayay gurrana dhäwu'na maḅmaṅaya Djesuwalaṅuwuynha märr waya yurru djarrma-gäma ṅanya yätjpuy djämapuy. Yurru yaka

* 14:49 Luke 19:47, 21:37

waya ṅunhi malṅ'maṅaya ṅula nhä yatj nhanukaya.
 56 Yo, gulku'na yolṅuna waya ṅätthuna mäkirimariṅgina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu'nhanukalanuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaṅguṅu ṅunhi barrkuwatjthinana.

57 Yo, ga wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi mäkirimariṅgimi gaṅgathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu'lakanaya 58 bitjaya, "Dhuwanaya ṅanapu yolṅuna ṅäma ṅayi bitjan waṅa, 'Dhuwaya ṅarra yurru daw'mamana God-Waṅarrwuya Dhuyuya Bunbu yolṅuwuṅuya goṅbuy dhul'yunaya. Ga ṅurrkun'thu waluyu wiripuna ṅuli bunbu ṅal'yu, ga ṅunhiya yakana yolṅuwuṅu goṅbuy.'"☆ 59 Ga dhäwu'ya waya gurrana ṅunhi lakanaya yaka dhunupaya.

60 ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu gaṅgathinana gumurrṅu yolṅuwaya wayaṅgaya ṅayṅu waṅana Djesuwuya bitjayana, "Dhuwaya gurrana yolṅuyu wayay lakanaya be nhe yätj djäma. ṅäma ga nhe gurra wayana yulṅuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?"

61 Yurru ṅayi Djesuya yakana buku-roṅinymaṅaya. Mukthunana ṅayi gurrana nhinana. ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya waṅana bitjayana, "Ma', lakanuna ṅanapuṅgu. Nheya dhuwaya ṅunhi Maṅutji-lakanhawuy yolṅu ṅeniya... God-Waṅarrwu gäthu'miṅu?"

62 Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, "Yo, ṅarranga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ṅarrana Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna nhäma, ṅarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ṅumina God-Waṅarrwayana gali'ṅu ṅunhaya djiwarr'ṅuna. Ga roṅiyi ṅarra ṅuli lili djiwarr'ṅuyu waṅupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ṅarrana nhämaya."☆

63-64 ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu wirrkina maḍakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanṅuway ṅayi barr'parrmaṅaya, ga waṅana ṅayi yätjkuṅayana bitjaya, "Linyguna ṅilimu dhuwaya ṅäkuyana ṅanya dhärunktja bukmakthu waṅanhaya, ṅunhi ṅayi wanaṅgunhamina waṅana yana beni ṅayi God-Waṅarrnha. Yakana ṅilimu yurru buluya mäkirimariṅgimiwuṅuya dhäwu' ṅäma. Nhattjana nhumaya gurra gyaṅi ṅe?" bitjaya.

Ga waya ṅunhi bukmaknha yolṅuya waya yoraṅayana yana bitjayana, "Yo, baymatthuna ṅanya murrkay'kuṅuna."☆

65 ṅayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuya yolṅuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurrana bartjunmaṅayana, ga

waņana waya bitjaya, “Ma', ŋuli nhe God-Waņarrwuya yolŋu, ļakanu mak, yolthu nhuna wutthunaya?” Ŋayŋu ŋunhi daptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ŋanya.

Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu

(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga balanyamiyu ŋayiya gurrana ŋunhi Peter-ya bađak yana nhinana lithaya. Ga ŋunhaya liya-ŋarra'miwaya buŋbuŋu djāmamiyu miyalkthu nhājaya Peter-na ŋunhamayi bala waņanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu ļunđu'miŋu ŋeniya?... ŋuriki yolŋuwu wāņa Nazareth-puyŋuwu?”

⁶⁸ Ga ŋayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuway-itja dhunupa. Yaka dhuwaya ŋarra marŋgi nhāku nhe gurra dhuwaya waņa.” Ŋayŋu yana ŋayi Peter-ya walmanana warranulyina, [ga dhunupana yana ŋunhi djiļawurrya ŋāthinana.]‡

⁶⁹ Ga bulu ŋayi ŋuriŋi djāmamiyu miyalkthu Peter-na nhājaya, ga waņana ŋayi yolŋu'yulŋuna wayana ŋunhi marrtjina dhārra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolŋu Djesuwu yana ļunđu'miŋu.”

⁷⁰ Ga ŋayi Peter-ya waņana, “Yaka!... yaka ŋarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolŋuyu ŋanya waņana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wāņa Galilee-puy.”

⁷¹ Ŋayŋu ŋayi ŋunhi Peter-ya wirrkina galņa-yātjthina bala ŋayi waņana bitjayana, “Yaka, yaka ŋarraya dhuwaya marŋgi. God-Waņarr dhuwaya ŋarrakuya marŋgi, ga ŋunhi ŋarra gurra nyāl'yundja, ŋayiya yurru ŋarrana God-Waņarryyua dhā-dir'yuna.”

⁷² Ga dhunupa yana ŋunhi djiļawurrya ŋāthinana, ŋunhiya dāmbu-bulal'mina. Ŋayŋu ŋayi Peter-yuya guyaŋinana ŋunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waņana bitjaya, “Yurruna ŋayi yurru ŋunhi djiļawurrya ŋāthi dāmbu-bulal'mi, nheya ŋarraku yurru mār-dhumbal'yun dāmbu-lurrkun'mi.”

Ŋayŋu yana ŋayi Peter-ya ŋāthinana wirrkina dhika murryu'murrunana.

15

Djesuna waya gājaya Roman-buyŋuwaya bungawaya yakuwaya Pilate-kaya

(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)

‡ **14:68** Ŋunha Greeknuya dhārukŋu lurrkun'ŋu djorra'ŋu gurra yaka dhāwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

¹ Ga munhayuna waluyu naynu waya nunhi Jew-wuya nalapalmi lun'thunana naynu yoranhamina nhanu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunhawuna. Naynu waya garriwiyuna nanya narambiyana bala ganayana waya nurini nalapalmiyu naynuna nhanukaya Pilate-kayana nunhi nayi Roman-buyuwu gapmangu bungawa. Ga wanana waya Pilate-na nayi yuru nanya dhawirra'yun. ² Naynu nayi Pilate-thuya dhawirra'yunana nanya, "Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yoluwu wayangu?"

Ga nayi Djesuya buku-rojinymanaya bitjaya, "Dhuway-ina linygu yana dhawirra'tja."

³ Ga waya nunhi Jewyu nurrunu-dalkarramiyu wayay lakanaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, "Dhiyanaya yolnu gurrana warkthuna yatjinha wirrkina rom malanyha."

⁴ Naynu nayi Pilate-tja bitjayana nhanu wanana, "Nama ga nhe gurra yolnu? Nunha waya gurra nhuna lakama be yatjpu djamapuy. Yakana nhe yuru dhuwaya nula wanaya?"

⁵ Yuru nayi Djesuya yakana wanana, bala gurrana nunhi Pilate-tja manmandhunana nhanu.

*Pilate-tja yoranayana Djesuwu rakunygunhawuna
(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

⁶ Yo, bitjana linygu dhungarra-nupana waya nuli nunhi Jew-ya bapurru' yolnu mala wangany-manapanminya wanganygu romgu yakuwu Lay-djul'kthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu nayi nuli Roman-buyuwu gapmandhu dhawatmanha wanganyha yolnu lolonu, yolku waya nuli Jew-yu nan'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolnu yaku Barabbas garrina ga mala nhanu bili waya nuli gurrana mari-djama Roman-buyuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolnu Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunygunaya. ⁸ Manymak, waya nunhi Jew-ya mala yolnu marrtjinana bala nan'thuna Pilate-na wanganyguna yoluwu dhawatmanhawu, bitjana nayi nuli Pilate-thu nathiwi warkthuna dhungarra-nupana.

⁹ Naynu nayi Pilate-tja wanana bitjayana, "Yolna narra yuru dhawatmamaya? Nhami warray dhuway-atja nunhi Jew-wuya yindiya bungawa?" ¹⁰ Yuru nayi nunhi Pilate-tja nathiwi yana marngithina nunhi waya nurrunu-dalkarramiyu wayay ganaya nanya Djesuna naynu nhanukaya bili waya gurrana nunhi wirrkina yana manutji-diy'unaya nanya.

11 Yurru waya n̄unhi n̄urruṅu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolṅuna wayana m̄arr waya yurru Pilate-na n̄aṅ'thun Barabbas-kuna dhawatmanhawu.

12 Ga bulu ṅayi Pilate-thu dh̄a-wirrka'yuna n̄unhi yolṅuna wayana, “Nhattjan ṅarra yurru dhuwaya yolṅunaya, be nhuma ṅuli gurra lakama be ṅayi dhuwaya yindi buṅgawa Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu?”

13 Ga wayatja bukmaknha yana waṅana yatjunmina bitjayana, “Baymatthuna ṅanya rakunyuṅuna yana! Dhul'yuna ṅanya dharpayina!”

14 Ga ṅayi Pilate-tja waṅana, “Nh̄a yulṅuya? Nh̄a ṅayi nhumangū yātjtja warkthuna?”

Yurru wayatja n̄unhi wirrkina yana yatjunmina waṅana, “Baymatthuna ṅanya rakunyuṅuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!”

15 ṅayṅu ṅayi Pilate-tja yoraṅayana wayaṅgu, djälwuna malthuna. ṅayṅu yana ṅayi Barabbas-nhaya dhawatmanayana. Ga waṅana ṅayi Roman-buyṅuwuya miriṅuwu wayaṅgu bartjunmanhawuna nhanṅu Djesuwu.* Ga n̄unhi waya n̄hanukaya bartjunmanhanayana goṅ-dhawar'yuna bala ṅayi Pilate-tja bitjayana waṅana miriṅuwayatja, “Gatjuy n̄atthuna waya ṅanya ṅayṅu dhul'yuna ṅanya dharpayina ṅayṅu ṅunha'yuna n̄unhimana, ṅunha ṅayi yurru rakunydh̄i.”

*Miriṅuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

16 Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅayṅu n̄unhi miriṅuyu wayay gurrana gāṅaya Djesunaya dhawatmanayana ṅayṅu wiripuyina wāṅayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuṅuwu miriṅuwu wayaṅgu m̄arr yurru waya mittjina dhanan'dhi, ga guḷku'na n̄unhi wirrkina miriṅuya, n̄unhi gurrana dhawatthuna ṅayṅuyi. 17 Ga nhirraya waya n̄hanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buṅgawawu. Ga ṅal'manaya waya dirriṅirri ṅayṅu dhotkuṅaya, djongu'yi djāma, ṅayṅu yana n̄in'thunmanayana n̄hanukaya mulkurryina.

18 ṅayṅu waya gurrana ṅanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana ṅayi yindiya buṅgawa Jew-wu malawu!”

* **15:15** Roman-buyu miriṅu wayay gurrana b̄aki barrwaṅ w̄ayinnha, bala raki'kuṅayana djāma. ṅayṅu waya ṅuli n̄unhima raki'yiya garrwi'yuna ṅaraka mala djinbulkmina wo l̄atuṅnha mala. Ga n̄unhi waya ṅuli gurrana yolṅunhaya ṅuli bartjunmanha, n̄unhi ṅuli yolṅuwuya galṅa rumbalṅuya lap'lapthunana. † **15:16** Ga n̄unhiya gurrana goḍu wāṅa djingaryuna ṅurikina n̄unhi miriṅuwuna wayaṅgu, n̄unhayana n̄unhi n̄hanukayana Roman-buyṅuwuya gapmangaya wāṅaṅu. Ga Latin-guyu waya n̄unhi yāku ga 'praetorium'.

bitjaya. ¹⁹ Naȳṅu waya gurrana mul̄kurrnha ṅanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ṅanya naȳṅu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhan̄ṅu ga buku-ṅal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ṅunhi waya warku'yunaṅuya dhawar'yuna, bala waya yupmaṅayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ṅaȳṅu nherra'ya nhan̄ṅuwaynha girri'. Naȳṅu ṅanya miriṅuyuya wayay gaṅayana dhawatmaṅayana dhul'yunawuna dharpayina mälakmanhayina.

Djesuna waya dhul'yuna dharpayina

(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)

²¹ Ga ṅunhi waya marrtjina gumurr-ḍuwatthunaya beṅuya Jerusalem-ṅuya ṅaȳṅu waya gandarrṅuya mal̄ṅmaṅaya yolṅuna yäkuna Simon-na wäṅa Cyrene-buyṅuna. Ga bäpa'miṅu ṅayi ṅunhi maṅḍaku Alexander-wu ga Rufus-ku. Naȳṅu yana waya ṅanya waṅana warryunawuna ṅurikina Djesuwalaṅuwuna dharpawu.*

²² Naȳṅu waya marrtjinana ṅunhimana wäṅayi yäkuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mul̄kurr ṅaraka Wäṅa.' ²³ Ga ṅunhayatja waya Djesuna wekaṅaya wiyika' borumnha godu-manapanaya mirritjinmi' yäku merr, märr yurru ṅuriṅiya ṅayamunṅ'kumana ṅanya rumbal̄nha. Yurru ṅayipiya ṅunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ṅunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Naȳṅu waya ṅanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Naȳṅu ḍuwukthunana ṅunhi dharpaya, bala djingarmanaya ṅunhiyi. Ga waluya ṅunhi godarr'mi yana. Naȳṅu gurrana ṅunhi miriṅuya waya ṅala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalaṅuwu.* ²⁶ Naȳṅu waya dhäruk̄nha wukirri ṅaramurryu märryu ṅunhi nhäpuy waya ṅanya dhä-ḍir'yuna, ṅaȳṅu dhul'yuna dharpayina, ṅunhi Djesu gurrana ṅal'yuna. Ga bitjaya gurrana ṅunhi waṅanaya:

“Dhuwayatja Yindina Bungewa Jew-wu malawu yolṅuwu”

²⁷ Ga bitjaya linygu waya ṅunhi manangana ḍarramuna maṅḍana ṅal'maṅaya, waṅganynhaya waya dhul'yuna dhunupa'ṅuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna wiṅ'kuyi gali'yi. ²⁸ [Dhuwayatja dhäruk̄ balanyawuȳnha wukirriwuy God-Waṅarrwayana Dhuyun̄ṅu Djorra'ṅu balanyan̄ha gam', “ṅunhi waya bitjayana ṅanya lakanaya, yana beni ṅayiya yätjnha, rommiriwnha yolṅu.”]† *

²⁹ Ga ṅunhi gurrana yolṅu waya marrtjina djulk̄thunmina, ga ḍawadawa'yuna waya gurrana,

* 15:21 Romans 16:13 * 15:24-25 Psalms 22:19 † 15:28 Näthiliṅuwuyyu ṅunhi Greek-kuyu dhäruk̄kuyu waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-ṅu 28-ṅu. * 15:28 Isaiah 53:12

warku'yuna manapaya nanya. Ga bitjana nhanju wašana, “Wäy, beŋga nheya yurru dhuwaya daw'yun nunhi God-Waŋarrwu Dhuyu Bunbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?✱ 30 Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipunuya dharpanuya, märr nanapu yurru nhäma bala märr-yuwalkthina nhuju, nuli nhe God-Waŋarrwuya be gäthu'minju?”

31 Ga bitjana linygu waya gurrana nunhi nurrundu-dalkarramiyuya ga rom-marŋgikunhamiyuya yolhuyu wayay warku'yuna nanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wašana gam', “Way, dhuwaya nayi gurrana nunha wiripuna yolhuna wayana walhakunaya... ga yakana nayi yurru dhuwaya nanyapinyawuya walhakunhami? 32 Dhuwaya nayi 'Maŋutji-lakanhawuy yolhu' be God-Waŋarrwuŋuna djuy'yunaya näthilinuna. Ga wiripunuya yolhuyu wayay gurrana lakanaya be nayi dhuwaya Yindi Bunŋawa Jew-wu malawu. Ga nunhi yuwalktja, nayiya yurru yupthuna dharpanuya märr nilimu yurru nhäma nayju märr-yuwalkthina.”

Ga bulal' darramu maŋda gurrana nunhaya nal'yuna rrambaŋi waya Djesu. Ga bitjana bili maŋda gurrana nanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

33 Ga daykun'tja nunhi dämbuyuna waluyu, ga munhayuya nunhi bilkthuna warrpam'nha nunhiyi narakaya wäŋa, bitjayana bitjan nuli munhakuyinana. Ga munygunayana nunhi munhayuna yana bili-i-i ga läy-wilyunayu. 34 Nayju nayi nunhayatja Djesuya yatjunana dhärukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', “God-Waŋarr naraku, God-Waŋarr naraku, nhäku nhe narana gunha'yunaya?”)✱

35 Ga nunhaya gurrana yolhu waya djinga'djingaryuna, ga näkuya waya nunhi Djesuna yatjunaya. Nayju waya bitjayana wašana, “Way näku waya! Nunhaya nayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun.” 36 Nayju nayi waŋganydja yolhu waŋdina bala yalŋgi galiku' näththuna nayju borumiyina wiyika'yi lupmaŋaya. Ga mam'thunmaŋaya nayi dharpayina nayju marrtjina garrwarkunayana Djesuwayana, märr nayi yurru wurkthun nunhiyi wiyika' borum. Nayju nayi bitjana wašana, “Bulnha näthiyi nilimu galkun ne!, nayi nuli Elijah-na yarrupthu guŋga'yunawuna nhanju.”✱

✱ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

✱ 15:34 Psalms 22:2

✱ 15:36 Psalms 69:22

37 Naȳnū ṅayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

38 Ga balanyamiyu linygu ṅunhaya Jerusalem-dja ṅayiya ṅunhi galiku'ya God-Wañarrwayatja Dhuyun̄u Bun̄bun̄u ṅunhi gurrana galmun̄aya ṅunha dhuyuya goḍu yol̄nuwaya, ṅunhiyiya barr'yunana, beṅu bili bukuṅu ga yana bili ṅoyyi.✱

39 Ga ṅunhaya Golgotha-ṅu wāṅaṅu gurrana yol̄nu djingaryuna, ṅurru-warryunaȳnu miriṅuwu wayaṅu, ga nhāṅaya ṅayi gurrana ṅanya Djesuna beṅu ṅoȳṅu dharpaṅu ṅunhi ṅayi milmay rakunydhina. Naȳnū ṅayi waṅanana, “Nhāna way! Yuwalk yana dhuwayatja yol̄nu God-Wañarrwu Gäthu'miṅu, ṅeniya?” bitjaya.

40-41 Ga ṅunhaya gurrana miyalk mala dhārra'dharrana, yurru mār̄r barrku. Ga ṅunhiyi miyalk waya ṅuli Djesuwu gurrana malthuna, ga guṅga'yuna ṅanya ṅuli ṅunhaya Galilee.§ Ga dhuwaya waya ṅunhi yul̄nuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ṅāṅḍi'miṅu maṅḍaku gurmulwu maṅḍaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gul̄ku' ṅunhi wiripu miyalk mala ṅunhi waya ṅapawu malthuna nhan̄u Djesuwu bala Jerusalem-dhi.✱

*Joseph-thu gāṅaya rumbal Djesuna mathirrayina
(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

42-43 Yo, ga rakunydhinaya ṅayi ṅunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅaȳṅu ṅayi Joseph-thuya birrka'yuna ṅunhi ṅayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beṅu dharpaṅuya. Ga yol̄nuya ṅayi ṅunhi wāṅa Arimathea-buy, ga mit̄t̄jiṅuya ṅayi ṅunhi Jew-wayā ṅalapaḷmiwaya ṅār̄ra'ṅu. Ga latju' ṅayi ṅunhi yol̄nuya. Ga gat̄ju'yuna ṅayi gurrana ṅunhi God-Wañarrwalaṅuwuna romgu marr̄t̄jinyamanhawuna yana. Ga yurruna ṅunhi wiripuya yurru walu djaḍaw'yun ṅunhiya Jew-wuna bāpurru'wu Nhinanamina Walu, ṅayiya Joseph-tja gaṅgathina, bala yana marr̄t̄jinana ṅayaṅu-ḍälthinana Pilate-kayana bala waṅana, “Nhattjana ṅarra yurru Djesunaya rumbal ṅätthuna?”

44 Naȳnū ṅayi ṅunhi Pilate-thuya ganyim'thunana ṅākuya, bala bitjayana waṅana, “Nhä, linyguna ṅayi rakunydhinaya?”

✱ 15:38 Exodus 26:31-33 § 15:40-41 Wiripuṅu djorra'ṅu Greek-kuyu dhārukkuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku ṅāṅḍi'miṅu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku ṅāṅḍi'miṅu'. ✱ 15:40-41 Luke 8:2-3

Ñayñu ñayi dhäruk-ñal'yuna ñurikaya miriñuwaya märr ñayi yurru marrtjina nhanñu buna Pilate-ku, ga dhä-wirrka'yuna ñanya bitjana, “Nhä, yuwalknha ñayi rakuny-dhinaya?”

⁴⁵ Ñayñu ñayi ñunhi miriñuwayatja bungawayu lakanaya bitjayana, “Yu, yuwalknha yana!” Ñayñu ñayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga ñayiya Joseph-thuya wunñili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ñayñuyi ñayi roñiyina Golgothayi Djesuwu rumbalwuna ñätthunawu beñu dharpanuna. Ga ñuriñina ñayi galiku'yu ñanya garrpinaya, bala waya gurrunhaya ñanya mathirrayina, ñunhima ñunhi waya ñäthiyi yana ñangi'yuna ñunhi gunda. Ñayñu waya bilkthuna bathalayuna gundayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga mañdaya ñunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ñändi'miñu mañtji-marñgina mañda wan-hama waya Djesuna märrkitkunañaya.

16

Djesuya bulu walñathina

(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)

¹ Ga ñunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna nuruñuynha yuñgurr-munhamiyuna. Ga beñuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary ñunhi James-ku ñändi'miñu marrtjina buñgan-latju' wunñili'yuna märr waya yurru latju'kuma yana goñ-ñamathi nhanñu rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djañaw'yuna, ñayñu ñunhi miyalk-tja waya marrtjinana ñayñuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga ñunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ñupaya, ñayñu waya wañanhamina, “Yolthu ñilimuñgu yurru ñunha gundaya gitmama dhurrwarañuya? Yindina ñunha wirrkina yulñuya.”

Ga ñunhi waya bunana ñunhaya bala nhäñayana ñunhi gundaya, gali'ñuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulñiyina waya ñunhima mathirrayi ñayñu nhäñayana gurrmulnha ñarramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana ñayi wayañgu wañana, “Yaka waya biyañiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wäña-Nazareth-puyñuwuna ñunhi waya ñanya buñaya rakunygunaya. Linyguna ñanya ñunhi God-Wañarryuna walñakuñaya rakunyñuya, bäyñuna ñayi dhuwaya. Nhäñuna waya, dhuwayatja dharapulnha ñunhi waya märrkitkunañaya nhanñu rumbal. ⁷ Ma', roñiyi nhuma yurru ñayñuyi ga lakama nhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayañgu märr waya yurru

ronjiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakanu nunhi nayiya yurru nthiyina marrtji, ga nunhi waya yurru bunaya, ga nunhayana waya yurru nanya maḥ'mamaya. Ga lakanu yana Peter-wuya. Yo, linygu nayi Djesuyu nunhi nthiyi lakanaya wayaṅgu," bitjaya nayi gurmulya waṅana.*

⁸ Ga nhāṅaya waya nunhi mathirraya dharapulna nayṅu walmanana mathirraṅuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ṅula yolku yolṅuwu dhāwu' lakanaya ṅula bala dhukarrkuyu bili waya nunhi wirrkina biyaṅiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na goḍarr, djaḍaw'yunamiyuna waluyu nayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. ṅurikayana nunhi miyalkaya nunhi nayi Djesuyu dhawatmanaya nthiyi seven yātj birrimbirr mala. ¹⁰ Nayṅu yana nayi Mary-ya marrtjinana lundu'miṅuwuna bunana, waya marrtjina nthinyamina. ¹¹ Nayṅu nayi Mary-yuya wayaṅgu lakanayana bitjayana, "Wäy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walṅathinya, ga linyguna dhuwaya ṅarraya nanya nhāṅayana."

Ga wayatja bitjaya waṅana bili waya mār-r-yulḥthuna nanya, "Nhā nhina dhuwaya dhiyaṅuya lakama way!"

Djesu milkunhamina bulal'waya yolṅuwaya
(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu nayi Djesu milkunhamina bulal'wayana lundu'miṅuwaya, nunhi maṅḍa marrtjina gurra diltjikuyu. Ga wiripuṅuyinana nayi nunhi rumbalya maṅḍakaya maṅutjinuya. Ga yurruna, maṅḍa nanya nunhi dharayaṅatja. ¹³ Nayṅu maṅḍa ronjiyina bala Jerusalem-dhi ga lakanaya guyurr'miṅuwu wayaṅgu bitjayana, "Way, ṅāku waya! Linyguna dhuwaya ṅaliya nhāṅayana nanya Djesuna nunhaya dhukarrṅuna!"

* **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28 * **16:8** ṅunha nthiliṅuyaya wal'ṅu wukirriṅu nunhi Greekkayatja dhārukkuyu, Mark-kuṅu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ṅu. Ga wiripuyaya yolṅuyi wayay gurra wukirri nunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wanganydja (Mark 16:9-ṅuyu ga bala 20-yi) mār-r ganṅa wiyin', ga wiripuyaya (Mark 16: 9-ṅuyu ga 10-dhi) mār-r dhumbuḥna. Ga gaḍamanmiyu gurra lakama nunhi Markkuṅuyaya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna nunhi wiripu-gulḥ'yuya wayay wukirri nunhi dhāwu'. Yurru rrambaṅi maṅḍa gurra lakanaya Djesuwalaṅuwuy walṅathinyawuy benu rakunṅuyu ga lakama gurra ṅurikina yolṅuwu nunhi nayi gurra mār-r-yuwalkthina Djesuna, nhā nayi yurru gurra djaṅa.

Yurru wayatja ṅunhi lundu'miṅyaya waya bitjaya waṅana, “Yaka maṅda nyäl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miṅuwuna wayaṅgu

(*Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8*)

¹⁴ Ga dhurrwaraṅu beṅyaya ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅanyapinyawuy ṅayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miṅuwaya, waya marrtjina ṅatha lukana. ṅayṅu ṅayi ṅarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ṅayaṅu-dälmi yolṅu waya. Linygu gurra ṅunhi yolṅuyu wayay nhumangaya lakama ṅunhi waya ṅarrana nhängaya wayangaya maṅutjiyu, yurru nhumaya yakana wayaṅgu märr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ṅarrapina nhumangubunana. Yuwalk yana ṅarra ṅunhi rakunydhinaya, ga bulu ṅarra dhuwaya walṅathina.

¹⁵ Gatjuy marrtjina waya ga lakaṅuna latju'ya dhäwu' ṅarrakalaṅuwuy bukmakkuna yana yolṅuwu wayaṅgu, buku-liw'maṅuna ṅunha nhina marrtji wäṅaṅu miṅtjinu.*

¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅula yol yolṅu märr-yuwalkthiya ṅarrakuya, ga buku-lupthunamiya rom ṅätthun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya wayana walṅakumana. Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅuyulkthiya, yakaya ṅarraku yurru märr-yuwalkthi, ṅanyanaya ṅunhinaya yolṅuna yurru dhädir'yuna bala yurru dupthuna warranulyina djiwarr'ṅuya.

¹⁷ Ga ṅunhi yurru yolṅu waya gurra märr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djämana ṅayaṅu-ganyim'thunamina romdja malanyṅha ṅunhi yurru gurra ṅuriniya maṅutjilakama ṅunha ṅunhina God-Waṅarrwuna ganydjarr. Ga ṅarranaya waya yurru gurra ṅunhi yäkuya bäki wak-inṅumiwuna birrimbirru dhawatmanhawu. Ga waṅaya waya yurru gurra ṅunhi wiripuna mulkuruna dhäruktja.

¹⁸ Ga ṅuli waya yurru ṅula bäpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru ṅunhi yakana rirrikthun. Ga goṅ-ṅal'yun waya yurru rerrimiwaya yolṅuwaya, ga wayatja yurru ṅunhi yana walṅakumana.”

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina

(*Luke 24:50-53, Acts 1:9-11*)

¹⁹ Ga ṅunhi ṅayi gurrana Djesu waṅanaya lundu'miṅuwayatja wayangaya, ga dhawar'yunaya, ṅayṅu ṅayi God-Waṅarryuya ṅätthunana ṅanya ṅayṅuna djiwarr'yina. Ga ṅunhana ṅayi yulṅuya nhinana gurra God-Waṅarrwayana dhunupamiṅuna gali'ṅu, märr maṅda gurra ṅunha rrambaṅina djämaya.*

20 Nayṅu wayatja ṅunhi guyurr'miṅuya wayay dhärukna ṅanya ṅätthuna. Nayṅu waya marrtjinana dhäwu'na ṅunhi Djesuwalaṅuwuyṅha latju'na ṅakanaya buku-liw'maṅayana. Ga ṅayiya God-Waṅarryuya gurrana wekaṅaya wayaṅgu ganydjarrnha märr waya yurru gurra djämana ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅunhi ṅayi Djesuyu wayaṅgu ṅakanaya. Ga gulku'na gurrana ṅunhi yolṅuya waya märr-yuwalkthinaya Djesuwuya, ṅiṅgu waya dharāṅanana ṅunhiya Latju'ya Dhäwu' yuwalknha yana.

Ga buluya wiripuyuna yolṅuyu wukirri dhawar'maṅaya ṅunhiyi dhäwu' †

21 (9) Ga ṅunhi waya ṅunhi ṅurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miṅuwu wayaṅgu, bala waya ṅakanaya wayaṅgu ṅunhiyi gurrmulnhana ṅunhi ṅayi gurrana waṅana wayaṅgu ṅunhaya mathirraṅu. 22 (10) Ga dhurrwaraṅu beṅuya bala ṅayi Djesuya dhäruk-wekanhaminana nhanukalaṅuwu ṅunḍu'miṅuwu wayaṅgu waya yurru ṅunhiya Latju'ya Dhäwu' nhanukalaṅuwuy ṅakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ṅu wāṅaṅu. Dhiyaṅuya gurra dhäwu'yu ṅakama ṅunhi God-Waṅarryuya yurru walṅakumana yana yolṅuna wayana yätjṅu romṅuyu, märr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ṅuna walṅa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhäwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ṅurruwu ṅayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhäwu'.

† 16:20 ṅunha ṅäthiliṅuyaya wal'ṅu wukirriṅu ṅunhi Greekkayatja dhärukkuṅu, Mark-kuṅu dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ṅu. Ga wiripuyaya yolṅuyu wayay gurrana wukirri ṅunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waṅganydja (Mark 16:9-ṅuyu ga bala 20-yi) märr gaṅga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ṅuyu ga 10-dhi) märr dhum-bulnha. Ga gaḍamanmiyu gurra ṅakama ṅunhi Markkuṅuyaya wukirri-wuy dhawar'yunana. Ga yurrana ṅunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ṅunhi dhäwu'. Yurru rrambaṅi maṅḍa gurrana ṅakanaya Djesuwalaṅuwuy walṅathinyawuy beṅu rakunṅuyu ga ṅakama gurra ṅurikina yolṅuwu ṅunhi ṅayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ṅayi yurru gurra djäma.

¹ Yo. Dhuwaya djorra' n̄arrakuṅu Paul-wuṅu wukir-riwuy, yurru n̄humaṅgu dhuwaya yolṅuwu wayaṅgu Garraywalaṅumiwu, n̄unhi n̄huma gurra nhina dhuwayi wāṅaṅu Rome-ṅu. N̄arraya dhuwaya n̄hanṅuwuy yana djāmamiya Djesu-Christku yana. N̄ayi n̄arrana n̄unhi God-Waṅarryu m̄arraṅaya bala nherraṅa n̄arrana n̄ayi dhiyaku djāmawuya, nhakuna n̄arra dhuwaya Djuy'yunawuy n̄hanukuṅu, m̄arr n̄arra yurru lakama dhuwaya n̄unhi latju' dhāwu'. ² Yo, dhuwayi n̄arra ṅuli gurra dhāwu'ya lakama latju' yana, n̄unhi bili yana dhāwu n̄unhi n̄ayi God-Waṅarryu dhawu'mirriyaṅaya lakaṅaya n̄āthiyi yana baman' n̄hanṅuwuy n̄ayi djawarrkmiwaya wayaṅgaya, bala waya marrtjina n̄unhi yāna wukirrina dhuyuyina djorra'yi. ³ Yurru n̄uruṅiyi gurra dhāwu'yu latju'yu maṅutji-lakama n̄unhi n̄hanṅuwuy God-Waṅarrwu Gäthu'miṅuna, Garraynha Djesu-Christnha. Yo, Djesu n̄unhi yuwalk yana yolṅuya maṅ'thuna; dhawal-wuyaṅina n̄ayi beṅu Davidkaya yarraṅaṅuya. ⁴ Yurru birrimbirrya n̄hanṅu n̄unhi gānana darrtjalknha. Ga ṅuriṅi birrimbirryu n̄ayi n̄unhi milkunhamina n̄anyapinya n̄ayi ganydjarrya n̄unhi n̄ayi Djesu bira'yuna beṅu rakunyṅu. Nhakuna n̄ayiya n̄unhi yuwalknha God-Waṅarrwuna Gäthu'miṅu. Bala ṅilimu ṅuli bitjana lakama, "Djesu-Christtja Garray."

⁵ Yo. N̄huma marṅi n̄unhi God-Waṅarrya bitjana bili mel-wuyuna n̄arraku. N̄ayi n̄arrana m̄arraṅaya n̄hanṅuway n̄ayi djāmamina n̄hanukalaṅuwu Djesuwalaṅuwu dhāwu'wu. Yo, n̄ayipi djuy'yuna n̄arrana bukmakku bāpurru'wu m̄arr waya yurru m̄arr-yuwalkthiyi bala yana m̄arramana n̄anya dhāruktja ga malthuna n̄hanṅu. Ga balakuyuna waya yurru m̄arr-yiṅgathina n̄hanṅu yākuwuya ga wokthuna. ⁶ Ga wiripuya, n̄ayi God-Waṅarr djäl n̄humaṅgu n̄huma yurru m̄arr-yuwalkthiyi n̄hanṅu ga m̄arramana n̄anya dhāruktja. N̄ayi m̄arraṅaya n̄humana ga dhiyaṅu bala n̄huma n̄hanṅuwayana Djesu-Christkuna.

⁷ N̄arra gurra djuy'yun dhuwaya djorra' n̄humaṅgu bukmakku yolṅuwu n̄unhi n̄huma God-Waṅarrwu yolṅu'yulṅu n̄unhi n̄huma gurra nhina wāṅaṅu Rome-ṅu. Yo, n̄ayi God-Waṅarrya n̄humalaṅgu m̄arr-ṅamathina ga m̄arraṅaya n̄humana m̄arr n̄huma yurru malthun n̄hanṅu.

Dhuwaya n̄arra gurra buku-wekamana n̄humana, m̄arr n̄ayi yurru God-Waṅarryu Bāpayu ṅilimuṅgu, ga Garray

Djesu-Christthu, wekamana nhumangu n̄unhi n̄han̄uwuy
 ̄n̄ayi ̄n̄ayan̄u-wuyunami, ga māwaya rom.

Paul-yu God-Waṅarrnha buku-wekama

Paul gives thanks to God

Romans 1:8-15

⁸ Yo. N̄urruṅuya ṅarra n̄humangu yurru lakama
 dhuwaya gam', N̄arraya ṅuli buku-wekama God-
 Waṅarrnha bukmakku yana n̄humanguya, yurru
 n̄hanukiyingaya yākuyu Djesu-Christkalan̄uwu, bili
 bawalamiṅuna wāṅaṅu yolṅuyu waya ṅuli ṅāma n̄humana
 ṅunhi n̄huma bilina nhakuna mār-r-nherraṅmi n̄hanukaya
 Garraywaya. ⁹⁻¹⁰ N̄arra ṅuli buku-wekama n̄hanukaya
 God-Waṅarrwaya bitjana bili, ga ṅāṅ'thuna ṅanya
 gunga'yunawu n̄humangu. N̄arraya n̄humangu dhuwaya
 lakama gurra yuwalk dhāwu'ya. God-Waṅarrnha ṅayipina
 ṅarraku marṅi. Ga ṅarra ṅuli djāma bukmakthu
 ṅarrakiyingaya ṅarra ṅayan̄uyu. Ga bitjana bili
 ṅarra ṅuli lakamaya Godkalan̄uwuy latju' dhāwu' ga
 Gäthu'miṅuwaya n̄hanukalan̄uwuy. (10) Bawalami
 ṅarra ṅuli buku-wekama n̄hanukaya, ga ṅarra ṅuli
 wāṅa ṅanya God-Waṅarrnha ṅunhi ṅuli ṅayi djäl, ṅayi
 ṅarrana yurru djuy'yuna n̄humanguya mār ṅarra yurru
 n̄humana nhāmana. ¹¹ Yo. Baman' ṅarra galkuna.
 N̄arra djäl ṅarra yurru nhāma n̄humana mār ṅarra
 yurru wekama munhdhurr ṅayan̄uyi n̄humangu, mār
 n̄huma yurru mārmanana ganydjarr God-Waṅarrwuṅu.
¹² N̄arraya dhuwaya djälthi ṅilimu yurru dalkunhami
 ga gunga'yunmi bala-lili. N̄arra yurru nhāma ṅunhi
 n̄huma mār-yuwalkthiyi gurra Garraynha, ga balanya
 bili, n̄humaya yurru nhāma ṅarrakaya ṅunhi ṅarra gurra
 mār-yuwalkthiyi Garraynha. Balakuya, ṅilimu yurru
 nhina gälṅa-djulṅiyina.

¹³ Yo. Marrkapmi waya, yaka guyaṅi ṅarrana yätjkuṅu,
 yana be ṅarra n̄humana meṅgumana. Bitjana bili
 ṅarra ṅuli guyaṅi marrtjinawu gumurr-withiyanhawu n̄hu-
 mangu, yurru bitjana bili, God-Waṅarryu ṅuli ṅarrana
 gulmanaya. N̄arra djäl ṅarra yurru marrtji n̄humanguya
 ga djāma, balanya bili nhakuna ṅarra ṅuli djāma buk-
 makṅu wāṅaṅu, mār yurru dhan̄aṅ yolṅu waya malthun
 n̄han̄u Djesuwuya. ¹⁴ Wirrka yana ṅarra dhuwaya djäl
 marṅikunhawu ga lakanhawu bukmakku bapurru'wu,
 bili God-Waṅarryu ṅarrana ṅunhi djuy'yuna dhiyaku
 djāmawu. Yo, bukmakku yana malawu ga dhärukkuya
 ṅarra yurru dhuwaya lakamaya, bili nhā mak waya yolṅu
 dhuṅami, wu mak waya marṅimi.

15 Yo. Wirrki yana ṅarra djäl marrtjinyawuya dhipayi wäṅayi Rome-dhi, märr ṅarra yurru bitjana bili yana lakama ṅunhiyi latju' dhäwu nhumanggu bukmakku.

Dhäwu Djesuwalaṅuwu ganydjarrmi

Jesus' story is powerful

Romans 1:16-17

16 Yo. Dhuwaya dhäwu ganydjarrmina. Bäṅṅuna ṅarrapiya ṅuli gora dhiyakiyi dhäwu'wu lakanhawu. ṅarra yurru lakama yana Garray Djesunha ṅunhi ṅayi garathina dharpaṅu ga bulu ṅayi walṅathina rakunynṅu. Bili balakuyi dhäwu'wu ṅayi yurru ṅunhi God-Waṅarryu walṅakuma ṅula yolnha yolṅuna ṅunhi ṅayi yurru märr-yuwalkthiyi ṅanya: ṅurruṅuya Djuw malana ga beṅuyi ṅayi yurru bulu walṅakuma ṅunhina wayana bäpurru'na bukmakna ṅunhi waya yaka Jew mala. 17 Yo. ṅuruṅiyi dhäwu'yu lakama gurra God-Waṅarrnha ṅurukiwuy, ṅunhi nhaltjana ṅayi ṅuli walṅakuma yolṅuna wayana. God-Waṅarryu yurru dhunupakuma ṅunhi yolṅuna ṅunhi ṅayi gurra märr-yuwalkthiyi yana Djesuwaya. Yo. God-Waṅarrwaya gurra djorra'yu lakama bitjana gam', "ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu dhunupa gurra lakama ṅunhiyi yolṅuna ṅunhi ṅayi gurra märr-yuwalkthiyi nhanukaya, bala ṅayi yurru ṅunhiya yolṅu nhina walṅana yana."

Yolṅu waya bilyuna yätjthi romdhi bala God-Waṅarrwuya rom dupthunana

Romans 1:18-32

18 Yo. Bilina ṅayi gurra ṅunha God-Waṅarryu ṅaramurra nhanṅuway ṅayi milkumana beṅuya djiwarr'ṅuya, ṅurukiwayaṅgu yolṅuwu ṅayaṅu-yätjmiwuna ga rommiriwuna. ṅunhi waya ṅuli djäma yätj malana rom, balakuya waya ṅuli gulmamana yuwalkṅuya rom dhawarthunawuya.

19-20 Yolṅuya waya ṅanya yurru ṅunhi bäṅṅuna nhämaya God-Waṅarrnhaya ṅuruṅiya wayaṅgiyngaya waya waraṅulwuyyu maṅutjiyu. Yo. Beṅu bili ṅunhi God-Waṅarryu djäma ṅäthiyi dhuwaya munatha' wäṅa, ga beṅu bili ṅayi djäma nhä malana dhuwaya munatha'ṅuya ṅorra, bala yolṅuya waya ṅunhiyi nhäṅayana God-Waṅarrnha balakuyi. Bili djämayu nhanukaya ṅanya ṅunhi waraṅulkunayana, bukmak maṅ'maṅayana, ṅunhi ṅayipi yana waṅgany yuwalktja Waṅarrya, ga Dhärranhayṅu Nininyṅu ṅayi, ga Nutu Dal, ga ganydjarrya nhanṅu ṅunhi bayṅu yurru buwayakthi. Yaka yurru yolṅu ṅula yol waṅa bitjandhiyi, "Way! Dhunṅa ṅarra dhuwaya, bay.

Yaka n̄arra n̄han̄ju mar̄ngiya.” Bitjandhiyi n̄ayi yurru n̄ula yol yol̄ju yaka l̄akanhami, bili n̄ayi God Waṅarrya l̄inguna milkunhamina-Yo. Bala God-Waṅarrya yurru n̄aramurr̄thina wayaṅgu, bili n̄ayi n̄unhi l̄inguna milkunhaminaya n̄anyapinya n̄ayi dhawaṭmanhaminana, m̄arr̄ n̄ilimu yurru yol̄juya waya nh̄ama ga dharan̄ana n̄anya.

²¹ Yo. Yol̄juya waya n̄unhi l̄inguna mar̄ngithinaya n̄han̄ju God-Waṅarrwuya, yurru b̄aȳnuna waya n̄uli buku-ṅal'yuna n̄han̄ju ga buku-wekanha n̄anya. Yo l̄iyaya wayaṅgu n̄unhi b̄aȳnuthinana; ga b̄aȳnuna waya n̄unhi guyaṅina l̄atju'kuṅaya n̄ula dhunupaya, bili yakurruy wayana n̄unhi mulkurrya gungan̄ayana. ²² Ga waya l̄akanhamina bitjana, “Way. N̄unhi n̄anapu wirrkina mar̄ngi.” Yurru yuwalktja waya n̄unhi l̄iya-dhumukmi balanya. ²³ Yo. Yol̄juya waya yuwalktja n̄uli ḡanaya n̄han̄ju God-Waṅarrwuya buku-ṅal'yuna bili n̄ayipi yana n̄unhi yuwalk manymak ga d̄eṅarra'miya ga wal̄nawiyin̄umiya Waṅarr, yurru b̄aȳn̄u waya buku-ṅal'yuna n̄han̄ju God-Waṅarrwu. Yo. Waya n̄unhi waṅarrkuṅaya n̄unha wiripuna malana, n̄unhi mala n̄unhi waya goṅdhu wayaṅgiyngaya waya d̄j̄ama wun̄ili' mala, n̄ula nh̄ana yol̄jukuṅaya, ga w̄ayinguṅaya, ga wiripuya b̄apikuṅaya, ga wiripuya ga wiripuya, ga n̄urikiyi malaṅuwu waya n̄uli m̄arr-ṅal'yuna.

²⁴ Yo, l̄iya-dhumukthina waya God-Waṅarrnhaya, bala yana n̄ayiya wayana gunhay'yuna d̄j̄alyi wayaṅgaya n̄unhi nhaku waya n̄ayan̄u-d̄j̄almiyina, ga d̄j̄ama n̄unhi n̄ula nh̄a ȳätjn̄ha yuwalkna gora-wekanhamina rom mala d̄hiyan̄u rumbalyu wayaṅgiyngaya waya. ²⁵ Yol̄juya waya n̄unhi bili dharan̄ana yuwalk̄nuya rom God-Waṅarrwuya, yurru yakana way n̄unhi d̄j̄älthinaya; yana waya n̄unhi gan̄an̄'maṅayana n̄unhiyi yuwalk̄nuya dhukarr̄n̄u, bala n̄urruiya nherr̄ana waya n̄unhiyina nyäl'n̄una rom. Bala waya n̄unhi buku-ṅal'yuna ga m̄arr-ṅal'yuna n̄urikiyina bili malaṅuwu n̄unhi n̄ayi God-Waṅarryu bokmana, ga b̄aȳnuna waya n̄unhi buku-ṅal'yunaya n̄han̄juwuya God-Waṅarrwuya, n̄urikiyina bili n̄unhi n̄ayipi n̄amaṅamayuna nh̄a mala bukmak yana. Yo. Yol̄juya waya yurru n̄unhi m̄arr-yuwalkthi ga wokthuna n̄han̄juwuy yana God-Waṅarrwu bitjana bili yana. Yo, dhuwaya yuwalk dh̄awu.

²⁶ Yo. Yol̄juya waya n̄unhi d̄j̄älthina ȳätjkuna romgu, bala n̄ayi God-Waṅarryu wayana n̄unhi gunha'yuna n̄unhamayina romdhi wayaṅgiyngayana n̄unhi gora-wekanhamiyina. Bala waya n̄uli n̄unhi m̄arranhamiya d̄jarr̄pi'n̄ha yana. nhakuna miyalk maṅda n̄uli

märranhami miyalknha yana maṇḍa. Balanyayi bili ṅunhiyi rom djarrpi'na yana yuwalknha, yakana dhunupa. ²⁷ Ga bitjanayi bili wayaya ṅuli ḍirramu waya märranhami djarrpi'kunhami; bili waya ṅunhi gulyuna miyalkaya wayangaya galṅa-mulḱunhamiṅuya, ga wirrkina waya djälya waya yurru ḍirramu ga ḍirramu galṅa-mulḱanhamiya. Yo, djämaya waya ṅuli ṅunhi yuwalknha yana yätjnhä gora-wekanhamina romya, yakana manymaktja. Ga ṅunhi waya gurrana bitjanayi djäma, ṅunhiyiya waya yurru mariyina gärrri.

²⁸ Yo. ṅurruṅuya ṅunhi yolṅu waya marṅgi God-Waṅarrwu, yurru waya ṅanya ṅunhi meṅṅuṅayana, yaka waya nhanṅu djälthina. Bala ṅayi ṅunhi wayana gunha'yunana ṅunhimayina bili wayaṅgiyayingayana djarrpi'yi romdhi. Bala waya ṅunhi djämaya ṅunhiyi yätjnhä rom, yakana latju'ya rom, bili wayangu ṅunhi ṅayanṅu gyaṅṅinyawuya djarrpi'thinana wirrkina.

²⁹ Yo. Balanyayi ṅunhi yätjtja yolṅu gam', wanaṅa-ḍumuyu, ga maṅutji-di'yunhami, ga mari-djämami, ga rakunydhinyami, ga wiripuya ṅayi yolṅu balanya nhakuna buku-ḍuwaṅnha mayali'-gänhamina, ga buwayakunhamina, ga gupa-waṅanhami, ga nyäl-ṅuṅu.

³⁰ Yo, ṅunhiyi nhakuna ṅayi God-Waṅarrya ṅuyulkthi balanyawu yolṅuwu wayaṅgu, bili ṅayi ṅunhiyi yolṅu bitjanminana gyaṅṅanhamina yana beni ṅayi yindina, yana be ṅayi ṅunhi yolṅu ṅurruṅuna, bala ṅayi ṅunhi wiripuṅunhaya yolṅuna gyaṅṅi ḍiltjiyina ga nyamir'yuna. Yo. Wiripuya ṅayi yolṅu djäl-ṅuṅu'nha wiripuṅuwuna ga wiripuṅuwuna yätjku romgu, ga wiripuya ṅayi yolṅu bäyṅuna dhäruk märrama yurru ṅunhi ṅaṅdi'miṅuna ga bäpa'miṅuna, balanya nhakuna ṅayi djäl-gänaṅumina.

³¹ Yo, ṅunhiyiya ṅayi yolṅu balanyana mulḱurrdhumuknha. Wiripuya ṅayi ṅuli wäwuna-nherran yolṅuna yurru dhäruknhä waṅganyinha, mayali'miriwnha, mel-wuyunamiriwnha yolṅu.

³² Yo. Balanyayina wayaṅgu ṅunhi romdja mala, wirrkina yana yätj, ṅurukiwayaṅgu yolṅuwu wayaṅgu ṅunhi waya meṅṅuṅaya God-Waṅarrwu rom. Yo, marṅgi warray waya nhanṅu romguya, ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya bitjana gam', “ṅuli nhe ṅula yolthu yolṅuyu gurra mulka ṅunhiyi yätjtja yana rom, ṅayiya yurru ṅunhiyiya yolṅu rakunydhina yana.” Yo, biliṅga waya marṅgi ṅuriki God-kalaṅuwuya romgu, yurru waya ṅuli gurra baḍak yana djäma ṅunhiyi yätj rom mala, ga bulu waya ṅuli wiripuna yolṅuna wayana gur'yun ṅurikiyi yatjku malaṅu romgu.

2

1 2
3 4 5 6
7 8 9 10 11
12 13 14 15 16

17
18 19-20 21 22
23 24

25 26
27
28 29

3

1
2
3 4
5 6
7 8

9 10
11
12
13
14
15
16
17
18

19 20

21 22 23 24
25 26
27
28
29 30
31

4

1
2 3
4 5
6
7
8
9
10
11 12

13 14 15

16 17 18 19 20 21 22 23 24
25

5

1 2
3 4 5
6
7 8
9 10
11

12
13 14
... 15
16
17
18
19
20 21

6

1 2
3 4 5
6 7 8
9 10 11 12 13 14

15 16 17 18 19
20 21 22 23

7

1
2 3
4
5-6

7
... 8 9 10
11 12
13

14 15 16
17 18 19
20 21 22 23
24
25

8

1 2
3 4
5 6 7 8

9 10 11
 12 13 14
 15 16
 17

18 19 20-21 22 23
 24 25

26 27
 28
 29 30

31 32
 33 34
 35
 36
 37 38 39

9

1 2-3
 4 5
 6 7 8-9
 10 11-12 13
 14 15
 16
 17 18

19 20
 ... 21
 22 23 24
 25

26
 27 28
 29

30 31 32
 33

10

1 2 3 4

5 6
 7
 8
 9 10 11
 12 13
 14 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21

11

1 2
 ... 3 4
 5 6
 7 8
 9
 10
 11 12

 13-14
 15
 16
 17 18
 19 20 21
 22 23
 24

 25 26
 27
 28 29
 30 31 32

 33
 34
 35
 36

12

1
 2
 3
 4 5 6
 ... 7 8
 9 10
 11 12 13
 14 15 16
 17 18
 19 20
 21

13

1 2
 3
 4 5
 6 7

 8
 9 10
 11
 12 13
 14

14

1 2
3 4
5
6
7 8 9
10
11
12

13 14 15
16 17 18
19 20
21
22 23

15

1 2
3
4
5 6

7 8 9
10
11
12
13

14 15 16
17 18-19
20
21

22 23
24 25 26 27
28 29
30 31 32 33

16

1 2
3 4 5
6 7
8 9 10 11
12 13 14 15
16

17 18
19
20
21
22

23

24

25 26

27